folg Kissingers geglaubt. Leber Maaloi

Israel mit Jordanien in Ver- hervorgeben. ilungen treten, was un-Zukunft entscheidend be-" a ussen wird. Unseren Füh- in Leitartikeln, Dr. Kissinger sei sollte ein Mitspracherecht es gelungen, zwischen den Juden www. warden. Es geht nicht und Arabern zu vermitteln. Viel : um nusere nationalen Inte-schwerer wurde es ihm fallen, n, soudern auch um wirt- zwischen Protestanten und Kaftliche Fragen, sagte der tholiken einen Friedensschluss FUVERSICHT AN DER BONTeanwalt

JORDANIEN RUECKZUG ISRAELS VOM JORDANFLUSS

iordanische Ministerpräsi-, zahlreiche "illegale Verhaftun-A-Rifai erklärte gestern, gen" unter den arabischen Bür-Entflechtungsabkommen mit gern in den besetzten Gebieten n müsse ein ähnliches Ab- vor. Israel wurde der Verletzung nen Israels mit Jordanien der Genfer Konvention beschul-1. Israel habe den Rück- digt. om Jordanfluss auzutrefen. т Ministerpräsident fügte er hoffe, dass ein Entungsabkommen mit Jorda-

ALLGEMEINER KURSIN

The same of the same

ien ersten Schritt zu einem Rückzug Israels aus den ten Gebieten darstellen '. Besonders betonte A-Rifai edentung einer Räumung stielles von Jerusalem. gestern beschloss das jorhe Kabinett, ein Sonderge zur Aburteilung jordani-Staatsangehöriger ins Lo u rufen, die Grundstücke n Feind veräussern. Von lassnahmen betroffen werjönnen arabische Bewoher besetzten Gebiete in Islie an Israel Grundstücke ifen. In der attillichen Verrung hiess es, dass das gericht Todesstrafen geolche "Verbrecher" ver-

> weiteten wandte sich der Halbmond" Jordaniens ; IKRK in Genf mit der udigung, Israel nehme lich instruiert.

Gestern erklärte der Bürger- nen Abkommen behandelt wur-Gestern erklärte der Bürger- nen Ankommen Problem generi, er hoffe, dass dieses AD- genouer vervieren. In Judka und nmen zu einem permanenen nuntergrung deten in Samaria wird man um jeden wird. Der Bür- in Samaria wird man um jeden eden führen wird. Der Bur- in Sammes wird handeln, aber weister von Bethichem aus- Fossbreit Boden handeln, aber e sich in demselben Sinn. Der m Jermann war Erde gehen.

Zentimeter unserer Erde gehen.

Der Weg zu einer Regelung wird mi Chanus, sagte, "uns in- Der Weg zu einer Regelung wird ssiert vor allem, was mit den hart und voller Hindernisse sein. ästinensern geschehen wird". Inzwischen sollte Dr. Kissinger is Schahade, ein Recmsan- wenigstens ein dieser Frage zwischen den Pa- dieser Frage zwischen den Pa- lästinensern und den arabischen betreiten. Er meinte, man werde ja m. ob in einem in Genf er- Nationen durchsetzen. Im Westen Abkominen auch die In- ufer sollte eine Volksbefragung ten die Syrer den Artilleriebessen der Palästinenser wahr- abgehalten werden. Aus democommen mit Syrien wird si- palästinensische Führerschicht

> la Irland schrieb die Presse herbeizuführen.

> > M. Abramowitz. Der Stimme enthielten sich die

Das Entflechtungsabkommen wird heute in Genf im Beisein der Vertreter der USA und der UdSSR von Aluf Herzl Schafir trnd von Col. Shehabi um 12.00

24 Stunden nach der Unter zeichnung des Abkommens h Genf (heute nm 12 Uhr mittags) FREITAG, 31. MAI 1974 werden die verwundeten Kriegsgefangenen (15 Israelis, 26 Araber) repatriiert. Nach Abschluss der Verhandlungen des gemischten militärischen Arbeitsausschusses, also in einer Woche, werden auch die übrigen Kriegsgefängenen in ihre Heimat zurückkehren. (Siehe Seite 16)

ARTILLERIEGEFECHTE AM GOLAN

Den gestrigen Tag über setz- Knesset genchmigt. waren nicht zu beklagen.

DIE DEBATTE IN DER KNESSET

Mit 76 gegen 36 Stimmen wur- | hane und M. Werdiger stimmten de das Eutstechtungsabkommen mit dem Likud gegen das Eutvon der Knesset bestätigt. Für flechtungsabkommen. Der Abdas Abkommen stimmten neben stimmung waren scharfe Debatden Koalitionsabgeordneten die ten vorausgegangen. Arik Scha-Fraktionen des Moked, Rakach ron sagte, Israel habe die Grenze und der Bürgerrechtsliste, sowie territorialer Verzichte erreicht, die Abgeordneten der Thora- Mosche Dayan polemisierte mit Front Schlomo Lorenz und J. E. Rimalt (Likud) und sagte, Israel habe auf keine "lebenswichtigen Positionen" verzichtet.

RNP-Abgeordneten A. Awtawi, Jehnda Ben Meir und Zwnlon

Drei Abgeordnete der Thora- sich für das Abkommen vehe-Front, M. Porusch, Kalman Ca-l ment ein.

Demonstration hinter schussfesten

Glasscheiben

binter den schussfesten Glasschei- tärmission bereits nach Genf ge-

ben zu einem lautstarken Tu- sandt habe, noch bevor es sicher

mult. Eine kleine Gruppe von war, dass die Kuesset das Ab-

plotzlich auf der Besuchertribune Mitglieder der israelischen Mili- ten.

schuss bei Ramat Magschimim, gen gab Frau Golda Meir den dieser Pufferzone die Streitkräf- Das Ziel der Terroristen ist es Unterstützung der USA rechnen. Dimmen werden. Nach dem kratischen Wahlen misste eine Ejn Siwan und Nof fort. Das Inhalt des Abkommens bekannt, te beider Lander gegenüberste- nicht nur Blutvergiessen zu Feuer wurde erwidert. Verluste welches die gegenseitige Ver- hen. offichtung zur Wahrung

MdK M. Begin bezichtigte die

Regierung mutwilliger Irrefüh-

rung der Nation, M. Carmel, J.

Navon und J. Schaari setzten

ter Sicherheitsratsmitglieder an-

des Abkommens überwachen.

flechtungsabkommen wurde ge- Suft vorsieht. Die feindlichen darauf, dass die Waffenruhe Obergriffe zu verbindern. Solche stern nach fünfstündiger teils Armeen werden durch eine von nicht durch Infiltration irregu- Massnahmen von Seiten Israels stürmischer Debatte mit über- UN-Einheiten verwaltete Puffer- lärer Kampfeinheiten oder Sa- werden nicht als Verletzung des wiegender Mehrheit von der zone getrennt. In begrenzter An. boteure verletzt wird. Terrori- Ensflechtungsabkommen betrachzahl und in beschränkter Aus- stische Tätigkeit kann eine ge- tet. In ihrer Anwendung könne Im Verlauf ihrer Ausführun- rüstung werden sich beiderseits fährliche Eskalation auslösen. Israel mit der vollen politischen Langstrecken-Geschütze verursachen, sondern auch die verpflichtungen territorialer oder

und Raketen sind in grösserer positive Entwicklung der Bezie- anderer Natur auf sich genom-Entfernung von der Pufferzone bungen Israels mit seiner arabi- men. In der Festlegung der neuen gebannt. UN-Streitkräfte, de schen Umwelt zu unterbinden. Demarkationslinien sei Generalnen keine Soldsten permanen- den USA die Mitteilung erhalten worden.

Jerusaem (HM) - Dus Ent- Maffenruhe zu Land, See und legt jedoch auch grössten Wert Mittel anzuwenden, um solche

Israel habe keinerlei Geheim-Golda Meir gab bekannt, von stabschef Gur zu Rate gezogen

zu haben, dass Uebergriffe irre- Fran Meir verwies auf die gehören, werden die Einhaltung gulärer Gruppen oder einzelner Unterschiedlichkeiten zwischen dem Geiste des Entstechtungs- diesem und dem mit Aegypten Im ersten Paragraphen ver- abkommens entgegengesetzt sind, getroffenen Entflechtungsabkompflichten sich beide Seiten zur Die USA sprechen Israel aus- men. U. a. heisst die Friebedingslosen Einhaltung der Waf- drücklich das Recht zu, in Selbst- deustruppe der UNO an der Gofenrobe. Die Regierung Israels verteidigung alle erdenklichen lanfront nicht UNEF, sondern UNDOF. Die mobilen UNO-Truppen, 1.250 Mann stark, werden zur Selbstverteidigung mit leichten Schusswaffen versehen. Sie werden beiden Seiten über die Einhaltung des Abkommens Während die Ministerpräsiden- stark vor. dass die Regierung von Zeit zu Zeit oder auf betin ihre Ansprache hielt, kam es die Knesset entehre, weil sie die sonderen Wunsch Bericht erstat-

49 SOLDATEN

AM GOLAN GEFALLEN Frau Golda Meir stellte fest. Demonstranten aus Ramat Mag- kommen billigen werde. Frau seit Oktober sind an der Golanschimim und Kirjat Arba zog Meir ging zum Podium zurück Front 49 Soldaten gefallen und grosse Spruchbänder und versicherte, die Abreise sei sechs Zivilisten getötet worden. aus den Taschen, hielt sie an die mur vorzeitig erfolgt, damit die 173 Soldaten und drei Zivilisten Glasscheibe und startete einen verwundeten Kriegsgefangenen wurden verwundet. Von drei am Sprechchor von "Am Israel chai" keine überflüssige Minute in der Hermon verschollenen Soldnien Auf den Spruchbändern war zu Gefangenschaft verbringen müs- befinden sich zwei in syrischer Kriegsgefangenschaft.

Ernste Spannung wegen Erdoel-Felder

## Aktionsbeginn in Israel The state of the s

ches vergangene Woebe aus dem Sicherheitskräften auslieferte, ist Schliesslich hatte er sich der Po- Golan". rael fordern wollten. Drei Tage vor dem Aktionsbeginn wurden Yassir Arafat in Beirut person-

Die ASKARA und GRABSTEINSETZUNG nach unseren geliebten ELTERN

ISRAEL HERZBERG >7 30 Tage nach seinem Tode

CHANA HERZBERG

det am Sonntag, ייב סיון den 2. Juni 1974 um Uhr statt. Treffpunkt am alten Tor beim Friedf in Cholon.

riftlich und mündlich erwiesen haben. user Dank gilt allen, die uns ihre Anteilnahme

DAVID HERZBERG JAAKOW HERZBERG Die Töchter: SIDI IWANIR MIRA AVRECH

In tiefer Trauer geben wir das frühzeitige nscheiden meines teuren Mannes, meines lieben ters, Grossvaters und Bruders.

TIAND DITII

(Sadagura, Bukarest, Tel-Aviv)

Die Beerdigung findet heute, Freitag, 31. Mai 74, um 11 Uhr vom Trauerhans, / mishav 12, 1 Elijahu, auf dem Friedhof Bat-Jam-Cholon tt. Autobus steht zur Verfügung.

DIE TRAUERNDE FAMILIE

Eln Terror-Kommando, wel- Der Terrorist, der sich den Gelegenheit das Weite zu suchen.

Libanon in den Landesnorden Hassan All Hassan, ein 18jähri- lizei von Meona ergeben. infiltrierte, hat sich in den Li- ger, der einst in Haifa gewohnt banon zurückbegeben, nachdem hatte. Er erzählte, dase Komsich einer der Mitglieder israeli- mando sei aus dem libanesischen schen Sicherheitskräften ergeben Dorf Jarun nach Israel eingehatte. Der Gruppe gehörten fünf drungen. Vor vier Jahren war

Fatah-Leute an, die Geiseln fest- er in d. Libanon geflüchtet und ven die beiden Nummern 037527 ansgetragen werden. nehmen und die Freilassung von dem Fatah-Verband beigetreten. und 718036. IL 50.000 gewann 20 in Israel inhaftierten Terro- Er sagte, er sei der Dolmentscher Nr. 126726. Lose mit Endziffer risten durch Vermittlung des des Kommandos gewesen, doch 3 erhalten den Einsatz zurück. französischen Botschafters in Is- batte er beschlossen, bei erster (Ohne Gewähr).

die Kommando-Mitglieder von Neues Autobus-Terminal in Haifa ab naechsten Sonntag in Betrieb

> Haifa (AS) - Unter dem P2-, auf oder Treppen hinaufgeben tronat von Verkehrsminister müssen. Man rechnet mit 5000 Aharon Jariw und in Anwesen- Abfertigungen von Autobussen heit von Bürgermeister Josef Al- pro Tag. 40 Läden und Bankmogi, sowie zahlreicher gelade- lokale, Kioske, Erfrischungsner Gäste, wurde der neue Zen- stätten, ein grosser Saal tral-Busbahnhof von Egged in Familien-Veranstaltungen, acht Kiriat Elieser in Haifa einge- Fahrkartenschalter, 20 öffentliweiht. Es handelt sich um das che Telefone, ein Postamt, eine grösste und schönste Gebäude Polizeistation, eine Station für dieser Art. Der Busbahahof wird Erste Hilfe. Informationsbüros am Sonntag, den 2. Juni für von Egged und der Stadtverwaldas Publikum in Betrieb genom- tung. sowie 200 Parkplatze für men. Damit treten eine Reihe PKW's steben dem Publikum von Aenderungen der bisberigen zur Verfügung. Die Station ist Routen ein. Nähere Einzelhei- auch mit einem eigenen Generaten sind bei Egged und auf tor für Notfälle, sowie Luft-

Der Bau der Station mit ih- Weiterhin gibt es hier eine Grossren 72.000 Quadratmetern, da- garage. Tankstellen und einen von 52.000 Quadratmetern Bau- Parkplatz für 200 Autos. fläche, dauerte sechs Jahre. Die Investition betrug bisher IL 35 Milionen. Der Fertigbau des 12-stöckigen Bürogebäudes im Zentrum wird weitere IL 2-3
Millionen kosten. Von diesem
Gebäude sind 8-9 Stockwerke für die Egged-Büros bestimmt, die übrigen Raumlichkeiten stehen für Bürozwecke zam Ver-

kauf. Die Station enthält 51 Bahnsteige, davon 31 ffir Interurbanrouten, 16 nur zum Absetzen von Pahrgästen und 8 für den städtischen Verkehr. Sie sind so angelegt, dass ein Teil viereinhalb Meter über dem Strassenniveau liegt, jedoch wird man hier bloss anssteigen, sodass die Fahrgiste niemals berg-

Strassenanschlägen feststellbar. schutzonterständen ausgestattet.



DAS AUSWAHL PROBURT

esen: "Die Knesset ist der Gummistempel Kissingers" - ,,Ihr bringt 60.000 Feinde in

Die Knesset-Ordner und einige Sicherheitsbeamte stürzten sich auf die Demonstranten und zerrten sie nach kurzem Handge-PAJIS-ZIEHUNG

menge von der Besuchertribune, Die Pajis-Haupttreffer gewan- Einige umssten buchstäblich hinnach, eine - allerdings geordnete - Demonstration statt, an der ca. 500 Personen, grössten-

Jugendliche, teilnahmen.

teils Siedler aus dem Golan, Ju-

Als die Ministerpräsidentin das chen Nachbarschaftsbeziehungen rung hatte dazu in einer Protest-Rednerpodium verliess, warf ihr der beiden NATO-Staaten" ge-MdK Akiba Nof (Likud) fant- sprochen hatte.

### BOUMAN Ltd. Maschinenfabrik, Holland

wir haben etwa 50 Mitarbeiter und liefern in aller Welt

APPARATE. DRUCKKESSEL, FILTERKESSEL usw. an die chemische und petrochemische Industrie. Erdől und Erdgas - Gewinnungsbetriebe und für Wasseraufbereitung. Wir suchen in Israel

KONTAKTE FUER IMPORT - EXPORT. ZUSAMMENARBEIT OSW.

Wir bitten solide Firmen zu schreiben an A. BOUMAN, Jabotiuskystr. 36/3, Nataula.

Reiche Auswahl

MAENTEL, JACKEN, BOLEROS aus Pelz

WOLF-PELZE

Jerusalem, King George 1

zwischen Athen und Ankara Die Türkei hat einen Zerstö- Nachdem die Griechen vor der rer ins ägäische Meer entsandt! Küste der Jusel Thassos bedauund die Armee in den Bereit- tende Oellager entdeckten, mit Auch ausserhalb des Knesset- schaftszustand versetzt. Beobach- deren Ausbeutung bereits ab gebäudes fand "zwei Stonden da- ter melden ans Ankara. von 1975 gerechnet wird und die das einer Beilegung des ägäischen Land von der Einfuhr unabhän-Streits könne keine Rede sein, gig machen würden, hatte auch obwohl der türkische Aussenni. die Türkei zwischen den Inseln nister Ecevit am vergangenen; Lemnos, Lesbos, Chios und Sadaa und Samaria, sowie religiöse Montag von der Bedeutung der mos die Suche nach Oelfeld-in "Erbaltung der freundschaftli- angeordnet. Die Athener Regienote vom 17. Februar Stellung genommen und die Türkei darauf verwiesen, dass sich diese Operation im Bereich des galechischen Festlandes vollzichen würde. Athen untermauerte seine Rechtsposition mit den Bestimmungen des entsprechenden

> Inzwischen wird bekannt, dass die Verfussungsverhandlungen in Nikosia zwischen Vertretern der Griechen und Türken, die !m April abgebrochen wurden, nächste Woche am 4. Juni fortge: tzt werden dürften.

Genfer Abkommens von 1958.

Diesem Abkommen ist zwar

Griechenland, aber nicht die Tür-

kei beigetreten.

## DAS WETTER

Voraussage: Heiter, gleichbleibende Luftfeuchtigkeit.

Temperaturen: Jerussem 11-24. Tel-Aviv 16-24. Haifa 15 -25. Lod und Beer Schew: '3 -28, Tiberias 13-32. Goian-Höhen 8-24, Galil 9-25, Hermon 8-12, Hule 10-28, Emek Jesreel 12-30, Totes Meer 17 -33, Ejlat 22-8 Grad.

תק־אביב\_יפו

TEL-AVIV-JAFO P.P. - D71. 135

DAS ENTFLECHTUNGS-ABKOMMEN

hen völlig im Zeichen des Ent- Verpflichtungen zur Bekämprien, das von fast allen Blättern lübernehmen, und darauf hin babegrüsst wird.

schaft des Abkommens darin, zu betrachten. Andererseits wohdass Israels Position, vom Punkt nen einer Beruhigung immer poder Sicherheit hergeseben, nicht sitive Elemente inne. Die neu beeinträchtigt wird. Ausserdem geschaffene Atmosphäre muss erhalten wir Betätigungsfreiheit für den Wiederaufbau benutzt gegen die Terroristen und für werden. diese Aufgabe auch amerikani- Hazofe betrachtet den Versche Unterstützung. Die Regie- trag mit weit aus mehr Vorrung ist daber dafür zu begrüs- sicht. Er glaubt, dass wir nur sen, dass sie mit solcher Energie eine kurze Ruhepause vor uns

unsere Interessen vertritt, und haben, der weiterhin Druck-und wir können nur hoffen, dass Feindseligkeiten folgen werden, de nachsagen, mit der internen auch das kommende Kabinett Daher betrachten wir das Abmit gleichem Verständnis und kommen mit gemischten Gefüh- nischen Regimes zu sympathigleicher Hartnäckigkeit für is- Jen, auch wenn das Feuer einraels Interessen eintreten wird. gestellt wird und unsere Soldaten ist die Tatsache. dass die Ramen, obwohl es vielleicht nicht dass die Vereinigten Stauten geso gut ist wie das mit Agypten nau auf Einhaltung des Abkomund keine syrischen Konzessio- mens achten und nicht zulassen nen parallel zu den Verzichten werden, dass neue Feindseligkei- Afrikas Israel gegenüber, die beklagen. Zum Unterschied von Israels enthält. Die neue Vertei- ten ausbrechen.

digungslinie ist nicht schlechter als die vor dem Jom Kippur- Abkommens darin, dass die Sy-Krieg, und wir müssen und kön- rer sich weigerten, Verpflichtunnen alle Möglichkeiten für Wah- gen hinsichtlich der Terrorverrung der Waffenruhe ausnutzen. bande zu übernehmen. Wir ha-Zugleich dürfen wir unsere mi- ben nur eine amerikanische Verlitärische Stärkung nicht ver- pflichtung erhalten, deren Wert nachlässigen, um für alle Ereig- noch überprüft werden muss.

wünscht die Regierung Golda, ausnutzen werden.

zu opfera. Nach Auffassung von Al Ha- sollen.

wichtig, die Angriffsmöglichkeiten erschweren werden. Die Sy-Die Leitartikel der Presse ste- rer haben sich jedoch geweigert. 14. Mal den .. Tag der Repuflechtungsabkommens mit Sy- fung der Terrorverbände zu Ausscheiden des grossen ben wir das Ganze mit einem Haarez sieht die Errungen- gehörigen Mass von Verdacht 1961 gefeiert wurde.

Syrer die verbesserten Stellungen Post beglück- zu neuen Aktionen gegen Israel

Meir dazu, dass sie ihre Tätig- | Schearim kritisierte es. dass keit mit dieser wichtigen Errun- die Syrer in einer Mischung von verstanden. Zugleich hat das Rabin hoffen, dass das Ent-Abkommen uns nicht genötigt, Hechtungsabkommen den Anwird, die dem Frieden dienen

dorch diesen Vertrag die Mög- ten gestärkt wird. Wir dürfen lichkeit zur erneuten Übernah- nicht übersehen, dass es in me der von Israel bisher besetz- Ägypten umstürzlerische Kreise ten Ausbuchtung. Für Israel ist gibt. die Sadats Politik unterdie Schaffung von Pufferzonen graben wollten.

STATT KARTEN

Unserem lieben Onkel

LEO FRANK zum 90. GEBURTSTAG alles Gute - bis 120!

wünschen seine SCHWÄGERIN. NICHTEN and NEFFEN

Empfang: Samstag, 1. Juni 1974 zw. 11.00-13.00 Uhr im Elternheim, Haifa — Achusa, Mapustr. 7.

Unserer lieben Taute

HENNY MANDELKERN (LEMMEL) 20m 90. GEBURTSTAG

alles Gute bis 120! HEDI — SHLOMO RINA - KOBI

Empfang am 2. Juni 1974, um 10.30 Uhr vorm.

im Elternbeim, Haifa, Achusa, Mapustr. 7.

CENTRA mercentamontestraturo

Vortrag von Wolfgang Lotz:

"MEIN AUFTRAG IN AEGYPTEN"

Morgen, Mozae Schabbat, 1.6.74 um 20.15 Ubr.

"GIL"-Saal, Gordonstr. 34. Tel-Aviv. Restkarten an der Abendkasse.

CAFE-RESTAURANT

## GALEY YAM HERZLIA, B'

NORDAU STR. 5

Tel. 93 43 74

EVA and MICHAEL WEINSTEIN

unter never Leitung WIEDEREROEFFNET Es freuen sich auf Ihren Besuch

2 Vorst.: 6.45 — 9.00 Uhr RAMAT GAN -

# der Proklamierung

Von HAIM MASS

Heute begeht Südafrika zum blik" - der erstmals nach dem schönen Landes aus dem British Commonwealth am 31. Mail

Es ist vielleicht für die zu-

nehmend freundschaftlichen Beziehungen zwischen Israel und der Republik Südafrika bezeichnend, dass am vergangenen Samstag im Saale des Arbeiterrats von Ramat Gan ein "südafrikanischer Abend" - unter auderem zu Ehren dieses Ereignisses — veranstaltet wurde. Man kann der Histadrut nicht gera-Apartheid-Politik des südafrikasieren—um so begrüssenswerter Dawar hegrüsst das Abkom- ausgetauscht werden. Wir hoffen. mat-Ganer Histadrut-Filiale ihre sein, können wir Israeli uns Hemmungen überwand und. aus dankbarer Anerkennung der Hamodia sieht den Mangel des den Saal bis zum letzten Platz in Europa versuchte Pretoria den Lande durch Dias und drei Neutralität aufzuführen, sondern

nisse der Zukunft gerüstet zu Wir müssen fürchten, dass die beehrte die Anwesenden mit ei- werde im Grunde genommen schen Werk, das zu seinem 75. genschaft beendet. Sie würdigt Arroganz und Frechheit jeden hen hatte, dass Südafrika, dem hand gewonnen, konnte dies hat, weilt zum zweiten N die Tätigkeit unserer Unterhand- direkten Kontakt mit Israel zu- Beispiel Israel folgend, nun auch schwerwiegende Folgen auch für le in Israel. Wie er unserer Korterhandlungen die guten Bezie- auf den Wert der Erklärung schen Vertretung von dem ei- kanische Kriegsminister P.W. jetzt hierber von der internationes Generalkonsulats in Tel-Aviv zu dem einer Botschaft. womöglich in Jerusalem, erhewichtige strategische Interessen fang zu weiteren Verträgen sein ben werde.

In der Tat wird anfangs dieser mischmar dient das Abkommen Omer sieht die Wichtigkeit Woche der neue israelische Botlebenswichtigen Interessen beider des Abkommens mit Syrien der schafter für Südafrika. Jiztchak Seiten. Die Syrer erhalten nur in, dass der Vertrag mit Ägyp- Unna, zur Ueberreichung seines

> FORMAICA IN DER KUECHE Erneverung von Politur and antiken Möbeln. mit speziellen Mitteln auch im Hause des Kynden.

ESCHEL, Tel. 827392 abds. כנבע נונתי ולבונהו לעוש ב LETZTE VORSTELLUNGEN vor ibrer Abreise pach

Südafrika MARY



SOREANU in dem pener Weltschlager

Regie: M. GRUNSTEIN Musikalische Leitung: S. BERESOVSKY mit den besten Schauspielerr

und Sangern des jiddischer Theaters Freitag, 31.5., 8.45 abds. MIGDAL HA'EMER -

Dalta Mozae Schabbat, 1.6., 2 Vorst.: 7.15 — 9.15 Uhr TEL AVIV - Ohel Schem Sonntag. 2.6., 8.30 abds.

PARDES CHANA — Dekelj Montag. 3.6., 8.30 abds. JOKNEAM — Amit

Dienstag, 4.6., 8.30 abds. RAANANA - Orof Mittwoch, 5.6., 8.30 abds. s kirjat sprinzak — nof

Freitag. 7.6., 8.45 abds. NAZARET - Nurit Mozae Schabbat, 8.6.

Bet Hahistadent

Beglaubigungsschreibens an den Botha erklärte, sein Land wer-, wunscht der sudafrikanischen Staatspräsidenten der südafrika- de Israel jede nur erdenkliche Republik ein Jahr des friednischen Republik. J. J. Fouche. moralische Unterstützung zuteil lichen Aufbaus. der bahnbrein Pretoria erwartet.

der sich zunehmend verbessernden Beziehungen zwischen Jerusalem und Pretoria gehört auch die kürzliche Eröffnung einer Werbestelle der offiziellen südafrikanischen Fremdenverkehrszentrale in Jerusalem, unter Leitung von Ya'acov Yannay. des Geschäftsführers der Isra-

Zu den ausserlichen Anzeichen

Um der Wahrheit gerecht zu

über die eindeutig mit Israel sympathisierende Haltung der freundschaftlichen Haltung Süd- südafrikanischen Regierung nicht israelische Oeffeutlichkeit, die vielen westlichen Regierungen füllte, mit diesem faszinieren nicht einen Seiltanz verlogener farbprächtig-attraktive Doku- erwies sich in Israels Stunde der mentarfilme bekannt machte, grössten Not als wirklicher Der Generalkonsul der Repu- Freund. Ministerpräsident B.J. PEN-Präsident Kesten las in blik Südafrika in Israel. Bot- Vorster sagte während des Jom Israel aus seinem neuesten, noch schafter Dr. Charles Fincham, Kippur-Krieges, dieser Krieg unveröffentlichten autobiographiner einleitenden Begrüssung, nicht nur gegen Israel, und Geburtstag im nächsten Jahr er-

nachdem der Gastgeber, Hista- nicht nur seitens Aegyptens und scheinen wird. drut-Sekretär E. Elkes, vom Ar- Syriens geführt, sondern von der Hermann Kesten, der seinen beiterrat Ramat Gan/Giwataim. Sowjetunion. und wenn die Wohnsitz in New York und seit der Hoffnung Ansdruck verlie- Kommunisten in ihm die Ober- 1945 einen zweiten in Rom das Niveau seiner diplomati- Südafrika haben. Der südafri- respondentin erklärte, kam er

YERBINLGUNG EHEMALIGER

Montag den 3. Juni 74 - 20.30 Ubr

"MOADON HAOLE". Carmel. Sd. Hanassi 124

HEINZ WEISSENBERG. Haifa

"MOSES AUS HEUTIGER SICHT"

Gäste willkommen.

CANAANTOURS . Tel. 229125, Tel-Aviv 113

GROSSE SKANDINAVIEN-RUNDREISE

**QUER DURCH SPANIEN ODER ITALIEN** 

Deutschsprachig geführte Touren!

TOUREN DURCH DIE USA

NORDSEE-KREUZFAHRTEN

· Kuranfenthalte und Ferien in Europa

für Jugendliche und Erwachsene

Gruppenflüge für über 26jährige

Bahn- und Busverbindungen etc. durch.

• FUSSBALLWELTMEISTERSCHAFT:

besonders verbilligte Flüge + Karten

· Eisenbahnkarten, ermässigt, für GANZ EUROPA

Wir beraten Sie u. führen alle Aufenthalts-Vorbereitungen.

WIR GEBEN MEHR ALS NUR DIE KARTE!

IHR REISEBUERO FUER ERHOLUNG!

TRANSLLOYD TOURS LTD.

Tel-Aviv. NACHLAT BENJAMIN STR. 39

SCHIFFS- UND PLUGREISEN

In Gruppen und individuell auch allen Tellen der Wett.

HOTEL-RESERVIERUNGEN

in Europa za Originalpreisen.

Informationen und Beratung Lostenios.

AN UNSERE LESER

Vor Ihrer Auslandsreise bestellen Sie bitte rechtzeitig

Preis: Täglich Luftpost nach Europa pro Monat

IL 36.00

Bestellungen mit beigefügtem Scheck an unsere

Adresse in Tel-Aviv, POB 28026, Harakewet Str. 52

"ISRAEL NACHRICHTEN"

Vertriebsauteilung

Ihre Zeitung an Ibre Ferienadresse.

· Touren und Hotelreservierungen für Ihre Gäste

Türkei. Griechenland

Für Jugend bis 26 Jahre

SPRACHKURSE in EUROPA

· Besonders billige Urlaube in Rumanien,

· KOLNER UND RHEINLANDER

.. · Haifa.

werden lassen und auch Wege chenden Entwicklung und des der praktischen Hilfe dafür fin- Triumphes westlicher Zivilisa-

Israels ständigkeit und erdölgetränkten suche, sich in die inneren An Engstirnigkeit.

### PEN-Club-Praesident der BRD Hermann Kesten in Israel

(A. S.) — Der Präsident des | nalen PEN-Club-Tagung in Ju via (Israel Aviation Corp.). Die PEN-Zentrums der Bundesrepu- goslawien (wo V. S. Pritchett Tatsache, dass SATOUR (South blik Deutschland, der bekannte anstelle von Heinrich Böll zum African Tourist Corp.) diese Schriftsteller Hermann Kesten, neuen Vorsitzenden gewählt Zweigstelle ausgerechnet in Je- weilt derzeit zu Besuch in Is- wurde). Böll und Pritchett sowie rusalem eröffnet, beweist, dass rael. Während seines hiesigen einige andere PEN-Club-Funksich Pretoria dabei nicht nur Aufenthaltes erfuhr er. dass er tionäre wurden von Tito empvon wirtschaftlichen. sondern den renomierten Bücher-Preis fangen. Böll blieb dreieinbalb eber politischen Erwägungen lei- der Deutschen Akademie für Stunden bei Tito, obwohl die Sprache und Dichtung für das Zusammenkunft eine halbe digten. Jahr 1974 ethielt. Der Preis ist Stunde dauern sollte. Der Dichmit 10 000 DM dotiert. Die ter Böll äusserte sich in Ochrid Preisverteilung findet am 19. i pessimistisch und resigniert über Oktober dieses Jahres statt bei die künftige Möglichkeit der der Haupttagung der Akademie. Durchsetzung der konkreten po-Die Laudatio wird der Schrift- litischen Ziele des PEN-Club. Er steller Wolfgang Koeppen hal- hat bekanntlich für Solschenizyn ten. Kesten ist auch Träger des eine Lanze gebrochen und pro- der aufständischen Kurden Kleist-Preises (1928), des Kul- testierte auch besonders gegen turpreises der Stadt Nürnberg die Verhaftung und "Degradie- gierungstruppen hat ernent" (1956) und des Premio di Ca- rung" des (jüdischen) Leningra- Sender "Stimme Kurdistani" der Professor Etkint.

> Hermann Kesten begibt sich von hier am 6. Juni nach Kiel zu einer Jahrestagung des bundesrepublikanischen PEN-Zen- Raum Hebler tobenden KF trums. Zu der grossen interna- fen 250 Regierungssoldaten tionalen PEN-Club-Tagung, die fallen sein. Die Kurden wi trotz arabischer Querschüsse nun 13 Panzer und zwei Fluez definitiv im Dezember 1974 in zerstört haben. Ueber die Israel abgehalten werden soll. luste auf Seiten der Aufstiwill Hermann Kesten nach Je-Ischen machte der Sender

tes Hilfe"... Wir bringen demnächst ein dung bei Auseinandersetzu ausführliches Sonderinterview im Raum von Ruzgari gef: mit dem Schriftsteller.

meiri gegen jede ausländische tervention gewandt mid ohne seinen Namen zu den libyschen Staatschef Ca attackiert.

Numerri sagte vor dem lament am fünften Jahrestation über die Kräfte der Rück- ner Revolution, jeder, der legenheiten Sudans einzumisch oder Agenten und Sabotenre schleuse, müsse mit einem celtungsschlag rechnen. Num der Anfang Mai die Aufdeck einer libyschen Verschwöd zum Sturz seiner Regierung kannigegeben hatte, erkläne Sudan werde diejenigen brens die mit dem Schicksal der schen Nation spielten. sche Deklarationen und .. täglich und stündlich sprechend ihrer Stimmune ginäre Einheitsobjekte\*

### Kurden melden neue Erfolge

Kampi gegen die krakischen meldet, der in Istanbul abee

Danach sollen bei den rusalem kommen -- "mit Got- Angaben. Weitere 50 iraki: Soldaten sollen nach seiner

Wir trauern um unseren treuen Weckarzt;

## Dr. Leopold Cohen

und sprechen der Familie unser inniges Beileid au:

Haus "PHOENIZL

Anlässlich der Schloschim findet die ASKAR and GRABSTEINSETZUNG nach unserem teun

Montag, 3. Juni 1974, um 3.30 Uhr rachm., 5 dem Friedhof Kirjat Schaul statt.

Treffpunkt am Friedhofseingang.

Gleichzeitig danken wir allen herzlichst, die t persönlich und schriftlich ihre Anteilnahme erw sen haben.

FILLA und YORAM NAGLI

Für die grosse Anteilnahme anlässlich des Abiet meines lieben Mannes, unseres Bruders, Schwagers, Onkels

MAX NUSSBAUM sprechen wir auf diesem Wege unseren herzlichen D

Haifa Witkinstr. 10

Im Namen der Fam FRIEDA NUSSBAL

Unsere liebe Mutter, Grossmuner and Urgrossmu

## URSULA SAHN

hat uns im Alter von 83 Jahren für immer verlas Die Beerdigung hat in aller Stille in Kfar Jehos: stattgefunden.

> In tiefer Trauer, im Namen der Familie INGE RUTH ASCHER. geb. 5 HELGA ROLIDER, geb. Cahn.



DEN

## Entflechtungsabkommen gibt höchstens eine Atempause

aution) einen Artikei, in "Selbstmondkommandos

Nayan hatte zwischen den :...len Amseinandersetzunin at Syrien and Agypten n Kämpfen mit den Un-- deruppen sorgialtig mizden. Gegenüber Syrien r eine entgegenkommen-

i verbindliche Haltung Alltin Tag. vor allem weil er in Abkommen mit Daeach die Waffenguhe den weiter festigen woll-Terroristen wolke Dagegen rücksichtskos ben und liess beinen Zweiin dass keiner von ihendig can expressorisches Israel encichen dürfe. " to die Zeitung "Al Thauunbedeutendes Privatso könnte mag der Tren-

Eblich war, ohne weite-

that word. Alle Kritiker der Helden gebildet. Dr.

### AS BEISPIEL **JORDANIEN**

ren sich immer damit edet, dass Amman names über die Exi-Untergrundgruppen

> mnung zwischen Krieg d Krieg Nr. 2 ist jeden um Bezirt newin-

owielichtig. Die liba-Regierung beruft sich f thre Schwäche und

tilechtungsabkommen Sy-schlag in Maalot verübten, ha-· Israci abschliessen woll- ben suzwischen aus dem "Graxöffentlichte des zentrale be gesprochen". Nach ihrem ungsorgan in der syn- Tode wurden Schreiben be-Hauptstadt "Al Thangs." kannt, die die Mitglieder des

UNEINIG "Stōvon einer Aktion von Ka- rungselementen" gesprochen sie arabischen Länder auf- mal Nasser" an arabische Re- und damit av die Unemigkeit ert wurden, den pelästi- gierongschefs mehrere Tage vor erinnert, die bis zum heutigen then Untergrundverbän- dem Angriff gerichtet hatten. Tage im Lager der Untergrunddie Fortsetzung ihres Diese Boiefe hatten sie an die verbände besteht. Auf ihrer Ge-Präsidenten Assad, Frangie (Li- heimkonferenz em 8. Mai hat- israelischen Behörden nene Uns ist Krieg Nr. 2" -- hat- bacon), Boumedienne (Algeri- ten sich die Verbände auf eine tergrundgruppen dingfest machnister Schimon Peres in en) und El Bake (Irak) gesandt Doppelstrategie geeinigt, die temoristische kommentiert, and Mo- and sie über ihre Pläne infor- Verhandlungen und Terror zu- nach

PALASTINENSER SIND



Symbolische Beisetzung der drei Terroristen von Maalot in Damaskus. Die "Zeremonie" endete mit Schüssen auf Havatme, ien sich "im ersten Stadium" genommen wurde, dass ein

den mur mit Genehmi- mordkommandos verspätet ein-

Jerosnien aus dem Demokratischen Volksfrout" denskonferenz ab. iordanisch besetzten eine öffentliche Pressekonferenz Führer der "Demokratischen sein.

"" volution" ist das offizi- was gegen den Auschlag zu un- agyptische reasident Sadat hat- Westnfergebietes und der "is, und seine Ausserun- leicht das Schreiben des Selbst- terredung (nach der es hiess: ser "begnügen", wo sie "Keine Meinungsverschieden- "autonome Herrschaft"

und der folgenden Panik in renz vom 8. Mai dorchgeführt müssen.

nichtung des flichschen Staates Anabische Zeitungen hatten in einem Interview mit der "New York Times" wieder relativ gemässigte Worte zu gebranchen und eine gewisse Konzilianz zu geigen.

Was diese Worte wert waren. bewies die Tatsache, dass Maalot hatten. Alle Festgenommenen gehörten der "Demoiratischen Betrenngsfroot an und hatten Aufträge, die met der "Konzilianz" Chefs michts zu ton hatten. Auch in israelischen Linkskreisen, die eine Zeit lang an die Möglichkeit eines Dialogs mit Naif Havatme geglarbt hatten, wurde er nunmehr als "patholog scher Lügner" charakten-

### **AUCH JORDANIEN** IST RADIKAL

Bei den Untergrundverbäuden der Palästinenser sind heute zwei Einstellungen zu finden: die Radikalen bestehen auf Vernichtung Israels auf Übernehme ganz Palästinas, die "Gemässigten" der Entwicklung mit der Über-"immen. Aber das "Blatt miert. Keiner von ihnen bet et- gleich beeinhalten sollte. Der gabe des früher jordanischen ziger Jahre "fällig" sei, wird rieverbereitung notwendig sein, zan der Baath-Partei in tennehmen versucht. Wenn viel- to jedoch Arafat in einer Un- ne von Gaza an die Palästinen-"T Regierung veröffent- getroffen sein meg, so ist fest- heiten") nabe gelegt, Vorsicht lieren wollen. Allen in Israel, bereitschaft gehen dürfen. Das vor den angreifenden Panzern "aher besteht eine enge zustellen, dass keiner von den zu üben und keine Terromikte die friiher einmal an derantige bildet für die Armee eine schwe- die Feuerwalze der Artillerie ring zwischen dem of Präsidenten sich von dem An- zuzukassen, damit die Beziehun- Lösungen geglaubt hatten, ist re Belastung, denn wir befinden über die rückwärtigen Linien - Krieg der Syrer und schlag in Matalot de Canziert gen an den USA nicht gefäh- der Appetit dann vergangen, da ums angenblicktich in einer Epo- des Feindes rollen müssen, um Wechsel der Wellenlange nicht "inoffiziel hat. Alle haben offen oder det werden. Die Weitergabe sie damit rechnen mussen, dass che, wo die Armee einerseits einen Durchbruch der Panzer Palästinen- schweigend die "kühne Aktion dieser Nachricht nief neue Naif Havatme seine "Selbst- moderne und modernste militä- zu ermöglichen. Des mag freischwere Meinungsverschieden mondkommanklos" statt vom nische Ausrüstung in Dienst lich reitraubend sein und das Ju diesem Wechsel der Wellen Im Faile des Libanon ist dies heiten im Lager der Unter- Libanon her von Nablus und stellen muss (einschliesslich übliche Stummtempe des Paudiese Tatsache und nach dem Angriff in Maalot grundgroppen bervor. Afasat von Gaza aus entsenden wird. Aufstellen der entsprechenden the Befürchtung, dass und der Gegenaktion der isra- und der Führer der syrisch be- In dieser Beziehung eind viele Einheiten und deren Ausbil- setzen, aber es wird auf abseh- Kippur-Krieg errang. Erst nach he heiner Einigung mit elischen Luftwaffe besonders einflussten Zaika-Gruppe Su- um eine Illusion ärmer gewor- deng), andererseits aber einen bare Zeit wohl keinen anderen rime in Damaskus der deutlich geworden. Der libane- heir Muhsein plädierten für den. Noch eine andere Illusion ungleich grösseren Anteil an der Answeg geben. ier Untergrundverhän- eische Präsident Frangie, der eine mehr zurückhaltende Po- ist geplatzt: eine Verständigung Sicherung unserer Grenzen ochfrüher nie offiziell etwas von litik. Von dieser wollten dage- mit Jordanien ist in weiter Fer- men muss als bisher — und te v.a. die absurde Situation re dieser elektronischen Mittel den Untergrundverbänden ge- gen Dr. Esbasch und der Chef ne. da Amman die auf den Vi- das alles während ständig die mit sich, dass unsere Boden- mit "usatzgeräten zu versehen, wesst hatte, empfing jetzt ganz der Gruppe "Generalkomman- ze-Ministerpräsidenten Allon nötigen Kräfte bereitgestellt sein kräfte bei ihrem Vorgehen auf welche ebenfalls imstande sind, öffentlich Arafar und den Füh- do" Ahmed libril nichts wis- zurückgebenden Kompromiss- müssen, um einen feindlichen dem Westufer des Soezkanzis auf diesen Wechsel anzuspreergangenheit hatte Isra- rer des syrischen Terrorverban- sen. Sie forderten Kampf bis vorschläge scharf ablehnt und Angriff grossen Ausmasses die ägyptischen Luftabwehr-Raates Beispiel für diese des "Zadka." Suheir Muhsein, aufs Letzte, Vernichtung Isra- die Raumung der Jordansenke rechtzeitig abfangen zu können, ketenbatterien vernichteten und geliefert. Nach die beide als die "Gemässig- els und lebaten jede Art der und spätere Rückgabe von Ost-Waffenstallstandsabkom- ten" gelten. Der Führer der Beteiligung an der Genfer Frie- jerusalem Tordert. Wenn die an- dess unsere Armee derzeit auch Bresche in den feindlichen Luft- um ein abschliessendes Urteil deren radikal sind, wagt König war den Einwoh- Nam Havatme hielt nicht nur in der "Mitte" steht der Hussein nicht, gemässigt zu gen Lehren aus dem Jom Kip- solche Sinnation wird wohl so- der Bodenrakete und dem

vunden. Ebenso wie Naif Havatine. Bis beute ist ner Gruppe auf Grund der stets mit dem sicheren Tode Libanon hatte Jonda- der Hintergrund dieser Schüsse Richtlinien der Geheimkonfe- der Attentäter verbunden sein

Le Rahmen der Bemühungen herigen Finanzminister Helmut nisterien zusammenznarbeiten, des Zweiten Weltkrieges bat, rikanem so weit entwickelte gefassen, dass Zahal und dessen In Rahmen der Bemunningen uergen and Giscard d'Estaing dies seit der Zeit, da wir nichts dass nämlich die Entscheidungs- kiefert bekommen können, dass Leitung vor zahlreichen es eine Reihe von peinlichen abgehandelt waren, fragte einer zu essen hatten und nicht wuss- gewalt in den Händen des Mi- die feindlichen Raketembatte-Gesprächen. In einer Unterre- den Auwesenden den Besucher ten, wo wir etwas im Auslande nisterpräsidenten liegt. Das ging nien lahmgelect, bezw. die Ra-Gesprächen. In einer Unterre- den Auwesenden der Weiches Hobby kanfen sollen. (Arle Wein- in England gut, als zu iener Zeit keten unschädlich gemacht wer- gen finden müssen, wend wir Arbeitspartel Golda Meir von hat eigenflich Ihr Finanzmini- berg war Anfang der fünfziger Churchill Ministerpräsident war, den können. ihrem Widerstand gegen das ster?" Ohne viel nachzudenken Jahre Leiter der Devisenkon- das ging auch gan. gut zu ei-Kabinett 61 abzubringen, aber antwortete er: "Jäger". Er wur- trolle gewesen. Sein Bruder ner Zeit, als bei uns Ben Guri- Die besagten "Warn- und iener Überraschungen stehen Golda Meir lless sich nicht de nicht zelragt, was eigentlich Simcha Gaful war Leiter der on sowohl Ministerpräsident els Tarnmittel" bestehen bereits wollen welche der Jom Kippurüberzeugen. Abba Eban hatte Sapir jagt, aber in Tel Aviv er- Staatseinnahmen, und in einem Gespräch reagiert läuterte er auf einer Veranstal- Sohn Arnon Gafni, - den Sa- Im Jom Kippur-Krieg aber be- Modelle wurden von den Ame- kritische Zeitpunkt für Zahal "Die grosse Neuerung im Ka- tung des Handels- und Indu- pir als Mann der zweiten Gebinett besteht darin, dass man strieklubs: "Sapir jagt nach neration besonders würdigte -der Bevolkerung statt Golda reichen Juden und Geld im ist heute Chef der Etatabteiiltung der arabischen Meir nun Schulamit Aloni und Auslande". Der anwesende Pin- tung im Finanzministerium.) en gegenüber den statt Abba Eban den Abgeord- chas Sapir hatte gegen diese dgruppen ist beute neten Abraham Ofer liefert". Feststellung nichts einzuwenden.

Der Vorsitzende des Tel Avi-Befreinogsfront dem die Hobbies der bis- Famille Weinberg in den Mi- IL-"

VOR Dr. WILLI THEIN

des Krieges als Vorbedingung Israel jedenfalls muss aber als Grundregel gelten, dass die Vorbereitungen zum nächsten Kriege parallel mit den Bestrehongen zur Schaffung friedlicher Beziehungen mit unseren Nachbarn gehen müssen. zum Jom Kippur-Kriege war die se Grundregel zwar unserer Armeeleitung theoretisch aber die Praxis san - wie am lom Kippur-Tag des vorigen Ja res enviesen wurje - anders aus. Wir waren nämlich an ie

kriegsausbruch selbst rascht, sondern wir waren ganz vorbereitet. Das hat sich ründlich geändert. Heute weist man im Zahal, dass der nächste Krieg jeden Tag ausbrechen kann und dass wir daher ständig für den Ausbruch dieses

### KRIEGSVORBEREITUNG UND

Krieges vorbereitet sein müssen.

KRIEGSBEREITSCHAFT Wahrend also in den Jahren zwischen 1967 und 1973 von der Armeeleitung allgemein annächster Krieg erst Mitte d. sieb wird eine eingehende Artillejetzt Ernst gemacht mit der Ma- deren Ziel es ist, die feindlixime, dass die Vorbereitungen che Infanterie und ihre Rakezum nächsten Kriege nicht auf tenschützen zu dezimieren. Kosten einer ständigen Kriegs- Ausserdem wird wahrscheinlich

gibt sich elso ein Zustand, der und Tarmmittei" so weit entson wird. Eines muss jedenfalls ren und damit die Luftzbwehr- meiden.

Von YACHIN

Lissinger in Dameskus die den An- Dameskus ungekläst geblieben.

Lissinger in Dameskus die den An- Dameskus ungekläst geblieben.

Lissinger in Dameskus die den An- Dameskus ungekläst geblieben.

Lissinger in Dameskus die den An- Dameskus ungekläst geblieben.

Lissinger in Dameskus die den An- Dameskus ungekläst geblieben.

Lissinger in Dameskus die den An- Dameskus ungekläst geblieben.

Lissinger in Dameskus die den An- Dameskus ungekläst geblieben.

Lissinger in Dameskus die den An- Dameskus ungekläst geblieben.

Lissinger in Dameskus die den An- Dameskus ungekläst geblieben.

Lissinger in Dameskus die den An- Dameskus ungekläst geblieben. el gestossert und auch die Ver- fern als sie die Vorbereitung übernehmen, weil durchaus radargelenkt ist, so stören, nicht sicher ist, dass dies immer sie ziellos und führungslos in verlangt, um einen Tag später für den Frieden postuliert. Für Facilieute oder von Natur aus der Luft explodiert. Die mofür die Kriegsführung begabte dennsten Kampfflugzeuge ame-Menschen sein werden.

### KAMPFPANZER UND

KAMPFFLUGZEUG Zwei der wichtigsten Probleme, vor welche Zahai gestellt st, sind folgende: die Ampasand unserer Panzerdoktrin an die neuen sowjetischen Tankabvehrraketen und der Schutz unserer Flugzeuge vor den feindlichen Luftabwehrraketen. Schon während des Jom Kippur-Krieges meinton zahlreiche ausländische Fachleute, dass die Tage des Panzers und des Kampfilugzeuges vorüber sind und dass an deren Stelle die Raketen treten werden. Nähere Untersuchungen haben inzwischen allerdings gezeigt, dass diese Schlüsse als voreilig zu gelten haben. Ebenso hat sich aber gezeigt, dass wir dieser neuen Raketenentwicklung Rechnung tragen müssen.

Künftig können also unsere Poozer die feindliche Infanterie, welche - wie wir heute wissen - mit zahlreichen Antitonkraketen ausgerüstet nicht einfach nach alter Panzermanier überrennen. Vielmehr zerangriffes wescutlich herab-

Ganz am Rande sei erwähnt. dadurch unserer Luftwaffe eine damit beschäftigt ist, die nöti- abwehrgürtel schlugen. Eine über diesen Kampf zwischen por-Krieg on ziehen und das hald nicht wiederkehren und Kampfflugzeug zu fällen. Undie Überschreitung in Beirot ab, sondern erschien Befreiungsfront" Naif Havat- Unter diesen Umständen kenn schliesst unter andrem organi- man kann jedenfalls nicht da- sene Bodenkräfte müssen jeden-'affenstellstands-Demar- un einem "Volksfest" in Da- me. Dieser hette in der Ver- ein Entflechtungsabkommen mit seitorische ebenso wie taktisch- mit rechnen, dass unsere Bo- falls darauf vorbereitet sein. ie ausdrücklich ver- maskus, bei dem die drei Tä- gangenheit sich gegen Terror Synien höchstens als "Atempst- operative Probleme ein. Übri- dentruppen die Luftwaffe unter- dass die taktische Unterstütper dennoch verübten ter von Manlot symbolisch be- gewondt und hatte Beziehungen se" gewertet werden. Israel hat gens gehen manche dieser or- stützen statt umgekehrt. Mehr zung durch die Luftwaffe nicht anien kommende Ter- endigt werden sollten. Unter zu linken, antizionistischen ein weiteres Ringen vor sich, ganisotorischen Fragen über noch: die Schnelligkeit, mit wel- die Regel, sondern die Ausnahständig Anschläge ge- den Angen der syrischen Re- Kreisen in Israel gesucht. In und dieses wird sich in erster den Rahmen der Armee hinaus, cher unsere Kanadiestungen fie- me bilden wird, Das wiederum efische Grenzsiediun- gierung fund eine lärmende an- den letzten Wochen hat er sei- Linie gegen, die Untergrund- Hier sei nur die Tatsache er- len und die hohen Verluste, führt notwendigerweise zur Ent-Demonstration de Haltung von Tag zu Tag verbände der Palästmenser rich- wähnt, dass Zahal eigentlich welche unsere Panzer in den er- wicklong von Boden-Boden-Rawas Entscheidendes ge- statt, die überraschenderweise gewechselt: Korz vor dem An- ten, die überzeugt werden müs- keinen wirklichen Oberbefehls- sten Kriegstagen an der agyo- keten, welche die Unterstützung Elemente zu unter- mit Schüssen endete. Die einen schleg in Maelot hette er sich sen, dass sich Anschläge auf haber hat: der Generalstabschef tischen Front hatten, stammen der Bodentruppen übernehmen weil die "vertriebenen meinten: "reine arabische Un- noch gegen den Terror ausge- innerlischem Gebiet nicht lob- ist eben mur der Chef des Sta- daher, dass ühnen unsere Luft- können. Das gilt natürlich für ser" als Märtyner und Ordnung", die anderen spra- sprochen. Nach der Aktion in nen und dass Expressungsakte bes, er ist dem Sicherheitsmi- waffe eben nicht die nötige Un- soliche Entfernunget, wo auch m Westuferzebiet be- chen von einem Angriff auf Maalot, die die Mitglieder sei- - anders als im Auslande - nisterium unterstellt, an dessen terstützung geben konnte, ob- nosere weittragende Artillerie Spitze der Sicherheitsminister wohl sie - beim Versuch dies nicht mehr mitkommt. Auf steht. Der Sicherheitsminister zu tun - so zahlreiche Ver- kürzere Entfernongen wird die wieder ist zwar Mitglied des luste hette, dass sie schliesslich Lösung in einer bedeutenden Kabinetts, aber er ist auch für ein paar Tage auf diese Verstärkung unserer Feldartildann kein militärscher Befehls- Unterstützung der Bodentrup- lerie liegen, wie sie vor kurzem haber, wenn seine persönlichen pen verzichten musste. Hier der neue Generalstebschef. Fähigkeiten und Erfahrungen entsteht also das Problem, ob Raw-Aluf Mordechai Gur. 33ihn dazu prädestinieren. Es er- wir jene elektronischen "Warn- gekündigt hat. sein Vorbild in dem England wickeln, bezw. von den Ame-

rikanischer Herkunft baben u. auch solche elektronische Vornichtungen eingebaut, welche sie vor herannabenden feindlichen Luftabwehrraketen

rikaner Vorrichtungen der geschelderten Art in eine "fliegende Bombe" eingebaut - die nur eine, nämlich das Radarsehr gute Lösung, denn in beiden Fällen bahnt die "Shrike" den angreifenden Flugzeugen den Weg durch den Luftabwehrgürtel. Trotzdem aber wurde auch diese "fliegende Bomfachen Ausweg. Sie rüsteten tionen der Raketenbatterien als und nach gelang es, diesen Wechsel vorwegzunehmen und Der Jom Kippur-Krieg brach- die "Shrike" ebenso wie ende-

Trotzdem ist es noch zu früh.

Man darf also die gegenwärschweren Problemen steben, für nicht vor einer Wiederholung auch Sicherheitsminister war, seit einiger Zeit und ihre ersten Krieg uns gebracht hatte. Der gann sich bereits die Schwäche rikaner bereits in Vietnam ein- und für Israel überhaupt wird dieses Systems zu zeigen — so gesetzt. Im allgemeinen werden wohl kommen, wenn unsere weit man das System nennen diese Vorrichtungen in Flugzen- Gegner erkennen werden, dass koon. Israel wird daher über ge eingebaut, wobei dies durch- posere Verzichtbereitschaft ihkong oder lang diese verfas- aus nicht emmer die Kampf- re Grenze erreicht hat. Sie wersungsrechtliche Frage lösen und fäugzeuge selbst sein müssen, den dann wohl versuchen, auf Was kostet der Abnützungs- die mittärische Verantwortung So z.B. haben die Amerikaner dem Kriegsschaunlatz das zu. i Terroristen der De- Finnuzministere sprach. Nach- gen, seit Jahrzehmen mit der mit Nebenkosten bis zu 1400 iem Generalstabschef zugewie- Ortungsgeräte (Radar) zu stö- der beiden Subermächte zu ven-

Für Lobesworte von Arle krieg an der syrischen Grenze? für die Kriegsführung einem einen e ver Handels-und Industrieklubs Weinberg (anlässlich der Wo- Eine kleine Teilantwort gab ein bestimmten Faktor zuweisen "Mohawk" genannt - zu ei- Verhandlungsweg nicht gelang. Arie Weinberg batte auf einer chenveranstaltung des Handels- Kanonier, der von einem Fern- müssen. wobei es eigentlich nem elektronischen Überwach- oder doch zumindest die Gross-Auslandsreise ein Gespräch in und Industrieklubs) für Sapir sehreporter gefragt wurde: "Je- recht unwichtig ist, ob man ei- tungszentrum ausgebaut. Es mächte zu verat assen, erneueine- Gesellschaft gebabt, wo- revanchierte sich der Gast wie des abgefeuerte Artilleriege- ven Oberbefehlshaber ernennt ist die Aufgabe besagter elek- ten Druck au. Israel uszubei min such über Hobbies von folgt: "Ich hab- das Verguü- schoss kostet etwa IL 1000 - oder aber ob diese Aufgabe tronischer Mittel, die feindlichen lüben, um eine Konfront etion

Die Worte des Erstaunens ilber

Und wieder spricht man bei

die des Geldes wegen morden,

Nach den Vorfällen von Ma-

## einer neuen Epoche?

vielleicht den Beginn einer den, die Sicherheit Israels aufs Er basiert seine Einstellung zu neuen Epoche in unserem Staate Spiel zu setzen oder Gebiete ab- vergänglichen und ewigen dar, der bisner seit 26 Jahren zutreten, die die Verteidigung ten in der Welt auf judischschritten ist. "Die Regierung Das führende Trio des neuen dass die Sozialgesetze der Bibel bewegungen geforderte "Aende- haben. Rabin will die "Ostpolirung" vielverheissend. Das neue tik" Willy Brandts. die Vietnam-Kabinett ist friedfertiger als alle Politik Nixons nachmachen und vorangehenden Regierungen, in auf dem Wege "elastischer Verder die "Tauben" nur symbolisch vertreten gewesen sind Die Nichtteilnahme Golda Meirs und Mosche Davans, sowie Jer Religiösnationalen hat die Bildung eines "Friedenskabinetts" zur Folge, dessen Ministerpräsi-Aussenminister weitgehenden Kompromissen, zu äusserstem Entgegenkommen den Arabern gegenüber bereit sein werden, wenn die leisesten Aussichten auf Herbeiführung einer Friedensregelung bestehen.

Jizchak Rabin, Jigal Allon und Schimon Peres repräsentieren eine politische Linie, die den bisherigen Ansichten bis zum Ausbruch des Oktober-Krieges derart entgegengesetzt ist. dass das neue Kabinett als "umwälrevolutionar" bezeichnet werden muss. Rabin hat den Jahren seines Aufraels in Washington die "Detenzueigen gemacht. Er hat charakteristischerdabei. wenn diese Siedler ein iordanisches Visum benötigen, um meinte er. Aehnlich denkt Jigal Allon, Auch Schimon der in grundsätzlichen Fragen von seinem Rafi-Kollegen Moseiner Neigung zu einem israe- ausserordentliche Erfolge erziellisch-arabischen Föderativ-Plan te, sondern bei verschiedenen sollten die Gegner das Kabinett sehen zu erregen, so verbreitete fängeis von Ramie. Machmud in dem jetztigen Westufergebiet Gelegenheiten bis zum Jordan-Fluss kein Hehl Weitsinn" verraten hatte. gemacht. Er würde den Bewoh- zeichnete sich durch grosse Genern dieser Gegend und des Ga- schicklichkeit bei Waffenkäufen za-Streifens Selbstautonomie und aus. Aber auch politisch hatte ein eigenes Parlament gerne zu- er stets seine Grundsätze, gestehen. Gesellt sich nun Sch. er nie preisgegeben hat. Einst Aloni zu Vertretern solcher bemerkte er: Wenn zwei kleine Anschauungen, die mit denen des Staaten in den Vereinten Na- den Anfang genommen hat. Likud und der Religiösnationa- ionen gegeneinander auftreten, len auf keinen Fall auf einen besteht kein Problem. Wenn ei-Nenner zu bringen sind, ist es de Grossmacht gegen einen kleivon dem Beginn einer "neuen macht. Wenn zwei Grossmächte! bei muss jedoch daran erin- keine UNO. Die Konsequenz:

ORIENT

organisiert

zwei Touren

begleitet von Ruth Rothbium

begleitet von Menachem Schumer

Im Sommer: 18. Juli - 2. September 1974.

Im Herbst: 5. September - 19. Oktober 1974

nach den

LLOYD

wieder

Rabin, noch Jigal Allon oder selbst verlassen. Peres ist kein Die Regierung Rabin stellt Schimon Peres bereit sein wer- Sozialist in marxistischem Sinn.



Ministerpräsident JIZCHAK RABIN: "Vorsichtige Taktik.."

nandlungen" ohne Preisgabe lebenswichtiger Interessen den Feind an den "grünen Tisch"

Die grosse, vielleicht histor

sche Aufgabe, die Schimon Pers

übernimmt, liegt auf dem Ge-

übernahm das Vermächtnis Ben

biete staatlicher Sicherheit.

Gurions" sagte Peres dieser Tage und zitierte BG: "Der Sicherheitsminister ist der Vertreter der Zivilverwaltung im Generalstab der militärischen Verteidigung. Mosche Dayan hatte sich für Peres als Verteidigungsminister vehement eingesetzt, der einst als Generaldirektor und später als aus Stellverfreter Dayans nicht nur nicht übertrieben, wenn nen Staat auftritt, siegt die Gross-

WUHIN Sie auch imme Epoche" gesprochen wird. Da- gegeneinander auftreten, gibt es gehon, verlangen Sie überali EKA BAFFEK Er B nert werden, dass weder Jizchak Israel kann sich nur auf sich der Beste.

The Way to Discover

Die neue Regierung-Beginn Die inhaftierten Freunde der Moerder von Maalot wittern Morgenluft In einem gewöhnlichen grauen | Als dritte wurde Fatma Bar- ten. Trotzdem war allen klar, lu der letzten Zeit sind in den

einen konservativen Weg ge- des Landes schwächen könnten traditionelle Begriffe und sagt, Fussbodenbelags in der Farbe den wurde, die Bombe im den, glich das Gefängnis von haftierte Terroristen auf die Cewird vieles andern", sagte Jiz- Kabinetts weicht nur in seiner so menschlich und verbrüdernd Auch der Bürotisch, der auf die- zu haben. Auch sie wurde in Haupttrakt, wo sowohl kriminel- Entflechtungsabkommen. Einer chak Rabin, als er den Staats- politischen Taktik von Golda sind, wie die Lehrsätze des Mar- ser Fläche steht, kann die Tat- aller Eile aus dem Gefängnis le als auch sicherheitspolitische sagte mir: "Nach dem Entflechpräsidenten über die Kabinetts- Meir, Mosche Dayan und Abba zismus. Durch Gewährung weit- sache nicht vergessen machen, Nave Tirza geholt. Sie erhielt Häftlinge untergebracht sind, tungsabkommen mit Aegypten bildung informierte. Tatsächlich Eban ab. die Israel zu dem Gefängnis von klingt diese von einer knappen Image des unnachgiebigen, hals- Westufer will er friedliche Ko- Jahren als erste und einzige Hin- Hemd. Majorität der Bevölkerung und starrigen Staates in den Augen von den verschiedenen Protest- der Weltöffentlichkeit verholfen Grennen kommt er der Grennen ko

> hältnis zwischen beiden Völkern. Gleich ihm trat auch Jizchak dienstältesten Gefängniswärter überzeugen, dass ihre in Israel Die Atmosphäre ist jedoch wei- auf die Bereitschaft Israels, Häft-Rabin stets für eine "vorsichtig können sich an jene Nacht erin- inhaftierten Freunde auch wirk- terhin mit Dynamit geladen, und linge gegen die israelischen überlegte Taktik Israels" ein. Ra- neru. Trotzdem wird heute im lich freigelassen würden, falls es haben sich zwei feindliche Kriegsgefangenen in Syrien ausbin weiss sehr wohl zwischen Haupttrakt des Gefängnisses, in den Schülern nichts geschehe. Lager gebildet. "Taktik" und "Aktion" zu unter- dem viele sicherheitspolitische Aber die Ereignisse ermöglichscheiden. 1941 hatte er einem Häftlinge einsitzen - und un- ten kein Treffen zwischen den Freilassung gefordert wurde, be- die gote Behandlung in israeli-Palmach - Kommando angehört ter ihnen mindestens zwei zum Häftlingen und den Terroristen, fand sich anch der 28-jährige schen Gefängnissen, die die er und an Aktionen auf syrischem Tode verurteilte - viel über je-Gebiet teilgenommen. 1942 lei- ne Zeile. die sich genan über tete er die Ausbildungsabteilun- ihrem Kopf befindet, gesprogen der Palmach, als die Gefahr chen. einer deutschen Invasion auf-Das Gefängnis kann seine In sassen trotz der Mauern. Eisentretende Hagana-Kommandant, türen. Zäune und Wachtürme

> > fängnisradios. Es gab keine Zei-

Die Spannung im Gefängnis

te Kassem zu dem auf ihn war-

tenden Hubschrauber.

watme an.

den Briten bei der Einwauderung isolieren. Die Vorfälle von Maaschützte. 1948 zeichnete er sich lot sind hier in allen Einzelheidurch besondere Kaltblütigkeit i ten bekannt, und die sicherheitsund durch kluge Strategie im politischen Häftlinge, die zum Kampf um die Befreiting Jeru- Austausch gegen die Geiseln besalems von der Blockade aus. reitgestellt worden waren, sind Auf Rhodos war er militärischer ins Gefängnis zurückgekehrt und Berater der israelischen Delega- in den Mittelpunkt des Interestion. Er ist die Verkörperung ses und der Diskussionen gedes Prototyps des israelischen rückt. Offiziers, der den Frieden liebt. Am Morgen des 15. Mai veraber vor dem Kampf nicht zu- stummte die Stimme des

sondern auf das menschliche Ver- i

Der "Dritte im Bunde". Jigal tungen und das Fernsehen fiel Alion, hat einen Grundsatz, dem aus. Es herrschte eine merkwürer auch als Aussenminister treu dige Stille. Die Häftlinge merkeleiben dürfte: "Wir dürfen we- ten, dass irgendetwas vorgefalder der Stärke noch der Schwä- len war, noch bevor einige von che eines anderen Staates zum ihnen in Einzelhaft kamen. Ei-Opfer fallen." Allons "Friedens- ner der Häftlinge fragte plan" ist von manchen Politikern Gefängnisdirektor: "Man der Welt als der plausibelste und euch wohl wieder eins ausgeaussichtsreichste bezeichnet wor- wischt?"

Das Kabinett Rabin wird mit wuchs, als die von den Terrostarker Opposition zu rechuen risten geforderten sicherheitspohaben. Aber nicht nur Knesset- litischen Häftlinge in Einzelhaft abgeordnete und Parteien, son- geführt wurden. So sehr die Gedern auch Vorurteile und jahre- fängnisverwaltungen in lang zu "Falken" erzogene Ge- Schewa, Aschkelon, Ramle, Kfar nerationen werden gegen sein Jona und Nave Tirza auch ver-Kabinett Sturm laufen. Dennoch suchten, möglichst wenig Auf-Rabin nicht unterschätzen. Der sich die Nachricht dennoch wie neue Premier hat sich seit jeher ein Strohfeuer in den Gefängdurch Intelligenz, Einsatzbereit- nissen. Es konnte nicht ver schaft, rasche Entschlusskraft borgen bleiben, dass den betrofund Mut ausgezeichnet. Es könn- fenen Häftlingen innerhalb kürte sein, dass tatsächlich - ent- zester Zeit ihre zivile Kleidung gegen allen Prognosen - eine und ihre persönliche Habe zuneue Epoche in unserem Leben rückerstattet werden mussten.

wurde Omar Machmud Kassem

Bürozimmer im dritten Stock nawi nach Maalot gebracht. Sie dass irgendetwas fehlgelaufen Gefängnissen auch andere Meides Gefängnisses von Ramie ist zu 40 Jahren Haft verurteilt, war. Und als am nächsten Tag nungen zu hören. Anch kinter sticht ein quadratischer Teil des nachdem sie für schuldig befon- die Einzelheiten bekannt wur- den Gefängnismauern hoffen invom restlichen Fussboden ab. "Zioo"-Kino in Jerusaiem gelegt Ramle einem Hexenkessel. Im spräche Kissingers und auf ein

Nur wenige der Gefängnisin- wurden nach Maalot gebracht, geben. Es danerte lange, bis sich sen werden, die von dort her die um die Terroristen davon zu die Gemüter beruhigt hatten eingedrungen sind. Wir hoffen

Bei ihrer Rückkehr ins Gefangnis erzählte Fatma, die ganund keinerlei Hoffnungen in ihr geweckt. Sie habe nicht einmal Lust gehabt, mit den Terroristen im Schulgebäude za sprechen. Das Legen einer Boinbe in dem mit Frauen und Kindern gefüllten Kino "Zion" betrachtet sie heute als eine unbegreifliche Tat. Wenn sie auch nach ihrer Verurteilung den Ausspruch gedass die Bombe nicht explodiert ist", so deakt sie heute anders. In ihrem Tagebuch schrieb sie

unter anderem: "Heute hatte ich schlechte Laune. Ich bin ganze Zeit deprimiert, ich möchte heiraten, Politik interessiert mich nicht mehr. Die Bedingunhier sind nicht schlecht, aber ich bin ohne Hoffpung. Wenn ich hier rauskomme, bin ich 67 Jahre alt..." Ein kurzer Blick auf die Na-

mensliste der zehn geforderten Häftlinge zeigt, dass die meisten von ihuen der Organisation Hawatmes angehören oder mit war K. Nimer, der Kommandierende der "Volksfront" im Gebiet von Jerusalem. Jeder der ersten drei sollte auf die Forderung der Terroristen hin weitere Häftlinge zur Freilassung vorschlagen. Kassem wählte fünf fängnis von Ramle, Machmud wählte fünf weitere aus Aschke-Ion und Ramle und Fatma wählte zwei ihrer Freundinnen.

Aber als die Verhandlungen scheiterten, wurden die drei in die Gefängnisse zurückgebracht, und auch die übrigen Häftlin-In der Nähe des Gefängnisses ge kamen in ihre Zellen zurück. von Aschkelon landete ein Hub-Unter ihnen befand sich auch schrauber. Eine Stunde zuvor Kozo Okamoto. Die Zeit ist an ihm nicht spurlos vorübergeganaus seiner Zelle in das Zimmer gen. Er sitzt nicht mehr in Eindes Direktors geführt. Er wurzelhaft, sondern wurde in einer de aufgefordert, seine braune gewöhnlichen Zelle Gefängniskleidung abzulegen. Er erhielt Zivilkleidung, die Gefängnistore wurden geöffnet, und in Begleitung einer Wache rannniert und verschlossen, und zwischen ihm und den übrigen Häftlingen besteht eine unsichtbare

Aus dem Gefängnis von Ramle wurde Machmud Abu Wa'ar nach Maalot gebracht. Wie Kas-Die zur Freilassung bereitgesem, so büsst auch er lebenslan- stellten Häftlinge worden abge Haftstrafe ab. Machmud ge- sichtlich nicht an einem Ort konhört der Organisation von Ha- zentriert, sondern jeder in seinem Gefängnis in Eiozelhaft gehal-

DEUTSCHE BOTSCHAFT

FILMABEND

(beide Filme in englischer Sprache)

Mitten in Europa

neller Häftlinge, die teilweise Gaza einige Dutzend Häftlinge

Manlot ausgegebenen Liste. Sie Beinahe hätte es Schlägereien ge- men mit Syrien Häftlinge entlas-

Unter den Häftlingen, deren

William Nagib Nasser. Dies ist sten inhaftierten Terroristen Anschon das vierte Mal, dass sein fang 1968 vernehmen liessen ze Sache babe sie überrascht Liste befindet. Das erste Mal Damais hatte mir einer von ibwo'lten ihn die Terroristen gegen | non gesagt: ...Wir verstehen, warden Wächter Schmuel Rosen um ihr uns gut behandelt, denn wasser aus Metulla austauschen. morgen wird es umgekehrt sein." Das zweite Mal wurde sein Na- Viele Monate haben sie auf ihre me im Zusammenhang mit der Befreiung von draussen gehofft. entführten "Sabena" - Maschine Aus den Monaten sind Jahre gegenanut, das dritte Mal im Zu-l worden, und manche sitzen nun sammenhang mit der israelischen schon sieben Jahre im Gefängnis. Olympiamannschaft. Nasser ist wegen dem von ihm verübten uns über die Einführung der tan hatte: "Ich bereue nur. Mord an einem drusischen Todesstrafe. Wie denken darüber Nachtwächter von Abu Gosch zu Terroristen, die selber zum Tolebenslanger Haft verurteilt.

Ein Gespräch mit ihm nach sprächen mit Terroristen, is der "Sabena"-Affare wirft ein dieselbe Meinung zu hören: Die wenig Licht auf die Haltung der Todesstrafe gebührt Mördern, inhaftierten Terroristen. "Viele haben sich gefreut, ei- Aber ich habe bei meinem Vor-

nige waren dagegen. Wir haben gehen keine materiellen Gesichtsdie Gründe analysiert, die das punkte in Erwägung gezogen. Unternehmen zum Scheitern Wir handeln aus idealistischen brachten. Ich möchte betonen, dass wir uns nicht über die Opfer gefreut haben, die diese Ak- alot sprechen die Häftlinge wietion gefordert hat sondern wir der über die Todesstrafe. Aber haben gefühlt, dass man uns ei- die 2.200 in israelischen Gefängnes Tages befreien wird, dass niesen inhaftierten Terroristen wir das Gefängnis verlassen kön- wissen, dass sie auch bei einer nen. Dass draussen jemand an Wiederinbetriebnahme des Galuns denkt und uns nicht im Stich | gens nicht davon berührt werden.

Iga Lew ("Maariw")

GANIM TOURS Ltd.

Daphna Ganim Tours.

Dies war das erste Reisebürg in Ramat Gan und erhielt bereits nach kurzer Zeit die offizielle internationale IATA-

Sodann erhielt Ganim Tours Ltd. in Israel die Agentur der

für alle Reisebüros.

besteht in Ramat Gan seit 1956 stellen: Bine in Hod Hascharon - anfangs unter dem Namen (früher Ramatajim) und eine in Kfar Saba.

> Der Besitzer, Herr Walter Nussbaum, ist schoe über 20 Jahre im Beruf und alle seine Mitarbeiter sind erfahrene Fachleute mit Regierungslizenz.

Das Buro liegt im Herzen der Cyprus Holiday Tours und der Stadt, Bialikstr. 39, gegenüber Greece Tours Ltd. und organi- Bet Ha'esrach. Es ist das erste siert heute die Gruppenreisen und grösste Reisebüro in Ramat nach Zypern und Griechenland Gan und erfreut sich des Vertravens eines weiten Kunden-Im Jahre 1973 wurde Ganim kreises, zu dem sowohl Privatbracht. Hier hat er begonnen Tours auch zur offiziellen Agen- personen, wie auch Besitzer und zu arbeiten und lernt hebräisch tur des rumänisch-nationalen Mitarbeiter von Grossunternehund erabisch. Er ist sehr diszipli- Touristikbüros "Carpati' ernannt. men in Ramat Gan und Umge-Ganim Tours hat zwei Zweig- bung gehören.

## SUED-AMERIKA

Ein einmaliges Erlebnis:

Machen Sie mit!

Sie besuchen Rio de Janeiro, Sao Paulo, Santos, die mächtigen Iguasso Wasserfälle, Asuncion, Montevideo, Punta del Este, Buenos Aires und Bariloche. Und ausserdem tanzen Sie noch den Samba und den Macumba.

Die beste Zeit nach Südamerika zu reisen ist im Südamerikanischen Frühling, und das ist im Ceptember. Wir reisen am 5.9.1974!!

## WICHTIGER HINWEIS: MITERLEBEN.

Und wenn Sie auf dem Heimweg noch in New York sein wollen, so ist auch dieses für einen Aufenthalt von 10 Tagen möglich, bedingend, dass geniigend Mitreisende über New York reisen wollen.

Bitte verlangen Sie unser Prospekti-



GANIM TOURS LTD. RAMAI GAN: Bialik 39, Tel. 721286 HOD HASCHARON: Hascharon 36. Tel. 924351

KFAR SABA: 'Velzman 33, Tel. 925510 und auch bei allen Reisebiiros

### Sonderermaessigung fuer junge Leute Weitere Auskünfte und Prospekte bei ihrem Reiseagenten oder bei TEL-AVIV, Allenby Rd. 56, Tel.: 56281/2 RAMAT GAN, Bialikstr. 26, Tel.: 738133

Rundfahrt von Küste zu Küste

in Europa oder in beiden Kontinenten

Besuch der Weltausstellung EXPO 74, in Spokane

Nach Beendigung der Tour Privataufenthalt in den USA

den Schwester des offensicht

lich seelisch, worn nicht auch

# Grenzen des Erlaubten dürfen nicht überschritten werden

Venn zur gleichen Stunde. 1.1 Israel die Leichen von

n, dass Bomben, Raketen die solches beschliessen. vapalm die Pfüchtingslager r wühlt haben, dann wurde

eben aus Rache gestarorden, nicht kafkuliert", 😋 ann fregenden politischen :-- sungen des Autors über : tangelegenheiten sind völ-. danglos, denn sie zeugen otalem Unverständnis der on. Aber er schliesst: "Ps oe furchibare Tatsache. nen müssen, ohne mit der ्र या zooken. Aber wer · das besser als ein Jude"

> des Hitlerreiches. Wer im jüdischen Volke, und i

· - · · eingetreten ist, wer in da das mehr els unpowar, Beschimpfungen und sogar über sich ergehen and deamoch weiterwirkte. ingesichts solcher erstann-

i - Unverschämtheiten

stellen, ob er sich wicht über dem Kopf bieten. ≥ seiner Tätigkeit grundgent hat. Denn sein

zählt er: salveng auch, dass cine tet gelassen wird. Tatsa- featlichen unverantwortlich zu nen- Grundstücke unternommen". Die "Guerilles" rekrutie-

"Ohnmächtiger Zorn

schrieb. Vietnam eine Propagandawaffe teik? gleich daranf die Israelis erster Güte all jener, die meinder ten, von Ostblockagenten nicht losen Spiel zynischster Natur digen. Wir werden uns mit al-

ist aus ohnmächtigem darum, ob wir mit der Wimper des Mittelmeeres, friedlich und ende gegangen! zuckten. Sie vergasten uns in nach Wohlstand strebend.

auf der anderen Seite das kon- sendem Mittagessen im Knesireissig hingemordeten Kin- sie in Gaza Menschen, die sich jedem Fall. Aber man kann übelsten Mordbanden unserer sekonferenz war kengweilig, das fenster eindringenden Sonnenin die Erde gesenkt wer- danach sehnten, wieder wirk- Herrn Sigge verstehen. Es ist Welt, die bereits Hunderte von Essen ebenso, aber am meisten licht unbehelkigt fort. israelische Kampfflugzeu- lich Menschen zu werden. Es sei für ihn weitzus einfacher, sei- unschuldigen Menschen auf dem beeindruckte mich. dass sowohl Wie nun mal der Mensch Distribution der Bomben völlig klart nicht die Flücht- nem Weltbild viel angepasster. Gewissen haben. Hier werden im Sagie der Pressekonferenz sportag Gedankenbindungen on — und das sind ein- sondern die Terrorzentralen, die Wimper zu zucken, so wie sich gebildet, her erhilten sie Pa- jahu) als auch im Speisesaal Reizfaktoren zustandekommen, wuchs rekrutieren - abla- sie mit voller Absicht in dicht ren, die hart zuschlagen, wenn her planen sie ihre abscheult- Chimistrag die Sonne über- heinigesuchten Tage von Jerudann ist der Zusammen- bevölkerte Plüchtingslager gelegt man die Ihren ermordet. Jus ist chen Verbrechen. Und dann, ermhlte. Ich fragte eine der salom nach Haifa fuhr und mir offensichtlich...hier wird werden, ist die Sache derer, die nichts, was einem behagt, nicht, wenr wir die Leichen von hin- Chef-ekzetärinnen, die bei der im Stadtausgang ein Auto auf-Rache genommen. Und sich d. gefallen lassen, der wider- wahr? "Barbarei wird dadurch gemorderen Kindern begraben, Pressekonferenz neben mit sass. fiel, das zur Morgenstunde mit sich die Meldungen be- wärtige Zyniamus der Männer, nicht gedeckt" - sagt Herr Sig- sollen wir. von einem Deut- euf einem gekritzelten Zettel, beleuchteten Scheinwerfern die ge, sich auf die Gaskammern schen, willig und ruhig den Rat um die Heiligkeit des Vortrags Jaffastrasse in Richtung Stadtbeziehend. Meint er nicht, er hinnehmen, in Zukunft nichts Je-chajahus nicht zu entweihen, mitte entlang führ. Sogleich und hätte noch genug mit der Be- underes zu tun als zu leiden, ob dies der Beitrug der Knes- bieh ich Ausschau, ob es nicht ch gerächt. Auge um nichts als Rache"? Die Logik wältigung eben dieser Gaskam- ohne mit der Wimper zu zuk- set zur Minderung der Energie- unser Knessetvorsitzender sei. Zahn um Zahn. Mit ar- des Herrn Peter Michael Sigge merepoche in seiner Nation zu ken, da das ja schliesslich die krise oder zur San'erung neu- aber es war nur ein anonymer her Harte? Das scheint zu ist micht sehr überzeugend. Ei- tun, und hier kann man ja Juden besonders gut können? eingewanderter Augenarde aus Patrer, der, wahrscheinlich vernerseits spricht er von Bomben wohl ganz ruhig von Barbarei Wir werden unsere Sicherheit, der Sowjet-Union sei. Nach sebentlich, am Lichtknopf sei-Michael Sigge, der und Raketen und Napalm — sprechen, bevor er anderen Na- wir werden unser Recht ebenso langem Studium des Zettek nes Schalthebels gedrückt hat-Leitartikel in der "Neu- natürlich, das war ja schon bei tionen moralische Rallchläge er- in Ruhe zu leben, wie Herr Peter Michael Sigge u. alle anderen In einem geradezu beispiel- wie er, mit allen watteln vertei- tung ab.

ther. die in Lidice Tsche- gelenkt zu werden, wenn sie de- gelingt es dem Libanon, gelingt lem, was in unseren Kräften Im Speisesaal schrieb ich den an der "Trempiede" Hart magegen tote Deutsche auf- monstrierten- und andererseits, es auch den Palästinensern im- steht, wehren, wenn man uns gleichen Zettel an den Vorsit- che, um die freien Sitze mit Soweit dir Vargeschichte. sten." Sodann stellt er fest, ist nuser Zora ohnmächtig, mer wieder sich als die harmlo- mordet, überfällt, beraubt. Das zenden der Sektion der Parla- ausochoppenden Soldaten anzuit it Juden das Recht haben. wenn er so zuschlägt? Im übri- sen Opfer israelischer Agres- soll unmissverständlich und klar mentskorrespendenten esonders zu wehren, da ja gen verlangt er doch die Ohn- sion danzustellen. Der Libanon sein u. bleiben. Was immer auch schua Bizzur. Er las, warf mit seiner Eigenschaft als Schlangeationen in die Gaskam- macht- war sollen ja, als bra- als Staat ist achizophren: auf der geschehe. die Zeit, da wir. als achselzuckend einen Blick zu. ordner, gewahrte die Presseve Juden, leiden, ohne mit der einen Seite finden wir die klei- luden, da wir das doch "kön- der wahrscheinlich besagen Vignette an der Frontscheibe avei wird dadurch nicht Wimper zu wocken. Seine Vä- ne, demokratische, sympathi- nen", ohne mit der Wimper zu wollte "Ist die das einzige bier, und bat mich plötzlich ganz T. Und "der Vergeltungs- ter künnnerten sich garnicht sehe Republik en der Ostküste zucken, leiden, ist desinitiv zu- was nicht in Ordung ist?", und Jufgeregt, ihm einige Augenblik- ihm vergötterten Mutter, die er

die von gilen anwesenden sehenden Blanden

übersebene

leigenehmigung ist am 5. Mai ausgelaufen, und Saadia Argi machte sich nicht einmal die Mühe, sie zu erneuern.

Das Haus von Jakov Chofi Personen beherbergen. nen waren und versprochen haben, die Wohnung zu erwei- Nationalheld also. Die Gemüseregale hat die term. Aber bisher wurde noch

ten und ein Tisch. Josef Guli, erhalten für sich und ihre 9 noch im Agypten zu leben..." in einer Blechdosenfabrik Kinder eine Wohlfahrtsunterarbeitet, schläft mit seinen drei stützung von IL 620. Mirjam waannaansaansaansaansaansa Töchtern in einem Bett. Falls ist in fortgeschrittenem Sta- als ob die Leitung der Bosich jemand von ihnen duschen dimm schwanger. Jeden Abend denbehörde ihre gleichgültige möchte - so moss er sich auf fünden "Schlachten" zwischen Haltung gegenüber dem Geden Toisettenrand stellen und den Kindem statt, um einen schehen in Rosch Haayin nicht Duschbahn aufdrehen, Platz in einem der drei Betten andern wurde. Nach Angaben denn die Dusche ist direkt über zu ergattern. Für die ganz Klei- des Sprechers. Josef Usiel, ist Über den Leidensweg eines ein weiteres Bettstockwerk an setze und juristische Vorgänge jungen Ehepaures aus Rosch bringen lassen, und das Neu- gebunden, und erst nach ihrem Haayin erzählte uns Rachel fol- geborene - so sagen die Kin- Abschluss kann etwas zur Ver-

nen hat die Wohlfahrtsbehörde die Leitung an hestimmte Geder halb lachend, halb ernst- besserung der Wohnungslage wird auf dem Schrank schlafen, in Rosch Haavin getan wer-Und inzwischen sieht es so den.

Lokalrat Direktion Entspannen Sie sich im gastlichsten gegenwärtige "Woh schem Charmi Im Bellevue Palace, dem besten Hotel der Stadt, erwartet. Sie als Israeli ein echtes und berzliches Willkommen. Kultivierte Eleganz und

sönlicher Service von ausgesuchtem Personal, das auf Sie eingestellt ist — all dies Der Höhepunkt Ibrer Europareise:

zentrierte Hauptquartier der set-Gebäude geladen. Die Presging der Dame ein Licht auf te. Noch grüble ich über die and sie drehte die Festheleuch- Vergesslichkeit von Autofah-

Jeho- füllen. Der Militärpolizist, in ke Gehör zu schenken.

Sie sha?"

"Das ist Musa Levy. Er sass schen Gefängn esen "

ausgetauscht hatte. Eine Art Flughafen einzuschmuggeln.

Miniam und Mosche Japhet gen besitzt. Offiziell scheint er Dann gab mir der Militärpo-

rem and Parlamentsvorsitzenden nach, als ich, wie immer,

"Sehen Sie den Mann, der in der Wartebude sitzt? Kennen

Ich kannte ihn nicht.

"Musa Levy hat 5 Tage long halb Musa Levy hungerstreikt. nichts in die Tat umgesetzt, nichts gegessen. Man gibt ihm ohne dies an die grosse Glocke Kleiderschrank umfunktioniert. Wer inzwischen am meisten keine Arbeit. Man gibt ihm kei- zu hängen, oder westrafb er Die Fläche der Ladenwohnung leidet ist der Grossvater, der in ne Identitätskorte, da das Meldem Bruder sagt, er gehe sich beträgt knappe 15 Quadratme- einer Holzhütte im Hof wohnt, deamt über ibn keine Unterla- Zigaretten kaufen, und dann

körperlich gebrochenen Mannes. sof Terroristenziele" im lingslager wurden bombardiert, wenn wir leiden, ohne mit der die Mörder rekrutiert und aus- (der Konzlei von Israel Jescha- verfällt, die durch äusserliche ihm zu heifen. Ich versprach zu versuchen die Palästimenserlager, Hauptquartiere, die Waffen das seit Jahrtausenden für Ju- piere und die Möglichkeit, in al- eine Flux ele'arischer Glühbir- traf es sich, dass ich vor kur- fa, gegen Abend, bog ich nach enem die Guerillas ihren und Sabotagewerkstütten. Dass den gehört. Judon, die sich weh- le Länder der Welt zu reisen. Den am hellichten, greilen zem an einem von Chamasin Netania ein und suchte die Rivka Pinchas und the Manu. der Polizeisergeant, erzählten mit seine transige Geschichte. Musa Levy, heute fast 40 Jahre alt, war vor über 20 Jahren als Nachal-Soldar bei Ashkelon von ägyptischen -- oder fedajinischen — Streitkräften entführt, gekidnapped, worden | batte dann, als angeblich isra-

elischer Spion, drei Jahre in Untersuchungschaft und was schliesslich, lichem Kerker verurteilt worden. Bei Gericht soll er sich stok zu Israel bekannt haben. nach der Repotnierung es ab-

lebote, seinen Verwandten zur dass man ihm mit seiner von im Gefängnis immer wieder aus dem Gedächtnis zeichvete, ei-

ne kleine aber eigene Wohnung zur Verfügung stelle. Musa-Uri scheint anch eine

verständiche Aversion gegen das zwanzig Johne long in agypti- Verbleiben an ein und demselben Ort zu haben. Vom Bru-Jetze erinnerte ich mich, vor der geht es zur Schwester, von hat drei kleine Zimmer, die 16 einigen Monaten gelesen zu ha- Tel-Aviv mach Netania, von ben, does man ihn und einen Netania nach Haifa und von From Chang erzählt, dass Leu- isrgelischen Spion namens Miz- Haifa nach Jerusalem. Kürzte vom Wohnungsbau-Ministe- rachi für über 60 Terroristen lich versmate er sogar, sich 'n rinm schon einige Male bei ih- aus israelischen Gefängnissen ein Flugzeug am Ben-Gurion-

Die Nachreschichte ist, dass

Ich habe keine Ahnung, weserst Wochen später - ohne Zigaretten — zorückkomt.

Aber was auch immer mit ihm passiert sein mag, in diesen zwanzig endlosen, leidvollen Jahren, und unter welchen Umständen auch immer in ägyptische Kriegsgefangenschaft geraten sein mag --d. Rote Krez hat ihn als Kriegs gefangener betreut - man kann. man sollte es zumindesi verstehen, und verstehen heisst

Kriegsgefangener und kam er dadurch gesundheitlich Schaden, was hier zweifelios der Fall zn sein scheint, so gebührt ihm offizielle Anerkennung als Kriegsinvalide und folglich such eine Beihilfe, wenn nicht mehr, zur Lösung seines Wohn-

problems,

Verliess er einfach das Land illegal - und, wie gesagt, ich habe keine Ahmung, wie er damoly Bach Agypten geriet und aat man 🔭 gurückgenommen und für ihn so viele arabische Terroristen aus der Haft entlassen, so gebührt es ihm. als Neueinwanderer amerkannt zu werden, und dann sollte man ihm auch belfen sich einzuordnen, oder ihm die erforderliche ürziliche Betreuung, falls or rie zeitweilig benötigt, zuteil werden lassen. Was auch immer mit ihm los war oder ist -Herumstrolchen ist bestimmt nicht das, was ihm unser Land und unser Volk schulden.

let es aber eine finanzielle Frage, so ware es längst an der Zeit, wenn unser Knesset-Vorsuzender, und eine ganze Agzahl von Ministern- und Min sterialbeamten. und Partelfunktionären, und Stadtvätern. und Emissären, und was weiss ich noch, daran denken würden, dass es Lente wie Musa Levy gibt, denen zu helfen unserom Staate mehr zu Ehren gereichen dürfte, als zu vergessen dass auch öffentliche Gelde dazu da sind, so verwaltet zu werden, als wären es aquamarinblane Herzlscheine in ihren schweinsiedernen privaten Brieftaschen.

## Rosch Haayin fordert dringend Wohnbauhilfe

Wohnungsnot eine soziale Gefahr

Rosch Hazyin bieter äusser- geben. Wir haben schon den rend das vierte Kind unterwegs e es in dem Artikel den lich das Bild einer rohigen, ganzen Weg durch sämtliche ist. gegeben. friedlichen Siedlung östlich von Städtebau-Ausschüsse hinter uns te man sich damit wohl Petach-Tikva. Alber das ist ledig- gebracht, und es wurde bereits upt nicht zu beschäfti- lich die Ruite von der Stonm, ein detailliertes Programm gebwohl doch ein geradezu und die verhaltene Besorgnis nehmigt. blicher Grad von Unver- lässt sich vom Gesicht eines jeheit benötigt wird, um als den jungeren Ortsbewohners ab- jungen Leuten, die tagtäglich her die Israelis mit den lesen. Sie stellen immer wieder mein Büro bestürmen, mitteihtern von Lidice zu ver- die beängstigende Frage: Kann len zu können, dass eine Lösung m, sie der Barbarei zu nur ein Unglück wie das in Kiri- in Sichtweite ist. Doch vor zwei moch nicht drei Jahr- yat Schmoon und Mastot die Wochen kamen wir in das Bü-

endisch Gehör zu schenken? sellschaften wurde. Während der letzten Wohnsiedlung and auch keen einziges Haus mit Eigentums-

Der junge Vorsitzende des Loles Vergessen und sein kalrats. Josef Melamed, der bes rlicken der Zeitspanne den letzten Wahlen sein Amt era schuld daran, dass sich bielt, ist umringt von ebenso eutscher als so "unbefan- neuen und jungen Ratsmitglieempfinden kann, dass er dern, die von dem Bestreben et gt. solchen Meinungen in erfüllt sind, die Siedlung aus offentlichkeit Ausdruck zu ihrer schlimmen Lage zu beireien. Met verhæltenem Zorn er-

"Von den 2500 Familier von : Zeitung, die in ihrer Re- Rosch Haayin sind wicht wenem Männer und Frauen ger als 400 kinderreiche Fareimues, die es ja besser lien oder junge Ehepaare. Bo-. 1. solchen Unsign zufässt den gibt es hier im Überfluss, es ist Unsing, da hier eine aber Wohnnogen gibt es keine. Reihe von Tatsachen un | Seit 1964 worden hier keine öf-Wohabau-Projekte die ein Journalist wissen durchgeführt. Auch die Leitung will er kommentieren der staatlichen Bodeobehörde montiert er obne dieses hat keinerlei Schritte zur Vera. ist der Artikel nur wertung der leerstebenden

"Wir haben uns an die Direkbren Nachwuchs aus den tion der Bodenbehörde und an On nem. Hier sind thre mit dem Vorschlag gewendet. Seine Fran mit den zwei Kinne monatische Miete von IL tquartière, hier stellen sie das Problem auf zweierlei Art zu dern bei ihren Eltern wohnt. 160. Vor einem Jahr erhielten hier aus starten sie ihre siedlungen einenseits, und men, hier planen sie den Voergabe kleiner Grundstücke in der ganzen Welt, und an Familien, die ihre Hänser stactis, we immer sie sie dann seiber banen werden, ann. Fben deshalb haben sie derenseits. Wir sind nie dem einem Gemüsekaden nur Toma- schnell wunden sie gewahr, dass ch alles unternommen, um Bezirkschrektor von Tel-Aviv ten und Kartoffeln verkanft es in Rosch Haavin keine erhindern, dass die 7 ager übereingesommen, dass wir ei- werden? Rachel und Josef Gusi Wohnungen gibt, und im mahwinden, dass die armen vige Dutzend Grundstücke par- aus Rosch Haayin konnen er- hen Petach-Tikva kostet eine chen, die dort leben, Die- zeiheren und sie gegen Bezah- zählen, dass ein solcher Laden kleine Wohnung mindestens IL

"Ich habe mich gefreut, den nach dem Zusammen-Regierung dazu bewegen, uns ro des Bezirksdirektors von

"Mekarke'ai Israel", um Denn es sieht so aus, als ob ihm ili... die Uebergabe der ramer in Israel für enge Rosch Haayin vom Wohnung- Grundstücke zu sprechen. Und Kontakte zu dem neven bau-Ministerium und von den siehe da - zu unsere Überrahiand und seinen Men- öffentlichen Wohnungsbau-Ge- schung stiessen wir auf kompletvoftig vergessen te Ablehnung, ohne jegliche Begründung. Die Direktion wird Jahre wurde dort keine einzige die Grundstücke also nicht

zum Bau freigeben". "Als letzten Ausweg wandte ich wohnungen, gebaut. Das Ergeb- mich an den Vorsitzenden des nis: die jungen Männer des Orts, "Mekarkei,ei Israel", Aluf Meor eine Parallele in der die heiraten möchten, können ir Sorea, nachdem ich auch Tefinden — nur noch die ihrer Frau nicht einmal ein Dach legramme an die Ministerpensidentin and den Wohnungsbanminister geschickt hatte. Aber die Sekretärin von Sorea schickto mich wie zurück zum Be-

> zirksdor---Bei em - Morgenrundgang lässt uns rrade uns klar, dass die allgemeine V-bitterung in Rosch Haayin Anchans berechtigt ist. Bracha und Zion Dachbasch

zum Beispiel trafen wir in ei-Art. Zusammen mit ihrer acht Monate alten Tochter wohnen die beiden in einem ehemaligen Ziegenstall. Für Rachamen Dachbasch, den Bruder won Zion, der in den nächsten Taheiraten wird, wurde eine anderen Hofende stehende, mit Holzbalken abgestützte Blechhürte als "Wohnung" hergenichtet. Ein anderer Bruder - Schimoa - bat das Woboriginelle Weise gelöst: wohnt auf dem Balkon

n die Gesellschaft zurück- lung an kinderreiche Familien auch eine Familie mit drei Kin- 100.000.

26-jähnige Rachel Guli in einen ter und darin stehen zwei Bet-

der Toilette augebracht.

gendes: "Wir waren schon unzāhlige Male bei derDirektion des "Mekarker,ei Israel".Auf unser Flehen hin erhielten wir ein Weines Stuck Land zuge-Daraof haben wir eine Hüste ohne Baugenehmigung errichtet. wed der liess see wieder abreissen. Beim nāchster Mai batra wir um eine Genehmigung. Seit drei Jahren schon rumrennen, um den Pian zu unterschreiben, was uns bisschon einige Tauser Pfund zekostet hat. Jetzt ver langt die Direktion von uns IL ner "Villa" ganz besonderer 42.000 für ihre Zust mmung. aung" müssen wir innerhalb von drei Monaten räumen und wir wissen nicht, wohin wir gehen sollen. Niemals habe ich um Almosen gebettelt oder öffentliche Unterstützung verlangt — man soli nos nur ein menschenwürdiges Leben er

Pnina und Saedia Argi haben vor zwei Jahren geheirsnungsproblem auf besonders tet. In ihrer Einzimmer-Wohnung macht ihre peun Monate alte Tochter ihre ersten Geh-Ab und zu kommt es sogar zu sie vom Wohnbauministerium einer Familienzusammenfüh- die Mitteilung, dass eine Anleihe in der Höhe von Wer hat behanptet, dass in IL 45.000 zusteht. Aber sehr

edert werden; ermordeten Die Gültigkeitschaner der An-



ISRAELIS WOHLSTEK FUEHLEN

Hotel der freundlichsten Stadt Europas — Bern ! Bezauberndes Bern, die typischste Stadt der Schweiz, umgibt Sie mit

der gemütlichen Atmosphäre liebensv-ürdiger Menschen und europäi-

zu Sonderpreisen für Gäste aus Israel.

BELLEVUE PALACE HOTEL BERN

RESERVIEREN SIE DURCH IEREN REISEAGENTEN ODER SWISSAIR

SCHULA WIRD MINISTER

Ich ziehe es vor. entweder eine frustriert". Damals war sie ge- handensein von Genialität und Generalin oder einfacher Sol- gen den Bossismus: wird sie jetzt Zivilcourage. Die grosse Gefahr dat zu sein." Sie sah damals ih- gegen sich selbst als Bossin auf- liege darin, dass "nur wenige es re Aufgabe in der Tätigkeit ei- treten? nes Knessetmitglieds and nicht in der Regierung.



**SCHULAMIT ALONI:** INS ESTABLISHMENT...

Doch der Mensch deakt und das Parteiinteresse lenkt. Frau Aloni hat sich geopfert und den Generalsrang übernommen.

In diesen Tagen gab Finanzminister Sapir, die graue Eminenz der abtretenden Regierung. gleichfalls ein Interview, und noch eine letzte Lanze für Golda, obwohl er eine Taube ist und Frau Meir ein Falke. ...Ihr werdet Euch noch alle nach ihr zurücksehnen!" sagte

Frau Aloni wird sich nicht nach Frau Meir zurücksehnen. Die beiden verbindet seit laneine intime Feindschaft. Jetzt hat Frau Aloni die Genugtuong, dass sie als einziges weibliches Element im neuen Kabinett wenigstens diesbezüglich "Goldas Erbe" antreten konnte.

Warum so fragte der Interviewer den Finanzminister, widersetzen Sie sich der Teilnahme Schulamit Alonis an der Koalition? "Stehen libre politischen Auffassungen Ihnen nicht näher als die der RNP?"

Darauf erklärte der Interviewte, eine solche Regierung, unterstützt von 61 Abgeordneten. würde schwächer sein als eine 58-er, weil sie "taubiger" sei und daher cher von der Opposition angegriffen würde. ...Aber ich habe nichts gegen Schula, ausser dass sie ihre Zunge nicht so sehr im Zaume hält."

Nun hat sich "Schula" in der Tat im TV letzthin öfters ausserordentlich scharf geäussert, während sie als Taube lieber lieblich gurren sollte. Doch das war cher eine Frage des Tons, der die Musik macht, nicht einmal so schr des Inhalts.

Was viele Menschen eher stören dürfte, das ist die Freundschaft, die Schulamit Aloni mit dem kommunistischen "Moked" und dessen Führer Meir Pail verbindet. Dieser hat auch bereits erklätt, dass er für die Regierung Rabins gegen den Likud stimmen will. Ob Herrn Rabin bei solchen Bundesgenossen wohl ums Herz ist, das ist cine andere Frage.

Vor fast vier Jahren, im August 1970, besuchte ich Frau Aloni in ihrem Haus in Kfar Schmarjahu, um sie zu interviewen. Sie wohnt in einem elegant hergerichteten "Zrif", den sie einst mit Hilfe ihrer Boheme-Freunde an Wochenenden selber ...ausbaute", hat drei Kinder. von denen heute zwei bei der Armee sind, und ist verheiratet mit Reuben Aloni, einem der Mitbegründer des Kibbuz Alonim: er war früher leitender Beamter der Bodenbehörde und dann Verantwortlicher für die Entwicklung and Besiedlung des "Merchaw Schlomo" (Sinai).

Von ALICE SCHWARZ

Schade, dass such Schula am Kesseltreiben!

Binige ihrer Versprechungen MdK BENJAMIN HALEWY hat sie nicht gehalten. So sagte sie mir, sie würde nicht aus der IAP austreten, aber sie ist doch

nicht? In einem Interview am setmitglied von 1965 bis 1969, artige zur Sünde stempelt, ist unvermeidlich wären. Keineswegs der Redner. 4. Januar 1974, kurz nach ih- Kämpferin für Konsumenten- es würschenswert, dass es selt- würde eine breite Koalition des rem Wahlsieg, erklärte Schula- und Bürgerrechte. Man sagt von same Menschen gibt, um diese nationalen Notstands eine "Remit Aloni: "Ich habe keinerlei ihr, sie sei überaus ehrgeizig. Tyrannei zu brechen." Ein "Ue- gierung der nationalen Paraly-Interesse, ein Vizeminister in ei- Mir sagte sie 1970, sie sei durch berfluss an Exzentrikern" gebe se" sein. ner neuen Regierung zu werden. ihre politische Kaltstellung .. nicht Hand in Hand mit dem Vor-

> wagen, seltsam zu sein". Wir wollen bloss hoffen, dass grossen "Sesselkampf" um Mini- Frau Schula als Minister nicht stersitze teilnahm. Sie war doch allzuviele Exzentriker, Friedensimmer gegen solches Sessel- und schiffer, Don Quixote und Windmühlenkämpfer protegiert. FUER NATIONALE

> > REGIERUNG Für eine umfassende Regie-

ausgetreten. Einigemale hat sie aufs Schärfste eine Regierung Ueberhaupt müssten wir uns einmal wöchentlich auf je zwei dasse auch in der schweizer auf das falsche Pferd gesetzt, auf schmaler Basis, die von je- vor Parteienhader, Nervosität Stunden, bezw. nach Bedarf, Weltwoche', die ja unter viel Dass sie Minister werden wiir- Fran Aloni, geborene Adler. 205 z.B. auf Abie Nathan. Sie zi- dem gestürzt werden kann. Eine und Extremismes in Acht neh- meine Laufbahn als Abschrek- besseren Voranssetzungen und de, hat wahrscheinlich keiner Tel-Aviv. "Absolventin" des Kin- tierte damals John Stuart Mill: stabile Regierung würde auch men. "Es war der Bruderhass, gedacht; möglicherweise am we- derdorfes Ben Schemen und der "Gerade weil die Tyrannei der Wahlen noch in diesem Jahr der einst zum Fall von Jerunigstens sie selber. Oder doch juristischen Fakultät, war Knes- öffentlichen Meinung das Fremd- überflüssig machen, die sonst salem führte!" schloss warnend Polizei binter uns stehen wird. stand in einem Artikel in der

> Der Redner betonte besonders, dass bei der Verzichtspolitik der jetzigen Regierung eine falsche Taktik angewendet wurde. "Wir hätten nicht sofort sagen dürfen, dass wir die "Ausbuchtung" an Syrien zurückgeben wollen. Jeder weiss, dass auf dem Schuk

man zu zahlen bereit ist!"

von Damaskus solche Methoden

falsch sind. Man muss immer

zuerst viel weniger bieten, als

fährt . . .

Redner, der selbst bekanntlich eine illdische Chuzoe!" ereiferte sultat. dem Likud angehört, kritisierte) sich der ehemalige Oberrichter.

BUERGERGARDE AUF DEM DORF

Aus dem ganzen Lande win- will ...? de gemeidet, dass viel mehr Freiwillige für die "Bürgergarden"

ganz einfach nicht entziehen.

des nationalen Redner energisch gegen dieje- unsere Mitwirkung ist; unser Jerusalem: Notstandes plädierte kürzlich nigen Leute in Israel, die Kis- Nachbar, der als Werber wirkte, "Ich muss Ihnen bestätigen, McK Benjamin Halewy im Haus singer als Jude angriffen. "Das versprach sich und uns davon dass die Zahl der Druckfehler der Ingenieure in Haifa. Der ist eine Galut-Einstellung und ein immens abschreckendes Re- seit Begion Ihres Erscheinens

> Ab nächster Woche trete ich wird Sie aber gewiss trösten, kungsmittel an Beruhigend al- Bedingungen erscheint, Drucklerdings ist es, dass auch die fehler vorkommen. Am 3.4.1974 zwar auch der Besen. Doch dem von Verbraucherländern die weiss man immer, ob Gott auch Rede war, einmal: Regierungen

HAUSMITTEILUNG

Denn wenn Gott will, schiesst Serie Die grossen Oelbosse', in in den Verbrecherländern'. An-

- scheinend hat der Setzer an die Mit Verbissenheit kämpft die Oel liefernden Länder gedacht. in dörflichen Gegenden als in Belegschaft der "IN" auch wei- Und in einem unter dem Titel den Grosstädten rekrutiert wer- terhin gegen die Druckfehler, oh- Hello Israel' erscheinenden ne dass wir immer alles auszu- Weekly Guide für Touristen be-Das ist verständlich. Auf dem merzen in der Lage sind. Gegen findet sich eine Notiz über die Lande kenut jeder jeden, und da den "Zeilensalat", das Durch- Gepäckdurchsuchung auf dem kann man sich der Bürgerpflicht einandergeraten von Zeilen, ha- Flugplatz, die damit endet, dass ben wir jetzt eine 2. Nachkor- ungeöffnete Pakete ,for the Auch zu uns kamen die Wer- rektur eingeführt, da auf geheim- duration of the fight' (anstatt ber für die Schutzgarde einfach nisvolle Weise zwischen Fahne flight. - also für die Dauer ins Haus, und wir mussten selbst- und Umbruch zuweilen Satz- des Kampfes', anstatt Fluges) verständlich unsere Mitwirkung Salate entstanden. Zum Thema aufbewahrt werden. Auch dieser Druckfehler schreibt uns Leser Druckfehler erscheim mir als Wir wissen nicht, wie effektiv Dipl. Ing. Jacob Rathsprecher, eine echte Fehlleistung!"



C Droemersche Verlagsanstalt Th. Knaur Nachf.

"Nun", sagte Friedjung zuletzt mit kalter, harter Stimme, "Sie haben mir nichts zu erklären, wie? Es hat Ihnen die Sprache verschlagen, was? Schön, sehr, schön. Gratuliere, Steinfeld. Ein Mensch wie Sie, der Jud es auf das Peinlichste vermeiden sollte, unliebsam aufzufallen, ausgerechnet Sie . . . Und Sie, mein Fräulein, wie heissen Sie?"

Er nahm Block und Stift aus der Jacke. Bianca nannte ihren Namen.

"Lyzeum nebenan?"

"Klasse?"

"Sechs A."

"Sie gehen jetzt nach Hause, Fräulein. Auf der Stelle. Ich werde der Leiterin Ihrer Schule umgehend Mitteilung machen. Und was Sie betrifft, Steinfeld, der gnadenhalber hier studieren durfte und unser Vertrauen derart schmählich missbraucht hat, was Sie betrifft, Sie Lump, Sie Abschaum, so werde ich andere Massnahmen ergreifen."

"Herr Direktor", begann Bianca verzweifelt, "bitte haben Sie ein Einsehen! Wir lieben uns und ..." "Sie lieben einander!" Friedjung musste vor Entsetzen einen Schritt zurücktreten. "Ja, haben Sie denn keinen Funken Ehrgefühl im Leibe? Wissen Sie nicht, dass das, was Sie da treiben, an Rassenschande grenzt? Was heisst grenzt?" schrie er plötzlich los. "Es ist Rassenschande! Am hellichten Tag! Unfassbar, so etwas! Und ich war blind! Ich habe Ihnen vertraut!

Ich dachte, Sie würden sich eingliedern!" "Wenn Peter Haber Sie nicht hierhergeführt hätte . . . " begann Bianca, doch Friedjung brüllte sie an: "Halten Sie den Mund! Der Junge hat nur seine Pflicht als guter Deutscher getan! Aber ich werde ein Exempel statuieren, Steinfeld, verlassen Sie sich drauf! Zittern und beben sollen Sie vor Angst und Schrecken! Los, Sie kommen mit mir ins ins Institut, packen alle Ihre Sachen, räumen Ihren Arbeitstisch und verlassen dann sofort die Schule! Sie dürfen das Institut nicht mehr betreten! Sie und eine Arierin... oder sind Sie auch keine?"

"Doch!" "Unfassbar! Und treibt Unzucht! Auf dem Institutsgelände! Das hat es noch nie gegeben! Und, Steinfeld, seien Sie versichert, das wird es auch nie wieder geben, du unverschämter, mieser kleiner Halbjud, du! Jetzt ist Schluss mit dir!"

Sie irrten durch die Stadt.

Sie wagten nicht, nach Hause zu gehen. Vor jedem alten Mann, der ihnen nachsah, vor jeder Frau, die gegen sie stiess, hatten sie Angst, vor jedem Polizisten, jedem SA-Mann.

Zweieinhalb Millionen Menschen wohnten in Gross-Wien, und sie alle waren ihnen nun unheinflich, keinem konnten sie trauen, nein, keinem, denn jeder konnte ein Spitzel sein, ein Verfolger, ein Häscher, jeder konnte ihnen Böses tun. Zweieinhalb Millionen Menschen, und unter diesen zwei Halbwüchsige, die plötzlich wieder zu Kindern ge-

worden waren — Kindern, die niemanden mehr hatten als einander.

Du unverschämter, mieser kleiner Harrijud, du! Jetzt ist Schluss mit dir!

Was hat er damit gemeint, Bianca? Schluss mit mir? Was wird er tun? Was kann er tun? Ach, der kann alles tun, der kennt die höchsten Bonzen, ist ja selber ein hohes Tier, das dauernd nach Berlin

Warum fährt er nach Berlin?

Arbeitet an irgendeinem Projekt mit. Hat ein ganz grosses Laboratorium im Institut. Hinter dem Mikrowaagen-Zimmer im ersten Stock. Da arbeitet er oft, auch noch nachts. Immer sind die Türen verschlossen. Aber ich habe Licht in c Fenstern gesehen, um Mitternacht war das einmal. Der braucht nur mit einem seiner Freunde zu telefonieren, und ich ....

Hör auf! Bitte! Sag es nicht. Es muss nicht so sein. Vielleicht beruhigt er sich.

Der? Nie! Der hat auf so etwas doch nur gewartet! O Gott, Heinz, mein Vater ist auch in der Partei. Was werden meine Eltern sagen? Ich muss es ihnen doch erzählen.

Lind ich meiner Mutter. Meine Mutter ist allein: Deine hat noch ihren Mann. Mein Vater, der feige

Ausgerissen ist er! Geflohen! Im Stich gelassen

hat er meine Mutter! Was heisst geflohen? Sollte er sich totschlagen lassen? Würdest du nicht auch fliehen, jetzt, wenn du könntest? Siehst du! Aber du kannst nicht. Ich

auch nicht. Wir müssen nach Hause und ... Ich gehe nicht nach Hause! Ich traue nich nicht!

Ich gehe nicht nach Hause... Zehnmal, zwanzigmal wiederholte er diese und ähnliche Sätze in vielen Stunden des Herumirrens durch die grosse Stadt.

Sie trugen beide nur ihre Schulmappen. Heinz' Bücher und eine grosse Kiste, in die all das chemische Gerät gepackt war, das er, wie jeder Schüler, selber hatte kaufen müssen, waren von dem freundlichen, mitleidvollen Pedell des Instituts in Verwahrung genommen worden.

Von Döbling bis zum Ersten Bezirk bis zum Prater. Vom Prater bis zur Friedensbrücke ...

Ich kann nicht mehr, Heinz... mir tun die Füsse so weh...

Sie gingen in ein kleines, dämmeriges Kaffeehaus. Nach einer Viertelstunde schon trieben Angst und Unruhe sie weiter. Zurück in den Neunten Bezirk. Ein Kino. Sie nahmen Karten für die billigsten Plätze und setzten sich auf knarrende Holzstühle und hielten einander an den Händen, den vor Aufregung beissen, feuchten Händen.

Ein lustiger Film lief, die Leute im Kino lachten

Sie verstanden überhaupt nicht, was auf der Leinwand vor sich ging. Sie tuschelten miteinander. Dieselben Sätze der Furcht, immer dieselben.

Zuschauer wurden wütend, zischten sie zur Ruhe, schimpften.

Erneut in Panik, eilten sie auch aus dem Kino. Nun war die milde Sonne dieses Tages schon untergegangen. Dämmerung, Dunkelheit kamen schnell. Es wurde kalt, eisig kalt. Immer noch irrten sie weiter. Ueber den Ring bis zur Oper. Stadtauswärts, die endlose Wiedner Hauptstrasse hinauf. Fünf Uhr wurde es. Sechs Uhr. Halb sieben. Bianca stolperte schweigend neben dem schweigenden Heinz einher. In der Nähe des Südbahnhofs lehnte sie sich plötzlich schwankend gegen eine Hauswand.

Mir ist so schlecht ... Ich glaube, ich muss brechen ... Und ich kann nicht mehr laufen ... Bitte, wir müssen nach Hause ... Es ist mir egal, was geschieht... Ich kann nicht mehr... Sieh das ein, Heinz, sieh das doch ein ...

Ich sehe es ja ein . . . Kannst du allein stehen? Da ist eine Telefonzelle. Ich . . . rufe meine Mut-

ter an ...

Egmont

schlug seiner Tochter wuchtig ins Gesicht. Sie flog gegen den Schrank ihres Zimmers. Der Schlag brannte wie Feuer und trieb Bianca Tränen in die Augen. Wieder schlug Egmont Heizler, Philologe, Germanist, Verfasser wohlbekannter Werke über deutsche Literatur, Parteigenosse und, seiner wohltonenden Stimme und dramatischen Redebegabung wegen "Gauredner", der Tochter ins Gesicht. "Du Saumensch! Keinen Funken Würde im Leib!"

"Aber seine Mutter hat doch angerufen!" stammelte Bianca. Sie war gerade heimgekehrt. "Heinz hat doch mit ihr gesprochen, und sie hat ihm gesagt, ich soll sofort nach Hause gehen, sie wird dich gleich anrufen und mit dir sprechen!"

Er lachte verächtlich. Sein Atem sank nach Schnaps.

"Ja, sie hat angerufen, diese . . . diese feine Dame! Unverschämte Person! Der habe ich vielleicht die Meinung gesagt!"

"Du hast mit ihr gestritten?" "Gestritten? Gestritten ist gut! Der habe ich so Bescheid gestossen, dass sie zuletzt kein Wort mehr

herausbrachte, was, Mutti?" Ja, Vati", bestätigte unglücklich eine kleine, graue Person, die sich hinter dem massigen Gatten halb verborgen hielt, klagend.

"Dein Magen... Egmont Heizler donnerte: "Sie und ich, wir haben jetzt eine Rechnung zu begleichen, habe ich ihr gesagt! Nicht nur Herr Direktor Friedjung und Sie! Nein, auch Sie und ich! Ihr Sohn hat meine Tochter verführt! Sie werden etwas erleben von mir! "ie können sich auf etwas ..." — er rülpste laut — "... gefasst machen, verehrte gnädige ".au!"

"Aber Heinz und ich haben doch nie ..." "Nenn nie mehr den Namen von diesem drecki-

gen Judenlümmel!" "Er ist kein Jude! Er ist nur ein Mischling!"

Daraufhin erhielt sie die dritte Ohrfeige. ",Vati!" rief ihre Mutter. ",Vati, bitte! Reg dich

nicht so auf! Dein Magengeschwür!27 Doch der Registrator, Kritiker und Deuter des neueren deutschen Schrifttums dachte nicht an sein Magengeschwür. Wild schüttelte er das Haupt mit der Gerhart-Hauptmann-Mähne, während er, ziemlich betrunken, hochrot im teigigen Gesicht, brüllte: "Du wirst mir nicht widersprechen, du ehrvergessenes Ding! Du nicht!" Er trank schon seit i ner ganzen Weile, der Gauredner Egmont Heizler, und er vertrug nicht viel. "Du hast deine Eltern hintergangen, du hast gelogen und betrogen! Heimlich hast du diesen dreckigen jüdischen Lumpen getroffen, wir wussten nichts davon! Nichts! Keinen blassen Schim-

"Keine Ahnung", echote die menschliche Maus kläglich.

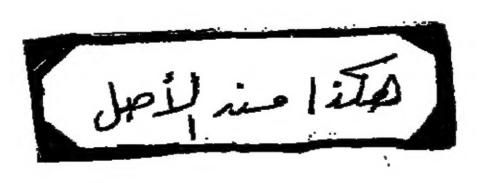
"Das können wir beschwören! Und das werden wir beschwören, wenn es dazu kommt! Ich habe schon mit diesem Direktor Friedjung telefoniert und ihm zur Kenntnis gebracht, dass wir ahnungslos, völlig ahnungslos waren, und dass ich run selbstverständlich die strengsten Massnahmen ergreifen werde!"

"Du hast mit dem Friedjung..." "Halt's Maul!"

mer hatten wir! Nicht wahr, Mutti?"

"Vati..."

"Lass mich, Mutti! Du übersiehst ja nicht, was das für Folgen haben kann für uns! Für mich! Ein Gauredner hat ein Vorbild zu sein! In jeder Beziehung! Und seine Familie auch! Statt dessen - was tut dieses niederträchtige Luder?" Er hob wieder eine Hand, um zuzuschlagen. Bianca wich vor ihm zurück. Er trieb sie durch das Zimmer. "Dieses niederträchtige Luder besudelt unseren guten Namen! Während Millionen in einem heroischen Kampf um die Zukunft des Reiches stehen, knutscht sie sich mit einem Judenschwein, widersprich und du fängel noch eine, einem Judenschwein, sage ich, in der w derlichsten, abstossendsten Weisel "Wir haben doch nur..."



zarück, dass in Luxemburg die sstrafe noch nicht abgeschafft dierdings wurde seit 1949 kein Tode Verurteliter mehr hingeit. Wie es nun damais zur letzl'odesstrafe für einen Gemein-

echer in Luxemburg kam, dar-

sei im Folgenden berichtet.

. .

. . . . .

va auf halbem Wege zwischen e a and Welscheid, westisch des tals, liegt der Windhof nahe iohe. Man erblicht ihn erst, man in scine nächste Nähe # ist, denn er ist in eine schilt-Mukie gebettet, die nach keileste him weste Ansaicht geund man muss schon his an Rand der Molde steigen, um andiose Pano ama der Öslinerge zu umfassen.

Samstag, dem 21. Juli 1945, n hier sämtliche Bewohner ofes kaitblitig niedergeschos-Veyer Johann, geb. 22. 2. 1867 Isen, Kreis Saarburg; Gaspers Ehefran Weyer Johann, 2. 1. 1874 in Bettingen, Kreis g: Weyer Mathias, Sohn der anaten Eheleute, geb. 18.7. in Bettingen, Kreis Saarburg, " der auf dem Hofgut bedien-: Specht Lucas Josef, geb. 12:2. n Platen und die Die stmagd : Leonie, geb. 27.4.1927 in reid. Vier von insten, Vater, and Soha Weyer, sowie die magd Leonie Colling, worden 'a Stüblen sitzend, die drei erngebunden, mit dem Gesicht aver der Stube gewandt, drei päter von dem Landwirt Ane ajerus ous Welscheid, der von Fran darant antimerksam geworden war, dass das Vieh Vandhof sich frei heromerich, et aufgefnoden. Neben den z, ungefesselt, der Knecht Jocas zwischen dem Ofen und , ibenwand tot auf .dem Boden. be Ermordete wiesen im erëssliche Wunden von

n auf, die ens einem deut ···· Mauser-Militängewehr aus el--ster Nihe abgefenent worden Die Kugeln wurden, arg verit, an itren Einschlagstellen Stubenwand bzw. im Wandaufgefunden. Die Patronenlagen auf dem Foseboden. ilitärgewehr wurde wenige Tater nicht weit vom Windhof ndem in einem Gestrüpp ent-Ebenso wurden ein Fahrrad. sen Ansrüstung man enf geisutschen Ursprung schlieseen and ein ziemlich ramponitzffer aus Presspappe in der les Tatorts gefunden. Im Verter Untersuchung, die gleich ar Gendarmieriestation Ettelvon der Staatsanwaltschaft h und vom Öffentlichen Sitsdienst angestellt wurde, festgestellt, dass ein Fremder nem Fahrrad, auf dem ein eine Ledestauche und ein tirtes Paket, in deen die be-Zengen ein Geweitr venmuof dem Baum- and auf dem hof em Vortage des Raubwegen Malch vongesprochen nd dass er, nachdem er auf aumhof ebgewiesen worden arf dem Genglerhof mitgeschwarze Butterbrote verlatte. Auch der Arbeiter Ni-May sus Ettelbrück, Garne-1 genannt, war dem Fremden st vod hatte mit ihm, der in Felde lag und den Kopf darteckt hielt, geredet, hatte ibn icht erkennen können, trotzer Fremde ihn mit seinem nen angeredet hatte. Es datiand einen Monat, his soft

andelte sich um den 1897 gous Bernardy, der sus Everlin-· bürtig war, seit Jahren aber stetes Leben führte, das ih wieder mit den Gesetzen in kt brachte, Der Zufall wollte Bernardy, der sich in der da-; n französischen Zone Deutsch-

der verschiedenen Beschrei-

dieses Fremden seine Identi-

gestelkt war.

## In Sachen Todesstrafe;

lands aufhielt, mit den dortigen Militärbehörden in Konflikt geniet und each verhaftet worden wäre, wenn hein Antrag luxemburgischerseits vorgelegen hätte. Da sich aber aus den Aussagen von Zeugen red aus dem Vergleiche der Fengerabdriicke Bennardys, die sich im Archiv des Öffentlichen Sicherheitsdienstes vorfanden, mit einem Finabdruck, der am Tatort sichergestellt worden war, einwandfrei ergeben hatte, dass Beroardy zum mindesten am Tatort geweilt hatte, war ein Steckbrief gegen ihn erlassen worden. Nachdem er einmal den englischen Mülitärbehörden entweichen konnte, wurde er ernent festgenommen und konnte er in Monschau von Oberwachtmeister Majerus vom Öffentlichen Sicherheitsdienst, der den Fall behandelte, übernommen and each Luxemburg gebracht werden. Nachdem er anfangs geleugnet batte, an dem Raubüberfall teilgehabt zu haben, legte er schliesslich ein volles Geständnis ab.

### Der Moerder gesteht

Bei Ausbroch des Krieges befand sich Bernardy im Grundgefängnes, um eine zehnjährige Gefängnisstrafe ebzusitzen. Von den Dentschen wurde er Ende 1940 zuerst nach Rheinbach, dann nach Butzbach gebracht, wo er bis zum Kniegsende verblieb, um dann von den Amerikanern in Freiheit gesetzt zu werden. Darenf verzichtend, seine regulären Entlassungspapiere abzuwarten, schlog er sich nach Luxemburg durch und kam dort am 7. Mai 1945 an Zuenst wohnte er bei Verwandten in Belles, dann in Niedercom, bis er es vorzog, nach Deutschland zurückzokehren. Er fand Unterkonft in der Fifel, zoletzt in Steffeln bei einer Familie Dick. Mit der Tochter des Hanses hatte er hier ein Verhältnis und er soll sich sogar zu einer Heirat bereit erklärt haben. In eine Militänuniform gekleidet, masste er sich Polizeibefognisse an und versuchte sogar, dass eine eigne. Dienstwohnung von den deutschen Gemeindevätem, die es mit einem Angehörigen der Vereinten Nationen nicht verderben wollten frei gemacht würde. Schliesslich schöpften diese deutschen Behörden dennoch Verdacht und setzten sich mit den französischen Besatzungsbehörden Verbindung, von denen sie den Amftrag exhiciten. Bemardy 20 verhaften. Dieser hatte aber unterdessen am Donnerstag, dem 19. Juli 1945. in aller Frühe Steffeln verlassen. um sich, wie er angab, nach Luxenburg zu begeben, wo er seine Privatsachen in Ordnung bringen wolle und Tabak einkaufen werde. Von der Familie Dick, der er vorgefinnkert hatte, er sei der Besitzer des Kippenhofes bei Diekirch und sein Bruder sei Geistlicher in Luxemburg, bekam er ein Fahrrad geliehen und einen Koffer. Ausserdem trug er eine Ledestasche mit sich and seine emerikanische Uniform, die er, wie er sagte, in Trier an die Militärbehörden abliefern wolle. Auch ein Militärgewehr nahm er. am Rade angebunden, mit. So gelangte er über die Hosinger Höhenstrasse und über Bourscheid und Weischeid in die Nähe des Windho fes. Auf dem Baumhof erbat er sich Milch, wurde abgewiesen und kam auf den Gengierhof, wo er im Beisein der Familie frühstlickte. Er n. vierzehamai vorbestraften setzte daraufhin seinen Weg fort, nachdem er sich noch mit der Pach ter familie Pax fiber die verschiedenen Höfe unterhalten und dabei erfahren hatte, dass auf dem Windhof cin grosser Viebbestand vorhanden

sei. Doch erklärte er, da die Bewoh-

ner des Windhofs Deutsche seien,

brück kaufte er sich zwei Zeitungen und eine Torte, in einem Laden in Feelen Schuhoreme. Dann lag er in dem Feld in der Nähe der Höhe, wo Gamekeichen auf ihn stiets. Auch die Nacht vom 20: auf den 21. Juli verbrachte er in diesem Felde. Um die Mittagsstunde des 21. legte er dann seine amerikanische Militäruniform an, liess-Februad und Koffer zurtick und begab sich auf Schleichwegen zum Windhof, den er von der Rückseite her erreichte. Er gelangte in die Scheupe und wartete dont einige Zeit, um sich über das Verhalten der Pächterfamilie zu orientieren. Er will sogar bei diesem Warten auf unbestimmte Zeit eingenickt sein. Dann betrat er das Wohnhous durch den Hausflur und fand alle Bewohner in der Stube vor, wo sie eben ihr Mittagessen beendet hatten. Mit vorgehaltenem Gewehr zwang er den Knecht Lucas, Vater, Motter und Sohn auf drei Stühle festzubinden, da sie Deutsche seien und jetzt über die Grenze geschoben wirden. Das Transportanto werde gleich erscheinen. Ihre Wertsachen könnten sie mitnehmen. Fran Wever forderte hierenf die Dienstmagd Leonie Colling auf, alle Wertgegenstände aus einem Zimmer des Stockwer's in die Stube zu brangen. Hierauf musste das Mädchen auf einem vierten Stuhle Platz nehmen. während der Knecht in die Ecke hinter den Ofen treten und ebenfalls das Gesicht zur Mauer kehren musste. Bernardy legte an und erschoss aus effervächster Nähe zwerst den Knecht, dann der Reihe nach den Sohn, den Veter, die Mutter und das Dienstmädchen. Alle waren auf der Stelle tot und keiner hatte such mur eigen Laut von sich gegeben. Dann begab sich Beroardy über den Flur in des gegenüberliegende Zimmer und nahm dort ein weisses Tuch, mit dem er das Stubenfenster verhängte, Hierauf durchsuchte er das ganze Haus, fand aber on Geld our eine Somme von etwa 1400 Franken, ansserdem ein goldenes Kreuzchen, eine Uhr, zwei Paur Schuhe, einen Feidstecher und Zucker und Tabak. Bei dieser Durchsuchung wurde er durch ein Klopfen an der Haustilt, die er durch Leonie Colling hatto schliesson lassen, gestört. Im Hofe stand ein kuzemburgischer Soldat, der sich nach den Hofbewohnern erknadigte and dem er zor Autwort gab, die Familie Weyer sei nach Ettelbrück, der Knecht sei nach Welscheid und das Mädchen nach Düdelingen eur Schneiderin wegen eines neuen Mantels. Mit diesem Bescheid gab sich der Soldat zufrieden und verliess wieder den Hof. Bernardy, der sich mittlerweile seiner Uniformstlicke entledigt batte, die er am Tatort zurückliess, kehrte dann ebenfans dem Haus den Rücken, warf das Gewehr in ein nahes Gestrüpp, verzichtete ouf Fabried und Koffer und kehrte über die Hosinger Strasse in die Bifel zurück, wo er bei seiner Ankumft in Steffeln von der deutschen Polizei verhaftet wurde. Da diese Verhaftong in seinem eignen Zimmer um eia Uhr nachts erfolgte, verbrachte der deutsche Polizist sicherheitsbalber die Nacht mit ihm im selben Bett. Bernardy wurde bald darunf wieder von den Franzosen freigelessen und hielt sich in verschiedenen Eifeldörfern auf, bevor er von den

enspeliefert worde. Soweit das Geständnis Bernardys. das dieser spontan ablegte, nachdem er eich fiberführt sah. Bereitwillig eminglichte er eine genaue Rekonstruktion der Vorgänge auf dem

Windhot.

Englandern erneut verhaftet und.

nach einer korzen Flucht, über die

belgischen Behörden an Larremburg

### werde er nicht dahin geben. In Ettel- Der sechste Schuss

Dann aber widerrief er dieses Geständnis. Er sei es nicht gewesen. der die Tat vollbrachte. Der Täter sei ein anderer: Mathias Backes, eben jener luxemburgische Soldar der im ersten Geständnis an der Tür des Wohnhauses klopfte. Dieser Backes sei in der Nahe des Hofes zu ihm gestossen, habe das Gewehr an sich genommen und habe ihn anfgefordert, mit ihm zu kommen. Im Hause habe Backes dann dem Knecht befohlen, Vater, Mutter und Sohn Weyer an die Stihle zu binden. Bernardy sei mit der Magd zum oberen Stockwerk gegangen. um die Wertsachen zu holen, als plötzlich drei Schüsse krachten. Als er mit der Magd in die Stube zurückgenommen sei, habe Backes den Knecht, d. ungefesselt war, erschossen und dann schliesslich die Magd, der er befohlen habe, auf einem vierten Stuhl neben Fran Weyer Platz zu nehmen. Zwischen ihm, Edmanty, and Backes sei es dann zu einem Streit gekommen. Backes habe auf ihn angelegt, doch habe er den Gewehrlauf herunterdrücken können, so dass der Schuss in den Fusboden dicht geben den Kopf des getöteten Knechtes gegangen sei. Dieser sechste Schuss bildete ein neues Element in der Untersuchung. Wärklich wurde nach den Augaben Bernardys der Fussboden untersucht und konnte eine stark angerostete Kogei des gleichen Kalibers, mit dem die 5 tödlichen Schüsse abgefeuert worden waren, sichergestellt werden. Da dies erst Monate nach der Tat geschaft, war es micht mehr möglich, genaue Untersuchungen damit anzustellen, doch konnte trotz des Rostes erwiesen werden, dass kein Blut dar-

## Das Geheimnis

veriassen.

## der Burg Vogelsang

an haftete und die Kugel keinen

menschlichen Körper berührt hatte.

Bernardy gab dann weiter au.

Backes habe sich eine mit Geld-

scheinen gefüllte-Brieftasche, die im

Schrank gelegen habe, arceeignet

und habe ihm die übrigen Wertsa-

chen, die aus dem oberen Stockwerk

gebracht worden seien, fibertessen.

Daraufhin hätten beide den Windhof

Im Verlaufe der ersten Untersuchungen wurden verschiedene Feststellungen gemacht, welche den Fall als äusserst verwickelt erscheinen liessen. Während, z.B. in Welscheid die Familie Weyer von der als deutschfreundlich oder zum mindesten als wehrend der Besetzungszeit passiv angeschen wurde, konnte die "Union" aus Penlen bescheinigen, dass der Soha Mathias Weyer während des Krieges in den Feulener Hecken verborgene. Refraktäre mit Lebensmitteln versoret hatte. Mathias Weyer war skriver Antifaschist. Zusammen mit einem gewissen Kremmer, der in Luxemburg in einem Lokale des Bahnhofsviertels beschäftigt gewesen war und später im KZ starb. war es wan gelungen, sich in der Bifel in die Ordensburg Vogelsang drei Tagen photographische Aufnahmen zu machen, die über den beigischen Geheimdienst an den amerikanischen Generalstab gelangten und die den Beweis erbrachten, dass es sich bei Burg Vogelsang um eine getarnte starke Festung bandelte, die den Zugang zum Rhein verwehren solite. Weyer und Kremmer wurden durch eine belgische Frauensperson an die Deutschen verraten und ka-

men in ein deutsches Gefängnis, aus

dem Weyer "wegen Verschwiegenheit", d.h. wegen Nicht-Ausplauderns, entlassen wurde. Da die Knoten des Strickes, mit dem die Familie Weyer engebunden worden war. ähnlich den bei Hinrichtungen im KZ üblichen geschnürt waren, tauchte die Vermutang auf, es habe sich bei dem Ranhmord auf Windhof um eige politische Rache gehandelt. Die in dieser Hinsicht angestellten Ermittlungen führten jedoch zu keimem Resultat. Auch worde die Hypothese fallen gelassen, dass Dorfstreit zu dem Morde Anlass gegeben

### Der Prozess

Am 3. und am 4. Mai 1948, einem Montag and einem Dienstag, kam dann der Prozess Bernardy vor dem Assisenhof in Luxemburg zur Verhandlung.

Der Angeklagte machte einen stumpfsinnigen Eindruck. Da er einen Hungerstreik durchführte, war der Körper ziemlich abgezehrt.

Oberwachtmeister Louis Jander vom Erkennungsdienst gab Aufschluss über die Untersuchung der Fingerabdrücke, vor allem des Fingerabdrucks am Bild der Grossherzogin, das umgedreht suf dem Tisch der Stube lag. Durch diesen Fingerabdruck wurde Bernardy identifiziert. Ueber die zur Ausführung der Tat benötigte Zeit befragt, gab der Zeuge an, diese könne sehr kurz sewesen sein.

Gerichtsarzt Dr. Léon Molitor gab dann das Resultat seiner eingehenden Analyse der Mordwaffe bekannt und schlussfolgerte, dass alle Schüsse unbedingt direkt tödlich waren.

Von grossem Interesse war der Bericht vo. Dr. Mischo ans Ettelbrück, der den Angeklagten auf seinen Geisteszustand untersuchte. Dr. Mischo kam zu dem Ergebnis, dass Bernardy, der einer bekasteten Familie angehörte, ein Simulant sei, doch kein Geisteskranker.

Fran Susanna Majerus, Ehefran Colling, die Mutter der ermordeten Leonie Colling, sagte ans, dass sie noch freitage auf dem Hofe gewesen sei und alle Bewohner lebend dort angetroffen habe. Ihre Tochter habe the mitgeteilt, dass sie anderntags nach Düdelingen zur Schneiderin wolle, und daher habe sie ihrer Tochter 700 Franken für die Nähterin übergebes.

Hierauf erschien Mathias Backes auf dem Zeugenstand. Er erklärte, Bernardy nie gesehen zu haben. Da er in der Fremdenlegion und dann in der Luxemburger Batterie war, öfters auf dem Windhof weilte und Interesse für Leonie Colling zeigte und schliesslich am Tage des Mordes auf den Windhof fuhr, kam er in den Verdacht, an der Tat beteiligt gewesen zu sein, doch wurde dieser Verdacht fallen gelassen, als, wie Oberwachtmeister Majerus erklärte, Bernardy als der Täter erkannt worden war. Backes schilderte, wie er den Tag der Tat verbrachte. Seine Aussagen und das erfahren. Seine Aussagen und das erste Geständnis Bernardys wurden von den nun folgenden Zeugen bestätigt. Mit dem Verhör dieser letzte Zeugen schloss die Montagssit-

## Bernardy erinnert sich...

Am Dienstag war Bernardy bedeutend klarer geworden. Er ändersein Verbalten and verlangte nach einem andern Arzt zur Untersuchung seines geistigen Zustands. Bernardy sagte u.a.:

"Ich war auf dem Windhof. Ich hatte die Flinte bei mir. Aber ich habe die Leute nicht erschossen. und hörte die Schüsse. Der Enecht wurde als Vierter erschossen. Backes sagte, bevor er das Madchen erschoss: "Wo Framen im Spiel sind, da ist nichts zu machen!" Das Mädchen stand in der Tür. Ich stand am Tisch neben Backes. Des Madchen wurde als Letzte erschossen. Ich bekam Streit mit Backes, der dann auf mich anlegte. Aber ich wehrte das Gewehr ab. Backes nahm dann eine Brieftasche was dem Schrank. Ich bekam etwa 1400 Przakon, die auf dem Tisch in der Stube in einer Schublade lagen. Auch das Kreuzchen and die Uhr nahm ich aus der Schablade."

Doch dann verwickelte or sich in Widersprüchen, besonders als die Rede auf das Seil kam, mit dem die Ermordeten gefesselt worden waren. Er zögerte und kam nicht weiter. Schliesslich wiederholts er eein Verlangen nach einer emeuten ärztlichen Untersuchung.

Das Gericht zog sich zur Boratung zprück und verkündete dann. diesem Antrag micht stattgeben zu konnen, da er friher hätte bestellt werden müssen.

Herr Generaladvokat Jean Kauffmann ergriff dann das Wort. ging auf die verschiedenen Geständmisse Bernardys ein und erklärte das erste für das glaubwürdigste u. ausführlichste. Der Mord sei begangen worden, um die Straflosigkeit zu sicherg. Beroardy sei voll zurechmungsfähig. Wenn Bernardy nicht der Mörder wäre, warren hätte er dann bei der Voruntersuchung den Namen des wirklichen Täters verschwiegen und sich selbst angeklagt? Wie hätte er als Gewohnheitsdieb auf das Geld verzichtet, das er Bakkes überfassen haben will? Vorbedacht hege vor. Schon im Gefängnis wurde er von einem Mitzefangenen auf die Familie Weyer aufmerksam gemacht, und als er auf den Windhof kam, batte er sein Gewehr mit selbst gab zu, bereits am Vortag den Plan zum Mord gefasst zu haben.

Bernardys Verteidiger, Advokat Julien Mersch, bedauerte, dass die Zeit seiner Bestellung so kurz gewesen sei, so dass er diesen schwersten Fall örtlicher Kriminalgeschichte nicht eingehend -tudieren konnte. Man könne annehmen, dass niehe als ein Täter auf dem Windhof gewesen sei, und Bernardy sei als Komplize anzusehen. Wohl habe die Absicht zu töten bestanden, doch kein Vorbedacht. Das Gewehr konnte zur Einschüchterung mitgenommen worden sein.

In der Nachmittagsitzung stellte das Gericht dann auf Antrag Jes Generaladvokaten fest, Bernardy habe das Verbrechen verübt und den Mord begangen, um den Diebstahl zu ermöglichen.

Nachdem die Verteidigung noch go Wort gekommen war und mitderade Umstände für Bernardy verlangt hatte, der eigen defizienten Charakter und eine verkümmerte Moral besitze, forderte der Generaladvokat die Todestrafe ohne Zubilligung mildernder Umstände, da Bernardy voll verantwortlich sei für scioe Tat.

Das Gericht zog sich daraufbin zur Beratnog zorück, und um 18.05 Uhr wurde das Urteil verkündet. Der Raubmörder Bernardy wurde zum Tode verurteilt.

Damit fand der wohl schwerste Fall luxemb. Kriminalgeschichte seigen Abschluss. Eine Pülle von komplizierenden und arreführenden Umständen erschwerte wohl die Untersuchung, doch erwieg sich die Unschuld after Verdächtigten, und Rernardy wurde als alleiniger Tater verurteilt. Er gahm das Urteil auf ohne auch aur zu zucken.

Nikolaus Bernardy wurde im Morgengrauen Ges 7. August 1948 auf dem Schiessstand im Renkent. letzter in Luxemburg zum 1 id. 250 urteilter Gemeinverbrecher ninge



ar 1962 im Alter von 75 Jah- gen: Rednerkunst. Sinn für ren in seinem schönen Haus in Dramatik, die Gabe, den rich-Beverly Hills, Kalifornien tigen Augenblick für einen Giesler war vor allem als An- ... coup de theatre? zu wählen. walt der grossen Filmstars be- und des unbeierbare Gefühl darühmt geworden. Wann immer für, welche Beweggründe die einer der Protagonisten Holly- Herzen der Geschworenen rühwoods mit der Justiz zu tun ren. bekam, wandte er sich an Giesler. Die Prozesse des berühmten Anwalts gestaketen sich zu wehren Sensationen, die oft weit dramatischer waren als die in den gahen Studios gedrehten Filme.

Giesler war unerreicht in der Kunst, die verwickeltsten Dinge zu entwirren, und ging da-Tirm fast aus jedem Prozess als Sieger hervor. In seiner fünfzigjährigen Laufbahn verteidig [2 te er 1500 Angeklagte, med in 98 Prozent der Fälle erlangte er einen Freispruch oder eine beträchtliche Milderung des Urteils. Zwischen ihm und dem verführerischen Perry Mason auf dem Fernsehschirm bestand nur der Unterschied, dass Giesler weniger verführerisch aussah. Er war ein korpulenter, ziemlich kahlköpfiger Herr und machte einen eher kleinbürgerlichen Eindruck. Dabei besass er aber im höchsten Grad den Sing für die richtige Regie und ausgesprochenes schauspielerisches Talant. Wenn er auftrat. verwandelte sich der Gerichtssaal in ein Theater, und der Prozess wurde zum unnachchmlichen Drama.

Giesler wurde im Jahr 1886 in einem ländlichen Städtchen des Westens geboren und kam 1905 nach Los Angeles. Das Idol seiner Kindheit war Clarence Darrow. der berühmteste Richtsanwolt jener Zeit, dessen Name mit vielen Sensations-

### Sowjetische Flotte veraltet?

Die Einheiten der sowjeti-

schen Kriegsmarine seien angeblich völlig veraltet und würden Ende dieses Jahrzehnts erheblich reduziert, geht aus einer auszugsweise von der "New Work Times" veröffentlichten vertraulichen Studie des amerikanischen Verteidigungsministeriums hervor. Die Zahl der sowietischen Unterseeboote bahe bereits "wesentlich" gegenüber den 50er Jahren abgenommen. Die Sowjetunion sei rexwungen, die nach cinem umfangreichen Schiffsbauprogramm in den 50er Jahren in Dienst gestellten Schiffe allmählich auszusondern, heisst es in dem Bericht. Ein Ersatz im gleichen Umfang sei nicht in Sicht. Die Vereinigten Staaten hätten ein ähnliches Bauprogramm jedoch erst einige Jahre später gestartet und seien damit im Besitz modernerer Schiffe.

Brancusi-Rekord -750.000 Dollar wurden auf a einer Auktion in New York für die Skulptur "Die blezde Negerin" von Constantin brancusi bezahlt.

mit dem genialen Perty Mason zählte. Hier bildete er alle Ei- aussichtlos war. Doch indem schworenen vor Abschen über der Fernsehfolge grosse Ahn- genschaften aus. die ein .mer.- er den Lauf der Kugel mit den i die Tat des greisen Lüstlings. lichkeit besass. Er hiess Jerry kanischer Rechtsanwalt besitzen Gesetzen der Wahrscheinlich- Giesler begann das junge Mad-Giesler und starb am 1. Janu- muss, um es zu etwas zu brie- keit verglich, wusste er die Ge- chen über weine Ausbildung nen Mord, sondern um einen te, bejahte natürlich. "Und wie Die Geschworenen waren tief fort, "dass ein athletisches junges beeindruckt, und der Junge Mädchen wie Sie sich nicht geeines halben Jahrhunderts soll- | Mann zu verteidigen wusste?" digen - und kein einziger wur- Eunice zur nächsten Verhandde zum Tode verurteilt.

> Nach siebzehnjährige Zusam- lidagt, sie unter Vorspiegelung kums. Sie wurde mit Beifalismenarbeit mit Rogers machte eines Engagements in sein Büro pfiffen und anzüglichen Komsich Giesler mit einer eigenen gelockt und dort vergewaltigt plimenten empfangen. Auch Kamzlei in Beverly Hills selb- zu haben. Die öffentliche Mei- die Geschworenen glaubten ständig. Se'n erster Klient war nung und die Presse standen ihr nicht. Der Angeklagte war ein siebzehnjühriger Junge, der Pantages aufs feindseligste ge- gerettet.

terhiehmer, die voller Span- der mit besonderer Vorliebe weil dieser die Mutter zu schla- gendliche Klägerin, bewat die nung den dramatischen Erleb- die Verteidigung in scheinbar gen pflegte. Die Kugel hatte Zeugenbank in einem bescheinissen von Perry Mason fol- aussichtstosen Füllen übennahm. merkwürdigerweise die Räder denen Klidchen, das ihr das gen, glauben sicher, der "un- Nach Bezordigung seiner Studi- eines vorbeifahrenden Wagens Aussehen eines vierzehnjähbezwingliche Advokat" sei eine en trat Giesler in die Kanzlei durchquert und war im Kopf rigen Schulkindes verlieh, unerfundene Gestalt. Doch in von Earl Rogers in Los Ange- des Vaters gelandet. Giesler geschminkt das Haar in 2 lan-Amerika hat es tatsächlich ei- les ein, der ebenfalls zu den wusste, dass die Lage des jun- ge Zöpfe geflochten. Angesichts nen Advokaten gegeben, der grössten Advokaten der Epoche gen Vittermorders so gut wie dieser Unschuld bebten die Geschworenen zu überzeugen, dass auszufragen und stellte plötznur die Hand der Vorsehung lich die Frage, ob sie den "Spadie Kugel gelenkt haben konn- | gat " machen könne. Eunice. die te: es handle sich nicht um ei- nicht wasste, wo er hinauswoll-Akt göttlicher Gerechtigkeit, ist es möglich?", fuhr Giesler warde freigesprochen. Im Lauf gen einen schwächlichen alten te Giesler noch weitere siebzig Dann kam der "coup de thedes Mordes Angeklagte vertei- aure": Giester verlangte, dass

lung in dem gleichen Kleid erscheine, das sie bei dem ver-Der Prozess, der Giesler in meintlichen Überfall getragen ganz Amerika berühmt mach- habe. Eunice musste sich fügen; te, fund im Jahr 1931 stau. und als sie am nächsten Tog in Alexander Pantages, der Besit- einem enganliegenden, sehr tief zer zahlreicher Theater, wurde dekolletrierten Abendkleid den von einer jungen, noch minder- Gerichtssad betrat, wandelte jähnigen Bullettänzerin ange- sich die Stimmung des Publi-

stufen - gehört d. Augst vor dem Herzinfarkt, und leider hesteht kein Zweifel, dass die Fälle von Kranzadernthrombosen sich vermehren. Als eine der Hauptursachen dieses Leidens gilt heute die seelische Belastung. mangelade Gleichgewicht zwischen dem Individuum and seiner Umgebung. Berufliche Sorgen, hänsliches Unbehagen oder Erfolglosigkeit in grösseren oder kleineren Dingen üben eine unheilvolle Wirkung auf das Befinden des Menschen aus.

Um zu begreifen, warum dadurch gerade das Herz augegriffen wird, mass man einiges über die Funktion dieses Organs wissen. Hier soll nicht die Rede von den sogenannten Herzfehlern und angehorenen Abnormitäten des Herzens sein, sondern von dem an sich gesunden. aber überlasteten Organ.

Das Herz ist eine aus

Muskeln bestehende Pumpe. und wie ieder andere Muskel arbeitet es um so besser. je mehr es geübt wird. Ein gut trainierter Mensch läuft dem Autobus oder dem Zug mit weniger Anstrengung nach als der Mann, der ausser Training ist. Da alle seine Muskeln, der Herzmuskel mitinbegriffen, in besserer Form sind, zeigen sie sich auch einer ausserordentlichen Anforderung besser ge-

wachsen. Körperliche Bewegung ist muskel in guter Form zu erhalten. Männer mit sitzender Lehensweise werden um ein Vielfaches häufiger vom Herzinfarkt betroffen. dies in beträchtlich füngeren Jahren, als Menschen, deren Tätizkeit körperliche Anstrengung erfordert. Bewegung ist unerlässlich, weil sie die Blutgefüsse des Herzens gesund und widerstandsfähig ericalt p, weil das "trainierte" Herz äher eine Kraftreserve verfügt, die es gegen einen Anfall schützt. Wenn ein sportlich zeübter Mensch einen Herzanfall erleidet. pflect dieser leichter zu sein and schoeller zu heilen.

Auf diesen wichtigen Tatsachen hernht der Rat, den der moderne Arzt seinem

Zu den modernsten Sorgen Patienten gibt: "Geben Sie für Männer aller Alters- stramm zu Fuss, dann leben wahrscheinlich die Neigung Sie länger!" Damit ist gemeiut, dass regelmässige, lebhafte Bewegung vonnöten ist. Es ist zum Beispiel eine ausgezeichnete Angewohnheit, die Treppen täglich zu Fuss hinanfzusteigen, anstatt sich des Lifts zu bedienen. Jedem, der nicht gerade an einem organischen Herzfehler leidet, wird diese Ubung gut tun, sei er noch so schlaff und dick, und gerate er anfanglich noch so leicht ausser Atem. Allerdings mass man, falls man ausser Training ist. mit Vorsicht beginnen und seine Leistungen allmählich steigern. Plötzliche, beftige Ausbrüche von Sportlichkeit fordern eine Anstrengung, die für ältere Menschen gefährlich werden

Menschen, die bei ihrer Bernfsarheit vorwiegend sitzen, sind imstande, ihre Lebenserwartung durch regelmässige Bewegung beträchtlich zu steigern. Es glist nur sehr wenige Menschen, die keine Treppen zu erklimmen und zu keiner Haltestelle zu geben haben.

Zu hohes Gewicht und zu grosse Körperfülle sind zwei andere wichtige Ursachen des Herzinfarktes. Ein verfetteter, schwammiger Mensch hat auch ein verfettetes. schwammiges Herz Überdies hat das Lerz eines dikken Menschen grössere Arbeit zu leisten, weil es ein höheres Gewicht bewältigen muss. Wer zehn Klio abnimmt, hat zehn Kilo weniger mit sich herumzuschlep-Was das ausmacht. kann jeder selbst ausprobleren, der zwei Tage lang ein cisernes Gewicht mit sich berumträgt und es dann wieder zu Hause lässt.

Die Tatsache, dass magere Menschen im allgemeinen länger leben als dicke, erklärt sich grösstenteils aus zusätzlichen Austrengung, die dem Herzen des Dicken auferlegt nützi sich früher ab. Menschen neigen auch zu bohem Blutdruck, and dies bedeutet ebenfolls für das Herz, das diesen Druck ausalten muss, eine boliere Be-

Andere Faktoren, die 5 Herzunfall erhöben. sind: erbliche Veranlagung, falsche Ernährung, Rauchen (besonders Zigaretten) and seclische Belastung. Besonders schädlich ist eine Kost. die viel fierisches Fett ent-

Männer unter 64 Jahren erleiden viel öfters Herzanfall als Franca, Ebenso werden Manner mit sitzender Lebensweise, besonders in höheren geschäftlichen Positionen oder in akademischen Berufen, weit häufiger betroffen als Land oder Fabrikarbeiter.

Bei verhältnismässig jün geren Menschen ist zweisellos geistige und seclische Belastung eine der Hauptursachen des Herzanfalls. Diese Belastung wirkt sich namittelbar oder mittelbar auf das Herz aus. Unmittelbar: wir wissen alle, dass Angst oder Sorge uns heftiges Herzklopfen verursacht, Mittelbor: well Sorge und Nervosität zum vermehrten Rauchen führen. Bei älteren Menschen ist

die Kranzudernverkalkung mit ein Symptom der allgemeinen Abnützung, die sich auch auf die Blutgefässe erstreckt. Bei jüngeren Menschen pflegen sich krankhafte Veränderungen auf die Blutgefüsse des Herzeus zu beschränken, wodurch diese Form der Arterienverkalkung zu einer eigenen Krankheit germpelt wird. Nutürlich wirken sich die verschiedenen Faktoren. zelndes Training usw. bei E die Rede. jedem Menschen anders aus.

Für alle gilt der Rat. viel und rezelmässige Bewe zu sorgen, sein Gewicht möglichet niedrig halten und nicht zuviel zu raochen. Wer mehr zwanzig Zigaretten täglich verpufft, schränke das Rauchen ein oder gehe zur Pfeife über (was auch für Maeen und Atmungsorgane bekömmlicher ist). Vor allem aber gehe man rechtzeifig zum Arzt. Die moderne Medizin halt es mit der allen Regel: "Vorheugen ist bes-

ser als beilen". H. Beric Wright

Ausstellung im Dogenpalast Vom 8. Juni bis 30. September ist im Dogenpalast eine grossangelegte Ausstellung "Venedig und Byzanz" mit zahlreichen Leibgaben Stalienischer und ausländischer Muscen zu sehen.

Pritchett neuer Praesident des PEN-Clubs

Victor Pritchett, der britische Romanschriftsteller und Literaturkritiker, ist in Ohrid in Jugoslawien zum neuen Präsidenten des luternationalen PEN-Clubs gewählt worden. Pritchett tritt damit die Nachfolge Heinrich Bölls an. Die Wahl fand hipter verschlossenen Türen statt. Von insgesamt 43 gültig abgegebenen Stimmen erbielt Pritchett 29. der Schwede Per Vestberg, der als zweiter Kandidat vorgeschlagen worden war, 4. Böll und der Jugoslawe Mira Mihelcie wurden zu Vizeprásidenten Sewählt. An der Jahrestagung der PEN-Clubs in dem mazedonischen Ferienort nahmen über 200 Schriftsteller aus aller Welt teil.

Dali wurde 70 Am 11. Mai 1974 wurde Salvador Dali, der berühmteste lebende Maler unserer Zeit, siebzig Jahre alt. Das Alter hat weder seine Lebenslust getrübt, noch seine tiefen Zweifel besänftigt. Er

ist rebellisch, hung und her-

maudit" unserer Zeit.

Jubilar Salvador Dali

Zur Feier seines Geburtstages illustrierte Dali Verse von Tristan Corbiere, jenem verlorenen Pariser Bohemiens, der 1874 im Alter von 30 Jahren starb. Corbieres Nachlass: Ein Band desperater Gedichte unter dem Titel "Les Amours Jaunes". Dali, der Surrealist, hat bekanntlich eine Serie von Litographien der "Alija" und eine andere den 12 Stämmen Israels gewidmet.

Monroe-Literatur Nachdem erst vor einiger Zeit Norman Mailers "Marilyn" Aufsehen erregte, sollen unn gleich zwei weitere Marilyn-Monroe-Bücher erscheined. In einem Fall han-

delt es sich um in Ichform geschriebene Aufzeichnungen, die d. Fotograf Milton Green herausgibt und von der Mouroe selbst in Typoskript erhalten haben will. Im zweiten Fall ist es eine Biographie, die Robert Slatzer verfasst hat. Er will mit der Mouroe verheiratet gewe-

Fred Astaire traf Ginger Rogers

Ein nostalgisches Wier sehen feierten Ginger gers und Fred Astalre mit ihnen tausend Giste nes "Gala-Wohltätigkeite les" zur Premiere des FE "That's Entertainmen" Beverley Hills. Fred Ginger posierten für ein 1 to, and dem sie genan selbe Haltung wie vor Jahren, auf einem Foto Film I won't dance fig einnahmen. Zum Gedäck nistäuzchen schmückte Ginger Rogers mit vie Federn. Fred Astains v liess sich dagegen auf s nen aitgedienten Charme. ist dieser Tage 75 Jahre: geworden.

Besteller-Autor Nixon

Richard Nixon, US-Pri deut, ist durch die Tasch buchansgabe der Anfzeinungen seiner Gespräche, er im Zusammenhane der Watergate-Affäre mit : nen Mitarbeitern geführt i te, zum Bestseller-Autor worden. Das Buch schi alle Rekorde auf dem chermarkt der USA, Wie ner der beiden Verlage. das "Blaubuch" als schenbuch herausgeben. New York mitteilte, wi seit Erscheinen des Bu am 7. Mai das beste 1 kaufsergebnis erzielt. des Taschenbuch jemals erre

## BLICK in die WELT

Das Zukunftsschiff

braucht nur mehr

12 Seeleute

Auf den Schreibtischen von Schiffahrtsexperten des Verbandes Deutscher Reeder nimmt "Das Schiff der Zakunft" immer mehr Gestalt an. Es hat sogar schon zwei Reisen von Hamburg nach Ostasien und zurück unternommen allerdings nur auf dem Papler.

Zu bringen. In der vom Verband Deutscher Reeder jetzt vorgelegten dritten Studie über das zukünftigo Schiff (Umfang 308 Seiter' oesteht die Besatzung nur noch aus dem Kapitan, drei nautischen Offizieren, die zugleich hochqualifierte Techniker sein müssen, einem Funkelektromeister, einem Schiffsbetriebsführer, vier Mechanikern, einem Koch und einem seelischer Druck, Ernäb- Steward. Von Matrosen berrungsweise. Korpulerz, man- i kömmlicher Art ist nicht mehr

Von dem stark reduzierten stützung ersucht. Personal auf einem solchen volitechnisierten Schiff, dem zum Beispiel der "Smutje" (Koch) praktisch nur noch Handlungerdienste zu braucht, weil Tiefkühlprodukte und Halbfertigfabrikate die bisherige Kost ersetzen, werden in allen Funktionsbereichen kiinf- ihrem Erscheinungsort.

litaten auf mehreren Fachgebie- | wertvolles Kapital für Griecten vorweisen können.

Irakische Regierung

plant Wiederaufbau von Babylon Wichtige Teile des antiken Babylon, das zwischen etwa 1900 und 539 vor Christus Hauptstadt der Reiche schaftliches

Zweistromlandes sowie wirtand kulturelles Die wichtige Erkenntnis die Zentrum Vorderasiens war, solser simulierten Seefahrten: gros- len nach Planen der irakischen se Frachtschiffe, die jetzt noch Regierung wieder sufgebaut eine Besatzung von 24 bis 34 werden. Eine Studie des trakt-Mann benötigen, könnten künf- schen Ministeriums für Informatig mit einem Personal von nur tou, das auch für die Verwal-12 Secleuten über die Weltmee- tung der Altertumer verantwortre fahren, ohne dass die Sicher- lich ist, sieht den Schutz der in der ägyptischen Haupts heit darunter leiden wurde. Im vorhandenen Bau- und Kultur- seine Stellung aufgeben und Notfall würden sogar nur vier denkmäler gegen die zerstören- sammen mit seinem Zwilli-Mong ausreichen, um das den Einflüsse von Salz und stel- bruder Mustafa Amin die Schiff in den nächsten Hafen gendem Grundwasser vor. Wie tung von Al-Akhhar üben jetzt in Bagdad mitgetellt wur- men. Die beiden Brüder be de, sollen Archaologen aus al- Al-Akhbar vor 30 Jahren ler Welt eingeladen werden, an gründet. Nachfolger in der der Verwirklichung dieses um tung von Al-Ahram v.hd fassenden und langfristigen Vorhabens mitzuwirken. Rekon- Kuddus. bisberiger Herand. struiert werden sollen unter an- ber von Al-Akhbar. derem der Stufenform von Babel, von dem gegenwärtig nur der Grundriss erhalten ist. Telle der inneren und der äusseren Stadtmauer sowie eine Anzahl Tore und deren Zitadellen. Zur Realisierung dieses schr kostenaufwendigen Projektes hat die Irakische Regierung die UNESCO um Unter-

> Athen konfisziert Zeitschrift

Die neue Ausgabe der Wochenzeitschrift Gnomist ist fig west mehr Kenntnisse und westgriechischen Stadt Patras, Fertigkeiten verlangt als heute. beschlagnahmt worden. Im Hin-So wird zum Beispiel von den blick auf das Fest des heiligen Kapitunen dieser Schiffe neben Konstantin hatte die Zeitschrift dem Abitur noch ein sechs- ein Foto des langjährigen kon- Dort wurde sie von einer fra semestriges studium an einer servativen Ministerpräsidenten die nichts Böses ahnend Fachhochscurie verlangt, und Konstar vos Karamanlis verdie Offiziere sollen zugleich In- öffentliche und zusammen mit genieure sein. Das übrige Per- Glückwünschen zum Namenssonal muss handwerkliche Qua- tag betout, Karamaulis sei eln

land. Karamanlis leht seit 1 im Exil in Paris. Der früt liberaldemokrafische ments-Vizepräsident topoulos forderte in ciner klärung, die er austäudist it Journalisten in Athen there dazu auf. zum Namensfest Ex-Königs Konstantin chische Fahne herauszubie

"Al-Ahram" wechse

add text live

die die oort van

1 7.50 66

الرواح الرافر ونسف

أمكمت المتراجي والما

---

See A. A. A.

 $(a_{n},a_{n},a_{n})_{n}(a_{n},a_{n}) = (a_{n},a_{n},a_{n})_{n}(a_{n},a_{$ 

many to the same of the

A 20 2 32 -

The second

AND REPORT OF THE PARTY OF THE

- Com

in the same of

\*

11-1

74.7

----

- ---

erneut den Herausgeber Der Herausgeber der h amtlichen Kairoer Zeltung Ahram, Ali Amin, wird I Auskunft zuverlässiger Kr Gewährsteuten zufolge Alt

Schreck am stillet Oertchen

Wegen Bleguler Einfahr zwei Pythouschlangen hat Gericht in Sydney einen 26 rigen ehemaligen Soldaten einer Geldstrafe von 75 Pfa verurteilt. Der Angeklagte klärte vor Gericht: "In Vi nam hatte ich begonnen, R filien zu siertieren "und ich e schied, die beiden Schlang mit much Hause zu bringen. A' eine entkam und schwamm die Kanalisztion'. Die schwundene Schlange hatte si aus dem unterirdischen Kar-

lisationssystem von Sydney stille Ortchen aufgesucht hat in ihrer Lube gestört.



CHECKEUS CONT. CHECKEUS CONT. CHARLES CHECKEUS



PINCHAS SAPIR

Note that the same of

والمناف والمقو ومساسا أحد

مخدمة والطهوان

£ -- 7 1 ...

T. 40

18, ME - 1, 1, 12 - 11

فالم المطلوب والمتهار

355 TE ...

127.

44 y 6 194

mage A e troutton.

der häufig im Fernsehen " Der sie mit dem Satz: "Hät- (Entwicklungssuleihe) und The street ich Dir geantwor- dern er konnte jüdische ". und längst ist die ei- lionäre für Sonderzwecke Israthe Frage vergessen.

te Sapir, wenn man ihn mit halb der normalen Etus Gel- les schaffen wollten. Im Sapir ist keineswegs feicht, und entschieden gelengnet hat. dennoch het dieser Mann fast zwei Jahrzehnte im Finanz-und moralischen Vorteil in seiner Wirtschaftswesen Israels eine ontscheidende Rolle gespielt.

Kritiker und Spötter werfen ihm vor, dass er Finanzpolitik in Israel mit Zerteln und einem kleinen schwarzen Büchlein betrieb, andere behaupten, dass er über das Niveau seines ersten Postens, nämlich eines Direktors der Arbeiter-Darlehenkersse in Kfag Saba (damais hinausgekommen sei und auf Veranstaltungen zu Dinge antsprechend kleinlich ist, winks im ersten Mo- und provinziell behandle. Aber alles ondere als sympa- die Wirklichkeit ist etwas an-. Seine Rederweise gleicht ders: Sapir mag entsprechend impes Priesters oder Leh- dem alten Wort - kein "Pro-Verstrickt er sich in eine phet im eigenen Lande sein" tte mit einem Interviewer, aber er hat den Zogang zu rsucht er sehr schnell be- den Millionären, ja den Milvon oben herab zu liandären dieser Welt gefonden, nen. Noch bevor der Ge- er hat die Taschen reicher Jureportner die Frage stell- den in einem früher ungekanneine Ant- ten Masse geöffnet und ries ge wie "ous der Pistole ge- Mittel für Israel herbeigesen". Ist eine Frage Pin- schafft. Sapir stand nicht nur Sapir unbequem, so um- bei vielen Aktionen der Bonds Du das und das gefragt. UIA in vorderster Front, son-

els mobilisieren. Durch seine

beleidigend werden, und des öf- heitszwecke saufgebracht, man unpassende Bemerkungen ent- fonds Sapar", obwohl er die schuldigen. Der Umgang mit Existenz eines solchen Fonds gründen wollen. Sapir ist im

Sapir hat einen ungeheueren

Hand behalten: trotzdem sein Umgang meist Milliopäre und Fenanciparone waren, hat sich mie auf einen aufwendigen Lebensstil eingelassen. Er ist stets bescheiden, ja kleinbürger- dem Finanzministerium zugelich, geblieben und wohnt noch geduldigen Besuche der Jour- nicht Finanzminister, und

de von Vorwürfen erhoben, sammen. Grösste Gefahr drohsönlichen Unkorrektheit oder d Finanzministerium Bereicherung angeklagt, viel- holt: ihm gelang des Wonder anderer beigetragen, aber das hat er im Zuge der wirtschaftlichen Entwicklung Israels als unverme dich angesehen.

Generaldirektor in Finanzminier in die Knessetliste der Mapei der Ausblutung und des Bankübernommen und trat 1955 au Frottes konnte abgewendet werdie Spinze des Handels-und In- den. dustrioministeriums. Damit begann eine neue Epoche in der ganz "kurzfristige" Politik: er Industrialisierung Israels. Sapic liess die Auslandsverschuldung begann mit grossen Elan neue Israels astronomisch anwach-Industrieunternehmungen

fördern, unter seiner Leitung die Schulden auf viele Jahre im Ministerium gewannen die verteilt wurden und dass sie Begriffe "Eutwicklungsbeziek A lauch künftige Generationen beund B" im Investitionsgesetz lasten werden. In Kriegzeiten Leben, und in diesen weit ent- 1967 und 1973 fand er den fernten Regionen wurden viele Weg zu Ministern und Millio-| neoe | Industriebetriebe | aufge | nären und brachte Summen für bout. Der Chef des Polgat-Tex- | Israel auf. die früher undenk-

til-Konzerns Israel Pollak or- bor gewesen waren. zählt noch hente lächelnd, wie

festen Füssen. der Reihe stehen, nahm Sapir teilt hatte. Zu unpopulär woll- zu 900 Millionen IL Ende 1972, sie wurden 1.5 Mio. IL inveergoben sich auch Missgriffe. der Gelegenheit betonte er: alles, da in der vereinigten Bi-Zu diesen gehörte Jimmy Levi, "Ich bin nicht weniger Arbei- lanz gemäss dem Gesetz nur dessen Textilexperimente in tervertreter als die Kollegen aus die Gesellschaften aufgeführt Nazaret scheiterten, aber die der Histadrutzentrale". Nachfolger haben diese Werke

ternehmen entwickelt:

ben in Israel aurück, er entwik- der Preis ist, den Israel für seine kelte das System der finanziel- | Entwickfungspolitik stenorte waren, heute sind sie lungskapitalien für des Konzerns Clal zurück, der ausgeschieden. zierst Gelder von Juden aus

Südamerika flüssig machen wollte der Keren Hajessod 25 Jen Juden der Welt An dem wollte und der heute zu einem Millionen Pfund Sterling (da- Uebergang zu diesen Zah-Wirtschaftsomerneh- mals 125 Millionen Dollar) für len und an der Mobilisie men geworden ist. Mit grossen den, jüdischen Palästinaaufbau rung dieser Riesensummen hat le Sondemechten wurde die Israel nufhringen. Die Zionistische Pinchus Sapir, der bescheidene Corporation als zentrales in Exekutive erhielt iedoch in die Monn aus Kfir Saba, einen 

Auf Pressekonferenzen konn- Bemühungen wurden ausser- weitere Geseilschaft dieses Stibohrenden Fragen störte, leicht der für Bild-was-und Sicher- ment pochen noch weitere Gruppen an die Tore Israels, die teren musste er sich später für sprach oft von einem "Sonder- trotz allem bei Sonderbedin-Investitionskonzerne

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

wahrsten Sinne der Vater von vielen Unternehmungen geworden. thre Erfolge sind selbverständlich, die Misserfolge werden ihm und dem "System Sapir" angelasiet. In den letzten Jahren hat Sa-

wendet - jedoch immer mit beute in einem mehr als einfa- den Blick auf weitere Landesentchen Hänschen in Kfar Saba. wicklung und Stärleung der Indas letetens engesichts der un- dustrie. 1969 war er ein John medisten in seinem On der Of- diesem Jahre schmolzen die Dekaels Ex-Finanzminister Sa- hiess er noch Koslowski) nicht fentlichkeit preisgegeben wur- visenreserven des Landes von 800 Millionen Dollar Gegen Sanir wurden tausen-knapp 400 Millionen Dollar zuaber miemals worde er der per- te, und Sapir wurde eiligst ins mehr hat er zur Bereicherung Trotz aller wirtschaftlichen Schwierigkeiten brachte er Tuvestoren und nahm in aller Welt Kredite auf -mit Erfolg, dass die Devisonbestän-Bis 1955 war Pinchas Sapit de der Staatsbank wieder in resserordentlich schnellem stenium gewesen, dann wurde Tempo anwuchsen. Die Gefahr

oir in erster Linie soin Interesse

Sapir betrieb bewusst eine zu sen und sorgte nur dafür, dass

Danieben scheute er vor un-Sapir ihn in atemberaubendem populären Steuern im Israel Tempo in e'nem Auto nach selbst nicht zurück: unzählige! dem damals völlig wüsten Kiriat Steuer-und Preiserhöhungen (oft Clait eines der Lieblingskinder ren sind vorgesehen: Gat bringen liess, um ihm ein- unter Bruch vorher gegebener des Ex-Finanzministers Sapir, ist zureden, dass Kiriat Gat nicht Zuwagen) gehen auf ihn zurück. aus einem bescheidenen Unterweiter als 30 Minuten von Tel und das Finanzministerium nehmen, das Gelder von Juden Aviv entfernt ist. Sapir siegte wurde als "gieriges, raffendes aus Südomerika auffangen über Israel Pollak, nad heute Untier" hingestellt. Er hat eine wollte, zu einem der grössten steht das grosse Textilkombi- anti-offstionistische Politik für Wirtschaftskonzerne nat you Polgat in Kiriat Gat auf richtig erachtet und dement- den. sprechend bei Löhnen Zurück-Der Handels- u. Industriemi- haltung verlangt, hat jedoch hören heute zum Chi-Konzern, nister bemühte sich. Investoren om politischen Gründen oft an dessen Spitze der Generalin siler Welt au finden und genug vor der Gewerkschaft Hi- direktor Ahron Dovrst steht. Tochtergesellschaft für Tourisie "unter der Erde auszugra- stadrut kapituliert und Lohnfor- Die Bilonzsumme des Konzerns stik will ganz neue Wege auf ben". Da die Kapitalinteressen- de ungen zugestimmt, die er ei- erreichte per Ende 1973 rund diesem Gebiete beschreiten und ten für Israel nicht gedrängt in ne Woche vorher noch veror- 1.2 Milliarden IL im Vergleich neuartige Dienste anbieten. Für Verkaufsabkommen. zustande

Inflation und Riesendefizite stens 51 Prozem der Aktien bezu einem wichtigen grossen Un- hat Sapir nicht verhindern können. v. in der letzten Zeit hat er Auf Sapirs Initiative gehen mit einem gewissen Fatalismus Dutzende von Industriebetrie- erklärt, dass die Inflation eben zahlen

lon Unterstützungen für Investo- muss. Bei allem ist jedenfalls rev. das man ihm oft zum Vor- Sapir genau der Finanzminister. worf gemacht hat ("Die Rei- den ein Land brauchte gegen then bereichern sich"), aber des alle realen Überlegungen das Ergebnis ist, dass die einst sprachen. Israel ist ein Staat elenden Entwicklungsorte heute lohne eigene Bodenschütze, ohwichtige Industriezentren sind, ae Öl, ohne geschulte Arbeits-Früher wohlen Einwanderer von kräfte und muss Riesensum-Ponkten wie Aschdod, Aschke- men für Verteidigungszwecke bende Sektionen aufgegliedert: wicklung bestätigte in den er- servenfehriken haben eine Anleilon. Beerschewa und Dimona busgeben. Trotz vieler Fehler nichts wissen, weil sie weit ent- wird es als Musterbeispiel dafernte beftig abgeichnte Wii- für angeschen, wie Entwickschon erstrebte Niederlassungs- zweckmässig verwendet wurden. ziele geworden, da es dort Ar- und mittels einer raffinierten. Bei der Generalversammlung iche Innusmuchunhme der Kre die unter Berufung darbeit und Beschäftigung gibt. Gesetzgebung und Praxis wur- der Gesellschaft berichteten die dite war jedoch im Rückgung auf. dass die letzte Saison für Zum System Sapies gehörte es den auch Private zu großen Direktoren der Saltionen über hegriffen. Dies hängt mit der sie mit großen Verlusten verauch, grosse Investitionspesell- Investitionen in Israel veran- augustus au schaften und Konzerne zu grün- lasst. alles im Zeichen des Sy- 10 Prozent dieser Summe. Im den und in ihnen Finanzmacht stems Sapir. Nun sah der Mini- Jahre 1973 bakam Israel von zusammen zu ballen. Auf seine ister seinen Weg in der Regie- der Regierung der USA allein Initiative geht die Schaffung rung jetzt als beendet und ist 2.2 Milliarden Dollar an Kre-

In den Jahren 1920 bis 1925 hundert Millionen Dollar von

über 70 Millionen Dollar zurück. Sie beliefen sich Anfang Mai auf etwas über 1.46 Milliarden Dollar gegenüber 1.53 Milliarden Dollar im Mätz. Seit Aufang Januar sind die Deviseureserren um 223 Millionen Dollar gefal-

HANDELSBILANZ: April des Jahres war der Import um 189 Millionen Dollar höher als der Export, und das Defizit in der Handelsbilanz war gegenüber März um 20 Prozent gestiegen. Im Marz war die Differenz zwischen Import und Export pur 158 Millionen Dollar gewesen.

BANKWESEN: Die Bank Israel wird in diesem Jahre die Eröffnung von 90 neuen Bankfilialen genehmigen im Vergleich zu 60 im vorigen Jahre. 1973 gab es im Lande 853 Filialen von Handelsbanken und Kreditgenossenschaften. Auf Grund der gewährten Genehmigungen waren de facto 36 neue Filialen eröffnet worden. Ende 1973 bestanden in den besetzten Gebieten 24 Zweigstellen israelischer Banken. Während dieses Jahres waren neve Filialen in Gaza. Rafiach und an der Dania-Brücke am Jordan eröffnet worden.

LANDWIRTSCHAFT: In diesem Jahre ist eine Rekordernte von 270.000 300.000 Tounen Getreide auf eiger Fläche von 800.000 Dimam zu erwarten. Der Durchschnittsertrag beläuft sich auf 325 kg pro Dunam. In diesem Jahre wird die einheimische Ernte über zwei

Landwirtschaftsministerium den Bedæf an Brotgetreide völlig aus der einhelmischen Ernte bestreiten zu

**BAUBEWEGUNG:** den ersten drei Monaten des Jahres 1974 gahm der ginn von Bauten wieder zu erreichte 1.2 Millionen IL om. Damit war er um 41 Prozent höber als in den letzten drei Monaten Jahres 1973, lag jedoch noch unter dem ersten Halbjahr des Jahres 1973.

HISTADRUTWIRT-SCHAFT: Der Industriekonzern Koor rechnet nach Angaben seines Generaldirektors M. Amit für dieses Jahr mit einem Umsatz von über IL 2.7 Milliarden (im letzten Jahre 1.8 Milliarden), der Export soli sich auf 85 Millionen Dollar belaufen im Vergleich zo 54 Millionen Dollar. Die Zahl der Beschäftigten soll anf 21.000 gegenüber 19.000 steigen.

EINZELHANDEL: Im ersten Vierteljahr 1974 erhöbte sich der Umsatz in den Konsumläden, den märkten, den Warenhäusern und den Tankstellen um 32 840 Millionen. Diese Steigerung war in erster Linic den Preiserhöhungen zuzuschreiben. Mengenmässig war ein Rückeang der Umsätze um 3 Prozent festzustellen.

KINOBESUCH: sten Vierteliahr 1974 hat sich die Zahl der Kluobesucher um 40 Prozent im Vergleich zum letzten Quartal erhöht. Insgesamt wurden in

Millionen Kinokarten im Betrage von IL 26,6 Millionen

PETROCHEMISCHE IN-DUSTRIE: In den nächsten vier Jahren sollen 326 Mülionen Dollar für den Ausbau der Raffinerich und der Petrochemischen Industrie verwendet werden. Mit Hilfe dieser Summe sollen die Raffinerien Instand gesetzt werden, laufend beträchfliche Mengen von Roböl zu raffinieren und ausserdem ein grösseres Quantum als Reserve behalten zu können.

HANDELSSPANNEN: Nach einer Untersuchung der Wirtschaftsabteilung der Einkommensteuer haben sich die Gewinne in den Schuhgeschäften Ende 1972 auf 45 bis 50 Prozent belaufen, Ir erstldassigen Geschäften in den sogen, guten Einkaufsstrassen waren die Cewinne erheblich häher.

HANDELSATTACHES: Die Ausbildung eines neuen Handelsattaches kostet den Strat IL 20.000. Dies stellte das Hundels- und Industrieministerium anlässli**ch** Vorbereitung eines Kurses für Handelsattaches fest, der Anfang Juni beginut. Es handelt sich bereits um den fünften Kors-Die früheren wurden von 73 Kandidaten absolviert. denen 55 im Austande als Handelsattaches tätig ren. Hente sind 23 der Absolventen dieser Kurse amte des Handels- und Industrieministeriums, 12 werden als Handelsattaches in Austandsdienst beschaftigt. Fünf andere sind in weiteren Ministerlen und Regierungsbüros tätig.

Sonderreisen für die Ueber-sechzig, geplant mit allem Komfort. Alle Touren sin Begleitung einer med inisch geschulten Kraft.

WIEN - BAD KLEINKIRCHHEIM - BERLIN . . . BERN - KLOSTERS - ZURICH

> Abflug: 17. Juli 1974 Preis: IL 2.900.- + \$ 950.00

## DUR B - 33 TAGE

WIEN - SALZKAMMERGUT - SALZBURG KITZBUHEL - ZURICH - INTERLAKEN PASEL - RHEINFAHRT - ROTTERDAM -AMSTERDAM

> Abflug : 24. Juli 1974 Preis: IL 3.900.- + \$ 980.00

### 二、 一次 二十 - " "JUR C - 34 TAGE

\_ < 91<del>27</del> E

10 1 miles 35

WIEN - OSLO - DIE FJORDE -BERGEN - KOPENHAGEN - ZURICH Schweiz: 23.8.—2.9. zur freien Verfügung Abflug : 31. Juli 1974

Freis: IL 3,600.- + \$ 995.00

## ENGLAND TOUR — 29 TAGE

WIEN - SALZBURG - KITZBUHEL -LONDON — ZURICH — INTERLAKEN Abflug: 7. August 1974 Preis: IL 2.900.- + 5 928.00

Weitere Einzelheiten und Prospekte bei den arrangierenden Reisebüros: LTOURS LTD., Haifa, Nordan 1, Tel. 666222 PRESS TOURS LTD., Tel-Aviv, Mendeli 9, Tel. 235695 : NIM TOURS LTD., Ramat Gan, Bialik 39, Tel. 721286 .: A LLOYD LTD., Tel-Aviv. Hers 1, Tel. 58310 IENT LLOYD LTD., Tel-Aviv. Allenby 56, Tel. 56281 IENT SHIPPING AGENCY LTD.

Jerusalem, Keren Hayessod 5, Tel. 223004 LEX TOURS, Haifa, Ha'Azmauth 59, Tel. 524254-6 PER TRAVE, LID., Tel-Aviv, Ben Jehuda 56,

Nur für Inhaber von Devisenkonten

## Ual — ein Zentrum von Wirtschaftsmacht

Die Investitionsgesellschaft ihre Aktionspläne. Unter ande- Clai zur Industrie kam darin

Über 100 Gesellschaften gejeden, den er bekam, und so te er nicht werden, und bei je- Aber diese Summe besagt nicht stiert. sind, bei denen Clai wenig-

> Die Veränderung des Charakters von Clai hat jetzt auch zu einer Anderung des Namens geführt. Statt hisher "Clad Investment Company" heisst der Konzern von jetzt ab "Clal (Is- branch grösserer Banknoten ræl) Ltd." Nicht mehr der In-Lüber. Im Jahre 1973 stjeg der vestigionscharakter sicht bei ei. Wert der Banknoten zu IL 100 ner Gesellschaft im Vorder im Rahmen des Geldumlaufs har hat eine Dividende von grund, bei der alle Zweige der von 63.4 auf 69 ? Prozent. Wirtschaft eine wesentliche Roll le spielea.

Die Konzern ist heute in fol-Clal iibernommen).

dien und Beihilfen und viele

Bay eines Terminal für Erweiterung der Produk-

tion von Autos. Nach fünf Jahren will Clal jahrlich 25-30.000 Privatautos und 7000 Lastantos produzieren. Die neu gegründete :

Die enge Verbindung von Einfluss gewinnen.

zum Ausdruck, dass die Genemiversammlung vom Generaldirektor des grossen Textilkonzerns Polgat, Israel Pollak, gelestet wurde. Pollak ist Vuisitzonder des Direktoriums von Clai umd gehört zu den aus Südamerika stammenden Kon-

zerngründern.

Zuletzt hat die Direktion von Chal Verhandhungen über den Ankauf der Gesellschaft Pan-Lon aufgenommen. Wenn das kommen sollte, so wird Clal auf zusätzlichen wichtigen Gebieten unseres Wirtschaftsleben

geht unsere Wirtschaft zum Ge- Jom Kippur-Kringes zusammen.

Die Bank für Industrieent-Batt. Finanzierung, Touristik. Isten vier Mogaten des Jahres he von II. 30-10 Millionen Dienstleistungen und "Centra- 1974 Kredite in Höhe von 217 von der Regierung gefordert. de" (letztere Ge-ell-chaft war- Millianen gegenüber IL 110 die vorläufig nicht zurückge-Aufbau de vor über einem Jahre von Millionen in der gleichen Zeit zuhlt werden son. Die Fahrides Jahres vorher. Die prakti konten verlingen diese Unter-Verringerung der wirtschaftli- bunden war.

Entsprechend der Inflation | chen Aktivität auf Grund des

Der Versicherungskonzern Sa-25 Prozent ausgeschüttet.

Die Inhabe, der Frucht-Kon-

IN HALFA werden Anzeigen in deutscher Sprache für die Zeifung

## ISRAEL NACHRICKTEN

wie auch für alle Zeitungen angenommen im Anzeigen-Büro "SCHACHAR" HAIFA. Schapirastr. 13. Fel. 662453.

nuchts Jel, 531981 - 520862

## Franz Kafka-Weltruhm nach 50 Jahren

Traenmer". schrieb Thomas Mann, , und und gar im Charakter des Trau-schwitz. mes konzipiert und gestaltet; sie me, dieser wunderlichen Schat- Freund Max Brod beeinflusst, ste Prosa, die zur Zeit in deut- eingegangen; Felice Bauer, mit Beginn der Zwanzigerjahre die tenspiele des Lebens, zum La- nach Erez Israel gerettet - vielchen genan nach. Bedenkt man leicht auch nicht; wer kann das aber, dass das Lachen, das Trae- wissen. Zu Lebzeiten hat er den ne-Lachen aus hoeheren Gruen- engen Kreis der Altstadt nur den, das Beste ist, was wir ha- selten verlassen, von den letzten ben..., so wird man mit mir ge- Jahren abgesehen, als ihn die neigt sein, Kafkas liebevolle Fil Krankheit zwang, immer wiexierungen zum Lesenswertensten der Sanatorien aufzusuchen. Eizu rechnen, was die Weltlitera- nem Augenzeugen zeigte er eintur hervorgebracht hat."

besten, konzentriertesten Wuer- ne Kreise und sagte: in diesem digungen dessen, was ein klei- Rund sei sein ganzes Leben einner juedischer Versicherungsbeamter zu Prag "ausserhalb der waren die Durchhaeuser und Dienststunden" schrieb. Er woll- die engen Innenhoefe, der kleine te es vernichtet haben, als er starb, und hat es gegen (oder mittelalterliche Haeuser, die doch nicht gegen?) seinen Wil- Teingasse, eine Art Torwoel-Ien zum Weltruhm gefuehrt.

Wenige Schriftsteller sind so alles Dinge, deren starke Einbekannt wie Kafka, wenige so druecke sich spaeter auch im oft missverstanden und fehlge- Werk widerspiegeln. lesen und falsch gedeutet worden; wenige auch sind so viel- ka, stammte aus Wossek in schichtig, bei aller kristallenen Suedboehmen, aus Klarheit ihres Stils, dass endgeschrieben worden, die nicht- und gruendete dort, "auch mit einmal andeutungsweise in nem Zeitungsartikel mtergebracht werden koennen.

Jedenfalls erinnerten wir uns rengeschaeft." dieser Tage, anlaesslich des 90. Geburtstages von Max Brod, ker, geschaeftstrechtiger Mann, lung, und ohne den tiefen Glau- bildeten deutsch-juedischen eine der Novellen seines grosten gesehen, entbehrt laut Max nem der schoensten Haeuser am Brod einer wesentlichen Dimen- Altstaedter Ring, im "Smetana- das durch den Zufall der Ver-

Vom Leben Kafkas ist, trotz der 3000 Seiten seiner Tagebuchaufzeichnungen und Briefe, relativ wenig bekannt geworden. ropas", nach dem Krieg fast al- lich unbeachtet bleiben. ter dem Namen und Herkunfts- "Franz Kafka. Wer das ist, wird Polak nach Danzig eva- gen etwa den Weg zu einer nen. (Fortsetzung auf S. 14) nern; zunaechst lag der Tote wismus' geahndet.

Von ALICE SCHWARZ

seine Dichtungen sind oft ganz ort tragen: Oswiecim - Au- wissen leider noch viel zu we-

mal die Aussicht von seinem Fenster auf den Ringplatz, zog Das ist vielleicht mit eine der mit seinem Finger ein paar kleigeschlossen... Seine Welt, das und grosse Altstaedter Ring. bung zur Fleischmarktgasse -

> Kafkas Vater, Hermann Kafeinfachsten einigen Mitteln seiner Braut, der vermoegenden Braverstochter Julie Loewy, ein Galanteriewa-

Der Vater war ein willensstaran die Tatsache, dass der Ent- dessen Versuche, den Suhn in decker und Jugendfreund einem aehnlichen Geiste zu et-Kafkas, eben Max Brod ziehen, konfliktreich fehlschluîhn keineswegs als Bannertrae, gen, Hermann, dessen Vatersger modischer Verzweiflung se name im tschechischen "Dohle" man 20 Jahren, hatte die Verfas- Menschen eingeschlossen in ei- Aber stolz war er natuerlich auf der Herr Hasek da und hat ein rahpatriotismus in jeder Fon hen wollte. Brod zuernte oft, bedeutet ("kavka" — das Ge- serin dieser Zeilen Gelegenheit, nem Waggon, von dessen In- die Mustre Versippung. Er sam- paar Stueck gebracht. Wer weiss, indem er einfach ad absurdu weil Kafkas vermeintlicher "Ni- schaeftsemblem) — stammte aus einen Neffen Franz Kafkas ken- sassen am Ende nur noch 6 oder melte eifrig jeden Zeitungsans- wann er wiederkommt. Viel- gefuehrt wurde — schon dams bilismus" immer wieder betont juedisch-tschechischem Provinz nenlernen. Der Mann, Zdenek 7 am Leben sind. Wer koemte schnitt, jede neue Buchspegabe, leicht morgen — wenn er sich war Haseks Roman in Pr wird Denn Kafka, nur von der projetariat. Julie hingegen kam Polak, erzaehlte eine Lebensge- das infernalische Grauen schil- jedes Stueckchen Literatur weber nicht unterwegs betrinkt..." ben an Erloesungsmoeglichkei- Buergertum und wohnte in ei- sen Onkels. hans". Der Konflikt, der quer wandtschaft mit dem des gros-

angezeichnet. Das liegt, schreibt sein Bio- staedter Deutschen Staatsgymna- te Selbstmord, in Verzweiflung graph Klaus Wagenbach, nicht sinms bezog Franz Kafka die neber den Verlust seiner Franz nur daran, dass dieses Leben Deutsche Universitaet in Prag. als die beiden vor der Scheidung sich unauffaellig vollzog son- Er studierte zuerst Germanistik, standen. dern besonders an den politi- dann Jura. Die erste und lebensschen Ereignissen der Hitlerjah- entscheidende Begegnung des eher robuster Mann, kam von re. Anfang der dreissiger Jah- am 3. Juli 1883 geborene Kaf- sich aus in die damalige Haire beschlagnahmte die Gestapo ka mit Max Brod faellt in das faer Redaktion. Von dem Onbei einer Durchsuchung der Ber- Jahr 1902. In die Jahre 1904 kel sprach er mit andaechtiger liner Wohnung Dora Diamants, bis 1905 fallen die regelmaessi- Verehrung und tiefem Staunen. der Freundin der letzten Le- gen Zusammenkvenfte mit Os- Der Onkel war ihm wie ein seltbensjahre, ein Kouvolut Manu- kar Baum, Max Brod und Felix samer, eher duesterer und geskripte: es muss als verloren gel- Weltsch, und die Niederschrift heimnisvoller Schatten, der ihm ten. Die erste, 1935 begonnene der Erzaehlung "Beschreibung in der Kindheit gelegentlich Gesamtausgabe wurde zuerst eines Kampfes". 1906 promo- neber den Weg lief. behindert, dann verboten. Die viert Kafka zum Dr. Juris, ab- Zdenek hatte den grossen Undrei Schwestern Kafkas wurden solviert ein Jahr Rechtspraxis. erklaerlichen zuweilen als Kind in Konzentrationslager depor- und tritt 1907 in die "Assicura- besuchen duerfen und hatte eine tiert, und dort ermordet, Archi- zioni Generali ein. Ein Jahr Zeit lang sogar dessen goldene ve wurden vernichtet. Doku- spacter siedelt er ueber in die Uhr besessen. Sein Schicksal mente gingen verloren, darunter "Arbeiter-Unfail-Versicherungs - war ein Schicksal wie viele, die die Bibliothek Karkas." Wagen- Anstalt" und verbleibt dort bis der Prager Prophet mit seinem bach berichtet weiter, dass er zur Pensionierung im Jahre tiefen Blick fuer die Abgruende in Prag, einer "unzerstoerten 1922. Es folgen die ersten Ver- des Menschenherzens voransahn-

Stadt einer der schoensten Eu- oeffentlichungen, die noch ziem- te. Die fuerchterliche Welt der le Haenser, in denen Kafka Die folgenden Jahre enthal- in Dachau, in Auschwitz - und le Haeuser, in denen Kafka Die folgenden Jahre enthalwohnte und arbeitete, erhalten ten biographisch bloss die Niedort hatte Zdenek Polak sie vorausgeahnt und in seinen te. Die wertvollen Dokumente,

An seine fruchere gelegentliche Stammlokal, das es damals in

Stammlokal, das es damals in vorfand: Das Kiusky- und derschrift neuer Werke; von praktisch kennengelernt. Schoenborn- Palais, das Haus "Hochzeitsvorbereitungen auf Sein Vater war ein wohlha- worden waere in dem erschwet- seiner Verwahrung standen, sind von ihm gegmendeten "Partei dem Lande" (1907) zieht sich beuder Strickwarenfahrikant. Er ternden Oeuvre von "Onkel allerdings bei seiner Flucht aus des gemaessigten Fortschritts im die Haeuser Bilkova 10, Zeltner- der Bogen neber "Das Urteil" war in behaglichen Verhaeltnis- Franz"... gasse 3 und Lange Gasse 18, und "Die Verwandlung" (1912) sen aufgewachsen. Wie ein Blitz Ob Kafka als Surrealist, als zurueckgeblieben. Vieles wurde laengst vergessen. Gelegentlich reit erklaerte, bei der Berl das Buerohaus am Pric 7 und ueber "Der Heizer". "In der aus allerdings laengst nicht mehr der grosse Guadensucher, als veroeffentlicht. das Haus in der Alchimistengas- Strafkolonie", "Landarzt" und heiterem Himmel kam nach der "Dichter der Weltnacht" oder Herr Polak hat selber die meiste Zeit soff er, wie die Leu- send) die Hamptrolie zu spit se. Doch die Suche nach Doku- "Josefine, die Saengerin" bis zu Besetzung Prags die Verhaltung "literarisch-metaphysisches Phä- Herausgabe eines neuen Kafka- te in Lipnice berichteten, und war der Erfolg auch dieser z menten endete immer wieder in "Ein Hungerkuenstler" (erschie- durch die Gestapo.

nomen" zu betrachten sei — Essay-Bandes angeregt, der 1947 die Graefin Wova, eine sehr too Dramatisierung gesich ausgepluenderten Archiven, die nen im Todesjahr). Die grossen Es folgte ein langer Leidens- darüber masste sich der Neffe in Prag erschien. Die ehemali- schoene Frau, die ihn noch um Fuenf Jahre spaeter kam a.

klommene Narretei der Traen- haette er sich, vom zionistischen schreibt die klarste und schoen- Namen sind in die Weltliteratur reichsdeutschen Blaettern zu dichtung geschenkt hat.



Titelblatt eines Bandes der drei wichtiesten Schriften Max Brods über Franz Kafka (S. Fischer Verlag)

lose Deutungen moeglich sind kob war Fleischhauer. Als 14- Und Hermann Hesse: "Ich glau- das Universum gestellt, und in Szoeke Szakall besetzt; das Ausrechnen von - Brieftrae-Doch davon soll hier nicht die Jaehriger versuchte Hermann be, dass zu jenen Seelen, in wel- dem Mikrokosmos seiner "Hei- Buehnenbild stammte von Geor- gerpensionsanspruechen hinzu-Rede sein, denn ueber Kafka sein Glueck als Wanderhaend chen die Vorahnung der grossen matschilderungen" traumhaft ge Grosz, der auch die Zeich- bringen... sind ganze Regale voll Abhand- ler, siedelte nach dem Militaer- Umwaelzungen schoepferisch, den Makrokosmos eines raetsel- nungen fuer einen Hintergrundlungen und gelehrter Buecher dienst in die Hauptstadt neber wenn auch qualvoll zum Aus- haften Weltalls eingefangen. Film angefertigt hatte.

Kafka wird genannt werden." Einige Frauen spielten

der er verlobt und entlobt war, ausser-tschechische Julie Wohryzek, mit Dora Diamant.

Am 11. Juni 1924 wurde er in gistrierte" (K. Wagenbach).

Eine Reise auf den Spuren Schweikset Jellin-Mor

von seinen Eigenschaften der Entdecker, Foerderer, Biograph, vielen anderen Staedten und quie, ansser Haseks Grab, noch Kommentator und treue Bewah- Laendern gespielt, in "Palaesti- den Besuchern gezeigt rer des Geisteserbes Franz Kaf- na" und nachher Israel vom In den letzten Jahren soll kas gewesen zu sein, ist auch "Ohel" und einer Nachfolge der Graefin Wova besser seine "literarische Geburtshilfe" buehne allein neber achthundert gangen sein, mit Hilfe druck kam, fuer immer auch im Werden vieler anderer Per- Mal. Abgesetzt wurde es erst "Schwejk"-Tantiemen soenlichkeiten aus dem "Pra- nach dem Ableben des Schauin ger Kreis" Kulturgeschichte ge- spielers Meir Margalit, der mit nige...", schrieb Kurt Tucholsky. Franz Kafkas Leben eine Rolle, worden. Man weiss, dass Max dieser Rolle ganzen Generatio-Kafka selbst hat das alles "Er ist ein Grossohn von Kleist ohne dass er sich je zu einer Brod der Erste gewesen ist, der nen viel Lachen und Freude an ahmen die alogische und be- nicht mehr erlebt. Vielleicht - aber doch selbstaendig. Er Ehe aufschwingen konnte. Ihre durch Feuilletons in Prager und der heiteren Weisheit der Volks-Leserwelt

Wie Max Brod in einem sei der er auf das Genie Jaroslav Hasek ner ersten Feuilletons veber das gleichfalls ein nicht zur Erfuel- und vor allem auf dessen Stueck bemerkte, hatten sich, lung fuehrendes Verloebnis fei- "Schweik" aufmerksam machte, genau wie bei der Musik von erte, Milena Jesenska, mit der Er war es auch, der einige Jahre Janaczek und Weinberger, die er einen unsterblichen Brief- spacter durch die - gemeinsam "Gebildeten" unter den Tschewechsel fuehrte, und schliesslich mit Hans Reimann angefertigte chen erst garnicht vorstellen - Dramatisierung dem pazifi- koennen, dass der Voll-Bohe-Seine letzten Jahre sind von stischen Anti-Heldenepos die mien Hasek, der in literarischen der Lungenkrankheit gezeichnet. Buehne erobert hat. Mit Recht Kreisen keineswegs als "aktep-Ihr erliegt er schliesslich am 3. hatte Brod die Schweijkiade den tiert" galt und nor in den "un-Juni 1924 im Sanatorium in Meisterwerken Rabelais und tersten" Volksschichten gelesen Kierling bei Klosterneuburg. Cervantes an die Seite gestellt. wurde, etwas fuer die grosse Die Premiere der Brod-Rei- Welt jenseits der Prager Knei-Prag begraben, "in der Stadt, mann'schen Buehnenfassung des pen, und gar noch fuer Kenner die er hasste und liebte, die er Stueckes fand in der Inszenie- der Literatur anderer Sprachen, immer verlassen wollte, die ihn rung Erwin Piscators 1928 im sein koenne. Brod hatte von Hadoch festhielt und deren Welt er "Theater am Nollendorfplatz" in seks Existenz und seiner Prozurueckhaltend, aber genau re- Berlin statt. Unvergesslich ist's, duktion, die er in unregelmaeswie kein Geringerer als Max sigen Fortsetzungen lieferte und, Es war eine kleine Welt, die Pallenberg auf dem laufenden auf Zeitungsperer gedruckt, er nur gelegentlich verlassen Buehnenband in den Krieg mar- fuer eine Krone pro Heft, in hatte, um nach Berlin zu reisen, schierte, um ihn auf den Kopf den Gastharnsern der Kleinseite nach Wien, Venedig und Riva, zu stellen, den die Oberste und vertrieb. durch seinen Bueronach Ungarn und Marienbad. Unterste K. und K. Heereslei- kollegen Dr. Bleha erfahren. Und doch hat er sie gewaltig tung laenest verloren hatte. Mit diesem teilte er in der Praund allgemeingueltig ausgewei- Mehrere der Nebenrollen waren ger Postdirektion ein Zimmer, Verhaeltnissen. Sein Vater Ia- scher Sprache geschaffen wird." tet, hat sie stellvertretend foer keineswegs nebensaechlich mit um seine kostbare Zeit beim

> Es duerfte etwa 1920/21 ge- Guten wie im Boesen." wesen sein, als Brod in einer der von ihm haeufig frequentierten Buchhandlungen nachfragte, ob das letzte "Schwejk"-Fortset- in Tschechisch vorlag, war d zungsheft erhaeltlich sei. Gera- vom einfachen Volk mit hell dezn boese sah ihn der Buch- Begeisterung gelesene Buch d haendler an und brummte: Protestes gegen das Pathos d "Hab' ich nicht." Brod fragte: Staatsauthoritaeten, gegen d "Koennen Sie mir's nicht be- Anmassungen eines sich gar : stellen?" "Ich weiss nicht, ob ernst nehmenden Verwaltung Im Jahre 1954, also vor ge- kuiert; er bleibt 17 Tage mit 120, en Interpretation zu fiefern... das was haft. Gestern war ja apparates und gegen den Hu

> > Ja, er muss schon ziemlich arg gesoffen haben der Hasek. weils neber mehrere Aben Ais ich Mitte der Zwanzi- verteilt, in dem raeumlich tigerjahre nach Prag kam, um ei- nen Prager "Adria-Theater" [ ne Reportage "Auf den Sporen spielt. Schweiks" zu schreiben, war er schon gestorben; aber man Schwejk-Film in Prag im Br fuehrte mich zu seiner ersten ka-Bio am Bruska-Bahnhof; k-Fran, die als eine Beamtin in rel Noll hiess der ausgezeicher der Prager Handelskammer ar- Hauptdarsteller; genau wie beitete, ausserdem mit sichtli- der ersten Buehnenfassung cher Liebe ihren damals 15- terhielt sich das Publikum ko. jachrigen Sohn erzog; aus der lich und verstand auch die Intensitaet, mit der sie mir, da- fere Bedeutung des Werks. nach gewiss unbefragt, versicherte "Es gab auch Monate, Grete Reiner uebersetzte in denen er wenig trank", liess mals fuer den Prager Ad sich schliessen, dass er dann in Synek-Verlag Band um Be den andern Monaten ganz des Original-Schwejk aus schoen aufgeholt hat... Die Woh-, Prager Vorstadt-Tschechisch nang der Witwe Hasek war ein entsprechendes Deutschbo kleinbuergerlich eingerichtet, misch. Das ist ihr auch sehr voller Nippsachen, genan so, gelungen, nachdem Egon Er wie sie Hasek in der Humores- Kisch diesen Uebersetzungst ke "Ein gemütliches Heim" trag abgelehnt hatte. geschildert hat.

Hasek hat sie, die Wohnung wohl garnicht mehr gesehen, als er nach dem Weitkrieg, den er mann Max Brod vor, mit in der Tschechoslowakischen gemeinsam eine dramens Legion auf der russischen Seite Neufassung zu schreiben, wi mitgemacht hatte, zurueckge-kehrt war. Er tat dies in Reglei-wanderungen gleichfalls kehrt war. Et tat dies in Begleitung seiner "Kriegsbeute", der Fuerstin Wova, mit der er sich der CSSR im Jahre 1948 dort Rahmen des Gesetzes" hatte er Als Max Pallenberg sich

schrieb er wohl noch etwas; die Uranffuchrung (und anschwieder den gleichen Stempel un Brod erschienen.

1945 die Russen im Anzug sind, zurweck, aus seinen Erinnerun Prag, der seltsamen und doe der weigerte sich einen zu schrei- des Pathos als "Kulturbula;

Das Streck wurde seitdem in de dieser Tisch als letzte Reits

Max Brod hat - mit seines unerhoerten Gespuer fuer wale re Kunst, auch wenn sie in Narrengewand einherschritt wie gesagt nicht wenig zu der Schweik-Welterfolg beigetrager In einem seiner ersten Aufme ze beber den (nach Haseks To von Vanek zu sehr in die Laci ge gezogenen) Antikriegsrome - ein Essay, den er bereits den 1923 erschienenen "Sternen himmel" anfgenommen hat schrieb er bereits: "Die Le stung Haseks ist - mag er vie leicht auch selbst darum nich wissen - hoechsten Range Mehr kann ein Kuenstler nich wollen: Eine Gestalt aus de dunkelsten Tiefen des Volkser stee hervorgestiegen und fast m mittelbar vom Volk als echt e nebergehend - es ist fæst als s cher anzunehmen, dass ein soches Gebilde nicht nur fuer de eigene Volk Unaussprechbanandeutet, sondern nebst der irgend etwas mit den geheinnivollen Existenzerundlagen alli Menschlichen zu tun hat. Nich anders als der etwas verruecki Ritter de la Mancha zwar z naechst nur den Spanier kar kiert, ausserdem aber zum zaei lich gehegten Symbol all Phantasterei geworden ist, i

Schon 1923/24, als es erst n durch die Schauspieler Long und Burian in eine (ebenfa tschechische) Buehnenfassti gebracht worden. Sie wurde,

Etwa im gleichen Jahr sch Hans Reimann dem Prag-Fi "Lokal-Atmosphaere" voll - besonders mit der At.

## EINE NEFFE KAFKAS LEBTE UND STARB IN ISRAEL

Zdenek Polaks kleines Leben. durch Kafkas Seele ging, hat sen Dichters verbunden war, ist sich wohl schon im Herkommen ausgeloescht in einer Verduesterung, die herkoemmliche Kafka-Interpreten als "kafkaesk" Nach Absolvierung des Alt- bezeichnen wuerden. Er verueb-

Kafka, ein grossgewachsener,

"Strafkolonie" worde Tatsache

Fahndung nach noch lebenden Romane, "Das Schloss (1922 weg, neber das Gefaengnis Pan- kein Urteil an. Er las Kafka mit gen Mitschweler des in den Tod einige Jahre veberlebte, stritt es dings in Deutschland ein E. Zeugen im juedischen Rathaus geschrieben), "Der Prozess" so- krae nach dem KZ Dachau, von Ehrforcht, noch ebe der Dich- und den Ruhm entrueckten nicht ab. Zu Geld kamen sie me zur Macht, das fuer in der Maiselgasse mit den Hon- wie "Amerika", — sind erst Theresienstadt ins Landesgericht ter durch den Krieg zum Pro- Dichters steuerten dazu Anfsaet- kaum jemals. Als Hasek an Humor und die Ironie des der en von Karzeikaesten, deren posthum, und ausschliesslich Leipzig, von Auschwitz wieder pheten gestempelt wurde. Be- ze bei, der Neffe einige Bilder Trunksucht starb, war kein Geld kes keinen Sinn mehr hatte einzelne rote Blactter immer durch die Edition von Max nach Dachau. Als im Januar scheiden wies er die Zumutung u. Dokumente. Viele Photos von fuer den Sarg da; der Ortstisch- hat Schweiks Protest gegen



PRAG: ALTSTAEDTER TURMUHR

Grundakkorden angeschlagen die im Krieg eine Zeitland in Beschaeftigung als Sekretaer der gab. bevor es bald darauf in

-

-

A Paragonal Section in

and the second of the second of

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

## Nathan Jellin-Mor - Einzelgaenger C. J. Burckhardt stand zu Europa und Israel aus den Tagen des «Lechi»

Von AWIGDOR YESHA

einigen Tagen hat Nathan Mor (ausgesprochen JELfor) seine Erinnerungen im Verhaeltais 2:1 am 9. April Es blieb kein anderer Ausweg und nur ein Teil der Bewohner trum aller Landmassen liegen ner Gerechtigkeitssinn, neberna- Burckhardt, - frei von Vorurdie heroischen Tage des 1948 durchgefuehrt. Er loeste als die Besetzung der Ortschaft. hoerte den Aufruf, sich auf ei- den Kontinents groesstenteils ans tionales Bewusstsein und schoep- teilen --, brachte den Mut auf, itskrieges vor dem Be- im Ausland ein groesseres Echo Man koennte vielleicht sagen, nen in der Nache liegenden Flachland besieht, ist sein gei- ferische Phantasie, — befaehi- das Gewissen der Welt zugunskrieg, in den Jahren, die als alle anderen Kaempse aus. der Muchtar von Givat Schaul Berg zu begeben, damit nur die stiger Fundus weder oberflaech- gen den Zeitgenossen bereits sten der unschuldig Versolgten aatsgruendung vorangin- Ueber 350 Menschen, darunter haette den Muchtar von Dir Jas- bewaffneten Araber im Dorf be- lich, noch platt. Europas Eigen- heute, seine historische Rolle zu zu wecken. Daraus entsprang eransgegeben. Gleich ei- Greise, Frauen und Kinder fan- sin warnen und ihm raten sol- kaempft werden koennen. Es ist art und spirituelle Führerrolle umreissen. Diesen Versuch un- auch seine Begeisterung fuer die einsamen Wolf wandelt den den Tod. In den umliegen- len, das Dorf von seinen Bewoh- eine Tatsache, dass diejenigen war bis zur Jahrhundertwende gernahmen zu seinen Lebzeiten israelische Staatsidee, mit deren der einstige enge Mitar den Doerfern in der Umgebung nern zu evakuieren. Wer weiss, Bewohner, die tatsaechlich dem unbestritten; doch hat sich das Persoenlichkeiten von hohem Zielsetzungen er sich vollkom-Jair Sterns, einer der juedischer Siedlungen wurde die ob so eine Warnung beachtet Appell Folge leisteten und Kaesteverhaeltnis seit dem Er- Rang und internationalem Ruf, men identifizierte. er des "Lechi" (Irgun Lo- Moral der Araber gebrochen, worden waere. Vielleicht haet- fluechteten, am Leben geblieben sten Weltkrieg zugunsten der wie Theodor Heuss, Carl Zuck-Cherut Israel) im politi- die vorher vom Obersten Arabi- ten die arabischen Kampfgrup- sind. Die anderen Araber er- westlichen Hemisphaere spuer- mayer und andere. Bezeichnend schaft Burckhardts ging, moe-Dschungel unseres Lan- seinen Rat zum Verlassen ihrer pen das Verlassen des Ortes oeffneten das Feuer, in dem bei bar verschoben. r glaubt an eine bessere Ortschaften aufgefordert wor- nicht gestattet. Sie waeren -- Gefechtsbeginn zwei Etzel- und Trotzdem waere es versehlt, 10. September 1891 in Basel die er mit einer in Ramat Chen it, aber er zweiselt an der den waren. Der "Rat" versprach durch den Ratschlag gewarnt — ein Lechi-Mann sielen. Dies war in den verwirrenden politischen Geborenen, — von vielen "letz- wohnenden, betagten, koerpetaertigen Fuehrerschaft. ihnen die baldige Rucckkehr in zur Befestigung des Dorfes ge- das Signal zum Blutbad. Die Krisen des Kontinents die Ur- ter Europaeer" genannt -, ist lich behinderten Jugendfreundin, gruesst die Protestbewe- ihre Haenser. Nach Dir Jassin schritten. die Forderung nach Er- setzte die Massenflucht ein. Die und Verjuengung, t jedoch die Unfachig-'i dieser Bewegungen, in ter, straff organisierter elstrebiger Form einer en Verwirklichung ihrer nme nacher zu kommen.

t seine eigenen Ansicher nationale Befreiungsagen. Seit jeher sind sie Ferroristen bezeichnet da ihnen immer jedes recht war, welches dem, e ck dienen konnte. Aus . : schichte der "nationalen ... dass sie eines Tages Re-···.:n uebernahmen, aner-Jerusalem-Tel Aviv - Chaussee Aurden. Es gibt Beispiele war wieder in juedischen Haen-.... Ende: Jomo Kenyatta, den, nachdem der Har Hakastel der Mao Mao Terroriarschall Josip Broz-Tito, jugoslawischen Guerillas Dr. Fidel Castro von cambique (Frelimo); die is sig MPLA in den portu-Afrika-Besitzungen. " on die portugiesische Redie Verhandlungen auf bi (Willy Badian) nach Tel Aviv. seit jeher ein Realist

sagt er.

F - \_-

... .

A 4" A . . . . .

. .... . . . .

----

ing" of a.

1000

1.00

•, ••

<del>ye</del> ∦ τ

rigenes politisches Pro-

muss. Nathan Jellin Er unterhielt den Kontakt zu : en Fuehrern des Lechidiesen schicksalsschweunseres Staates, Undem Gegner. Er besuchgespanntesten Krise zwi-Ostens an. In der Loeles Palaestinenserproble- oeffentlichung einer Distanzie- irrt; der von ihm fucr die fuenf- mand kennt und der dennoch rium der Liebe. lickt er den Schluessel rung von dem Vorfall in Dir ziger Jahre vorausgesehene neberall gegenwaertig ist: auf Regelung des Konflik- Jassin vorgeschlagen; daran hin- Atomkrieg hat nicht stattgefun- jeder Strasse, in jedem Zimmer den Fuehrern der palae- derte mich die wueste falsche den, und die Stalin-Herrschaft in jeder Wohnung gibt es einen sischen Fuehrung, mit legramm David Ben Gurions an geloest worden, sondern die Ent- und Tag und Nacht nicht nur zu mehr Schmerz. Man sagte, Sensation, auf einem hilfiosen bruar 1972. Als Kroenung folgden muessen, "Nur wer palaestinensischen Araber er hat sich nach China verlagert Bevoelkerung loslaesst, sondern

Er gehoert weder den nisten, noch einer aninksgerichteten Gruppe vohl "linke Tendenzen" n ideologischen Ansich-

enen Buch "Lochamej ten. Israel" setzt er sich mit ligen Kampfes um die die umliegenden

" llen vieles, haben aber einstige "Terroristenfuch-NATHAN JELLIN-MOR

vom Palmach erobert worden schlossen wurde, begab sich Ga- ein bedauernswerter Vorfall ein. Staatswerdung dar. den Auslandsjournalisten Einige Tage nach dem Angriff auf Dir Jassin kam er zu mir. Ich gab meiner Empoerung ueber die (brutale) Art dieser Aktion Ausdruck, obwohl ich wusste, der inzwischen verstorbene dass Gabi persoenlich weder George Orwell seinen Roman fuer den Beschluss noch fuer Worte stimmten mich etwas ru- men. higer Fast haette ich die Ver-

bat ein Existenzrecht", blickte. Es war nicht die Beset-Besetzung, Zwar hatte Dir Jas-Gewalt. sin mit dem juedischen Giwat schlossen. Den Bewohnern des Dorfes war es aber nicht gelungen bewaffneten Leuten unter einem dieser Tage im ihnen irakischen Soldaten, das ona Verlag", Jerusalem, Betreten des Dorfes zu verbie-

erdung auseinander. Es Siedlungen und drei Kilometer eine schweigende Uebereinkunft, te Zeitungen umschreibt, wenn Geschlechtsinstinkt wird ausge- ten, Jahren — die Zeit hat auf- und krank, muss ich zusehen. Vermaechtnis des heute der Jerusalem-Tel Aviv-Chuis-i die Zentren der Riesenreiche, bis sie nicht mehr in die Konstella- merzt werden. Zeugung wird ei- gehoert, gemessen zo werden - Aber das dem israelischen Volk igen Mannes, der 1939 see. Es war zu befuerchten, auf Beschuss durch Fernrake- tion des Tages passen; und ein ne jaehrliche Formalitaet wer- zurneckkehren, kennen sie einan- durch kein Einverstaendnis der n brennenden Warschau dass sich die Bewohner von Dir ten, unangetastet zu lassen und Ministerium der Liebe, in das den, wie die Erneuerung einer der nicht mehr. Sie sind ausge- Maechte ein angestammtes und Wilna, Moskau, Odessa, Jassin ihren kaempfenden ara- Invasion und Zerstoerung auf jede Nacht Zehntausende von Brotkarte... Es wird keine Loya- loescht. Ihre Liebe ist die zum lebensnotwendiges Territorium Aleppo und Beirut bischen Genossen anschliessen, die Randgebiete zu beschraen- Leuten auf Nimmerwiedersehen litaet geben, ausser der Loyali- "Grossen Bruder". rael kam um sich nach würden, obwohl der "Friedens- ken. Der Krieg ist naemlich in verschwinden, wenn sie sich der taet zur Partei. Es wird keine Haben wir noch zehn Jahre nen grossen Kollektivschulden, n einem der aktivsten wohner aus Dir Jassin das Feu- anderen Reiche abzulenken; um Sprache auf ein Gerippe abge- nen. Wissbegier, Lebensgenuss, sammeln, so wie sie es in letzter der "Stern-Bande" be- er eroeffnet hatten oder nur eine Ausrede fuer Arbeitsans- magert, das aus ein paar hun- alle grossen und kleinen Fren- Minute gegenueber der Drohung

dingung, dass ihr das Dorf hal- entehrt worden". ten koenat... sonst bestuende die Gefahr, dass unser Plan der Errichtung eines Flugfeldes durchkreuzt wird..."

war. In diesem Kampf war Ab- ein Blutbad im Dorf anzurich- wie ein Thriller. Leider ist alles Engagement sicherten ihm einen gen, im Strudel voelkerrechtli- auch unsere Zukunft" del Kader Husseini, einer der ten", schreibt Jellin-Mor und Wirklichkeit. Der Leidensge- ehrenvollen Platz in der euro- cher Paradoxien entstandenen waghalsigsten palaestinensischen gibt als Beweis an, dass die Be- schichte des juedischen Unter- paeischen Geschichte des 20. Publikation "Meine Danziger Krieges 1967 — schrieb er: Araber, gefallen. Kurz bevor voelkerung durch ein Auto mit grundkaempfers ist hier ein Jahrhunderts. diese Chaussee wieder von den einem Lautsprecher vor dem Denkmal gesetzt worden. Jedes die Hoehen von Schaar Hagai bevorstehenden Angriff gewarnt der 37 Kapitel stellt einen Teil Aussagekraft beweist die zuver- gang" ins Licht. Das Raenke- ueberall aus den Fugen, aber beherrschenden Arabern ge- | worden war. "Nur trat leider der Zeitgeschichte

Angreifer sahen ihre Kameraden sache einer endgueltigen kultur- der Dreiklang seiner Lebensidee: Frl. Emmy Hirschberg (der be-

Den juedischen nationalen im Blut, hoerten die Schuesse geschichtlichen Verlagerung zu Mass, Ehrfurcht und Mut! Sei- kannten Balzac-Uebersetzerin) Instanzen gegenueber wurde der des Feindes und mussien das erblicken. Angriffsplan nicht verheimlicht, Feuer zum Schweigen bringen. Es gab Kontakte zwischen Ha- Darin sahen sie ihre eigene Retgana, Lechi und Etzel. Der Ha- tung. Mit Handgranaten und sten, die von der Notwendigkeit tertitel: "Der Aufstieg zur stellten, bis nun unveroeffentgana-Kommandant Jerusalems. Maschinenpistolen liefen sie von neberzeugt waren, den Gluecks- Macht" als Prelude zu seiner lichten Briefe sprechen fuer sich David Schaltiel, der in der Haus zu Haus. Bei den Arabern anspruch der neberforderten eigenen Karriere gelten kann. So selbst. Hier die Essenz der "sta-Fremdenlegion gedient hatte und kursierte ein Geruecht, neun Menschheit durch Promovie- sah er es nicht als Sprungbrett tements", sowie die Zusammenkeine Ruecksicht kannte, wuss-i Araber, die sich ergeben wollte um den Plan. Schaltiel, der ten und die Haende hoben. sei- sellschaftsnivellierender Ideale Ambition, - Eitelkeit war 1958 kam Professor Burckdie "Aussenseiterverbaende" be- en von Juden erschossen workaempfte, war keiner Sympathie den. Dieses niemals bestaetigte in erster Reihe: T. Masaryk ihm im Jahre 1937 ein schwie- men der Schweiz dem Weizfuer uns verdaechtig. Im Gegen- Geruecht versteifte ihren Wider- (1850-1937), A. Briand (1862 riger politischer Auftrag ange- mann-Institut den "Swiss-Pavilteil. Schaltiel hatte in einem stand. Sie kaempften um jedes -1932), B. Croce (1866-1952), boten wurde; das hohe Kommis- lon" zu uebergeben. Er blieb Brief an "Meir" (Meir Golan) Haus. Die Meldung der Arab- W. Churchill (1874-1965), A. sariat des Voelkerbundes im da- acht Tage hier, empfing Freunvon der Bedeutung der Beset- schen Liga, sie seien "wie Scha- Schweitzer (1875-1965), Th. maligen Freistaat Dauzig zu de (darunter die Jugendfreunzung von Dir Jassin gesprochen fe zum Opferaltar gegangen, Mann (1875-1955), M. Buber uebernehmen. Das war, wie Th. din, der er seinen "Briefwechsel und schrieb: "Ich habe nichts ist eine niedertraechtige Luege, (1878-1965), R. Coudenhove- Heuss sagte, ein "Vertrauensbe- mit Hofmannsthal" überreichte) dagegen, dass ihr die Aktion genau so wie die Behauptung, Kalergi (1894-1971) und - weis in Takt, Einsicht, Umsicht und war von Land und Men-

richtung des Judenstaates, die nes Wirken, sowie vorgepraegte ausgewogener Kompeteuz entle- sammen. Es wurde der Zukunft "Es war niemals beabsichtigt, je erschieden ist. Es liest sich Normen scheuendes literarisches digt. Aus der geschichtskundi- lhres Staates gedacht, — es ist

Euopa ist ein Erdteil und ein!

staendigungsbesorgter Humani- | chelien, dessen viels: nder Un- freundlich zur Verfuegung gerung voelkereinigender und ge- zur Befriedigung auvisierter haenge:

Burckhardts

Ein Gedanke, dessen Traeger schen und geistesgeschichtlichen emotionell engagierte "Euro- Geschebens seiner Epoche wal- zur aktiven Parteiergreifung Das Anto mit dem Lautspre- pacer" sind. Obzwar die geogra- ten laesst. Die liberalen Grund- fuer allgemeinmenschliche, cher fuhr gegen einen Felsen phische Oberflaeche des im Zen- zuege seiner Natur, angebore- darunter juedische — Belange,

unserer laessige Urteilsfachigkeit, die er spiel um Hitlers Gunst machte was auch einst die Zukunft brinbei Einschaetzung des politi- alle Friedensbemuehungen zu- gen mag, Sie duerfen von Ge-

fuer die Geisteshaltung des am gen Zitate aus Briefen beweisen,

nen darstellerischen Ruhm be- gewechselt hat. Die mir von der Zur souveraenen Schicht ver- gruendete das Werk neber Ri- geistig bochstehenden Damo

foerdern zu muessen, gehoerten Burckhardt voellig fremd - als hardt nach Israel, um im Nadurchfuehrt, aber unter der Be- "die Toten seien von den Juden last not least: Carl J. Burck- und innere geistige Freiheit". — sehen sehr beeindruckt, hardt, der erst vor kurzem, im Er hat sich der Aufgabe an der Im November 1959 schrieb er Das Buch von Jellin-Mor ist Alter von 83 Jahren, das Zeitli- "Reizstelle" der zugespitzten La. Frl. Hirschberg u.a.: "Ich war eine der dramatischsten Schilde- che gesegnet hat. Sein vielfaelti- ge in Europa mit diplomatisch- zur Erinnerungsseier in Zuerich rungen der letzten Jahre vor Er- ges, von hoher Morai getrage- gebieterischer Einfuehlung und mit vielen Ihrer Landsleute zu-

Mission" ruckt Enttaenschung "Der Leidensweg Ihres Volkes einsatzbereite ueber den "danklosen Opfer- ist nicht beendet, die Welt ist nichte. Aber es gelang Burck- neration zu Generation auf das

Auf Seite 204 steht naemlich: re, wuerde niemand sagen: ,na-

pflichten. - u.a. als erster nisten der Diaspora so darzukern, darunter zahlreichen hilfs- folge alles, was bei Ihnen ge-

Diese "Zentrale" besieht aus das Band zwischen Kind und dabei, die letzten Zuege des her dauert ein Krieg, der un-Im Jahre 1984, so erzachit drei Ministerien: das Ministe-Eltern zerschnitten, und zwi-menschlichen Antlitzes zu besei-heimlicher ist, als der 30-jaehri-Orwell, zerfaelit die Welt in rium des Friedens, das den un- schen Mann und Frau. Niemand tigen. Ein junger Mann namens ge, weil nach und nach alle eindrei Reiche - Ozeanien, Eura- geheuren Kriegsapparat bedient; wagt, seiner Frau zu vertrauen, Winston Smith und sein Maed- geladen werden, an ihm teilzusien und Ostasien. Diese drei das Ministerium der Wahrheit, oder seinem Kind, oder seinem chen, die einander lieben, zwei nehmen. Die Bewohner aller Riesenreiche befinden sich in ein ins Gigantische gewachsenes Freund. Aber in der Zukunft Menschen, die zweiseln und Kontinente werden bewaffnet... das wird es keine Ehefrauen und nicht glauben, werden am Ende Das Schicksal des juedischen ander, der zu einem Dauerzu- saemtliche gedruckten Worte fa- keine Freunde geben. Kinder zermalmt von der brutalsten Volkes, die heldenhafte Leistung stand geworden ist. Sie wech- briziert, nicht nur die gegen- werden den Muettern bei der Maschine, dem Ministerium der des Zionismus wird, leider, nicht juedischen ner und Fronten, aber es besteht rend Geschichtsbuecher und al- man Eier der Henne nimmt. Der kammern nach Wochen, Mona- Stimme mehr

tung des Etzel dem Ver- bund" mit Givat Schaul in Kraft den drei Reichen, die sich in Gedankenpolizei gegenneber ver- Liebe geben, ausser der Liebe Zeit? Hat die Zukunft schon aus denen fortlaufend neues Unur Sterns anzuschliessen. war. Noch am 4. April hatte der der umeren Struktur voellig dächtig gemacht haben. Denn zum "Grossen Bruder". Es wird begonnen? Vielleicht hat Or- heil entsteht. Denken Sie daran, ter vielleicht interessen. "Davar" eine Meldung neber ei- gleichen, zum Selbstzweck ge- Denken ist das groesste Verbre- kein Lachen geben, ausser dem wells Warnung die Entwicklung dass Sie an dem fernen Genfer Kapitel ist die Schilde ne Beschiessung von Bet Hake- worden-um das Volk in staen- chen im Jahre 1984. Um das Triumphgelaechter neber den zur totalitaeren Brutalitaet ver- See einen Freund haben, der in er "Dir Jassin-Affaere", rem und Buit we-Gan aus Dir diger Bedrohung zu halten; um Denken zu verhindern, ist sogar geschlagenen Feind. Niemand langsamt; vielleicht werden sich grosser Verehrung und mit alviel Aufsehen im Lande Jassin gebracht. Es koonte nicht den Hass der Massen von der eine neue Sprache entstanden, wird zwischen Schoenem und die Kraefte der freien Welt und len seinen Wuenschen an Sie der Welt erregt hat und sestgestellt werden, ob auch Be- eigenen Regierung auf die der oder richtiger, ist die englische Haesslichem unterscheiden koen- der Humanitaet noch einmal denkt." nach Dir Jassin eingedrungene beutung, Knechtung des Indivi- dert Worten besteht und zur den des Daseins werden ausge- des Nazismus getan hatten, und menschlichen Natur zu Ende Verfasser schreibt: "Der bewaffnete Araber dafuer ver- duums und den Zusammenbruch Formvlierung einer Idee nicht loescht. Aber immer wird es jene Vision vom Zukunftsgrau- gerodet sein wird, wird man sich

Von der Evokation des Humanen fuehrte ein gerader Weg

Wie weit die

Anlaesslich des Sechs-Tage-Geleistete stolz sein!

20. August 1968: "Wenn irdiesem Buch ein Satz erwach- gend ein Raedelsfuehrer, ein nenswert und bedeutungsvoll Englaender oder Spanier waedenen wir Hoechstes merlich der Englaender, natuerlich der Spanier'! Veralleemei-Dass sich der einstige Vorsit- nert wird immer nur, wenn es

bednerftigen Juden. Beistand schieht, mit groesster Aufmerkleistete, spricht fuer den kosmo- samkeit und denke oft an Ihr An einer Stelle des Romans politischen Idealismus Burck- eigenes Schicksal, das Sie mit hardts, dessen sensible Seele bewundernswerter Tapferkeit erdenz tragen das Datum "Juli gruendet war. Unsere gruendet willst, stelle Dir einen Stiefel wachrend einiger Zeit lahmgesich auf Hass. In unserer Welt vor, der auf einem menschli- legt. Die drohenden Toene der zung von Dir Jassin, die mich sehen konnte. Aber seine Grund- und jede Bemerkung und Geste gibt es keine Gefuehle ausser chen Gesicht berumtritt — tuer Weltereignisse klangen nur noch Im Jahre 1984 ist man gerade war ein furchtbares Fanal. Seit-

der Burckbardt hiese

Vor etwa 25 Jahren schrieb

in Witt versetzte. Strategische konzeption ist unheimlich ak- der Menschen an die "Zentrale" Erwaegungen rechtfertigten die tuell geblieben: die Diktatur der weitergibt.

auf Dir Jassin wurde antwortlich waren. Jedenfalls der Lebensmittel- und Robstoff- mehr ausreicht. Etzel- und Lechi-Leuten drohte aus diesem Dorf Gefahr. Versorgung zu haben.

Von HERBERT FREEDEN

vom Zukunftsgrauen "1984" — hat der Staat den Menschen ver- Gestalt des ewigen Verraeters, zende des Internationalen Ko- sich um Israeliten handelt. Es die dortigen Vorfaelle verant- damals das meistdiskutierte und schlungen, der Staat, der - wie einer Art Trotzky-Figur namens mitees vom Roten Kreuz der besteht nun einmal die voellig wortlich war. Aber ich konnte wahrscheinlich auch meistgelese er ihn sich vorstellt - eine Goldstein, ein Jude. Aber keine KZ-Inhaftierten annahm, und unsinnige Tendenz, das Treiben mich nicht beherrschen. Gabi ne Buch: Satire, Warnung, Uto- Mischung aus Stalinismus und Sorge, es existiert kein Rassen bei Ausnehung wichtiger Amts- auch ausgesprochener Anti-Ziounterbrach meinen Redeschwa: | pie, Prognose. Heute, da wir je- Hitlerismos ist, und diese in die hass, Hass ist allgemein gewor-Auch Israel Scheib-Eldad have nem Datum gefaehrlich nahe- hoechste Potenz erhoben. Der den, jeder hasst jeden. Sowie Schweizer Gesandte nach dem stellen, als waere die ganze juesich entsetzt und empoert hier- kommen, lohnt es sich, Orwell Diktator ist nicht mehr eine jemand noch einen letzten Rest Friedensschluss in Paris, - ver- dische Nation sehuld daran." zu geneussert, sagte er. Diese noch einmal zur Hand zu neh- Person aus Fleisch und Blut, eigener Persönlichkeit zeigt, holt folgten Menschen aus allen Voelsondern jemand, der "Grosser ihn die naechtliche Razzia als In zwei Dingen hat er sich ge- Bruder" genannt wird, den nie- Goldstein-Verraeter ins Ministewird die neue Welt, die uns be-Hetzkampagne der "Hagana" Russland ist nicht durch eine "Telescreen", eine Fernsehgegen Lechi und das Beileidste- noch schlimmere Tyrannei ab- scheibe, die nicht abstellbar ist, Abdalla, in dem ich den von den menschlichung des Individuums ein Programm von Ansprachen, dass die alte Zivilisation auf Gegner herumzutrampeln. Wenn te die am 31. Maerz 1973 ge-Briten ernannten Vertreter der und die Omnipotenz des Staates Maerschen, Nachrichten auf die Liebe und Gerechtigkeit ge Du ein Bild der Zukunft haben schriebene Epistel: "Ich war - was er damals nicht voraus- die auch als Empfaenger wirkt

> mitein- Propagandaministerium. gefaehrdete sein von Zeit zu Zeit die Part- waertigen, sondern fortwach- Geburt genommen werden, wie Liebe. Als sie aus seinen Folter-

Folter, Spionage, Verdaechti- Juden, gung gibt es die sagenhafte und verdanken.") Im Jahre 1984, meint Orwell, von der Regierung erfundene

vorsteht, in wenigen Sätzen gekennzeichnet: "Fortschritt unserer Welt heisst Forschritt die Lust am Siege geben, die Forcht Wut Triumph Selbsterniedrigung... Wir haben den Machtrausch geben, und er en in das Bereich der literari- eines Mannes erinnern muessen. In diesem Reich der Luege, wird wachsen, Immer wird es schen Utopie verbannen.

Zum Abschluss der Erinne- wir voellig neutral waren, wuss- rade vorher hatte es eine aeus- lektiv nicht gerade sehr beliebt i noch von anderer Seite viel rungen von Fran Klausner, ten vom ersten Augenblick an, serst deprimierende finanzielle Die Veteranen fuerchteten im ueber ihn und beschloss: Das ist so haetten die Mitglieder der wuerden. Seither aen bringen wir nachstehend ein dass nur Regisseure das Thea- Krise gegeben. Unsere ganze mer, dass die jungen Kraefte unser Mann, Doch wo sollte ich Habima seine Autoritaet aner- Bertonoffs Einstellung zusammenfassendes Kapitel, ter aufbanen und ihm eine fe- Zukunft hing von dieser Ein- ihren Platz einnehmen und ih- ihn finden? das von ihr im Jahre 1970 ste kuenstlerische Grundlage studierung ab, und sie war wirk- nen ihre Rollen wegnehmen miederzeschrieben wurde. DIE REDAKTION lastendes Erbe schleppte die Ha- reich. Hier zeigte sich der Un- tigsten Schanspieler kannten DIE REGISSEURE

zeugt, dass die Regisseure der Welt des Theaters Schluesselpositionen innehaben und aus knottstlerischer Sicht die groesste Verantwortung tragen. Ich hoerte und las viel ueber den grossen Stanislawski und war besonders beeindruckt von der Qualitaet seiner Arbeit, Be-Nemirowitz-Dantschenko admi- nach unserer Ankunft im Fruehnistrativ absolute Entschei- jahr 1928 traeumten sie noch dungsgewalt haben wuerde, nicht einmal von einer eigenwachrend Stanislawski die staendigen Regie. Man brachte kuenstlerische zufallen wuerde. Wachrend der einen schlanken gutaussehenden langer. Jahre ihrer gemeinsa- Mann, der sich spacter in seiner men Arbeit hielten die beiden Heimat als Regisseur u. Schau-Theaterleute strikt an diesem spieler auszeichnete. Es vergin-

Beschluss fest. Ich hoerte auch. gen viele Wochen zwischen der dass Max Reinhardt die Mei- ersten Gastspieltournee im Lannung aeusserte, dass im Theater de und dem Beginn der Probedie Ansicht eines einzelnen ent- arbeit, bis er mit der Einstudiescheiden muesse und dass es rung der Stuecke "Der Schatz" nicht angehe, ein Kollektiv in von Schalom Aleichem und kuenstlerischen Fragen entschei- Krone Davids von Calderon den zu lassen. Ich hatte nicht den Vorzug, dem erstgenannten Stueck das Nachum Zemach, den Gruen- juedische Staedtel in einer groder der Habima kennenzulernen. tesken und total expressionisti-Er war zweifellos ein Individua- schen Form dar, so dass viele list, der an seinen Ansichten Zuschauer, in Europa noch

festhielt und auf seinem Willen mehr als hier im Lande, sich bestand. Doch war er es, der abgestossen fuehlten. In dem den Grundstein fuer die Habi- Stueck "Die Davidskrone" sollma legte. Er wurde auf tragi- te er einen neuen Stil schaffen. sche Weise aus dem Theater da es in der USSR keinen bibliausgeschlossen und kam erst vie- schen Stil gab. Das gelang ihm, le Jahre spaeter nach Erez-Is- obwohl viele Zuschauer, insberael. Ich erinnere mich, wie er sondere in Erez Israel, die Anan der Kasse des Mugrabi um sicht aeusserten, dass sein Koe-Theaterkarten in der Schlange nig David, dargestellt von Ahaanstand. Auch sein Bruder Ben- ron Meskin, viel mehr au Karl jamin konnte nicht zur Habima Marx als an eine biblische Gezurueckkehren, obwohl er ein stalt erinnere. grosser Kuenstler war, und geradezu darum flehte, aufgenommen zu werden.

## HALEVI UND MILO...

Niveaus erlitten.

Krise der anderen folgte. Als ger Zeitverschwendung. ganz anders. Offenbar litten die Regieexperimenten chum Zemach und daher woll- erreichten Genossen.

Wir. Jehoschua und ich, die Friedland und Chemerinsky. Ge- selbst uns bei dem Habima-Kol- sehr gebildet. Ich boerte auch cher Schauspielhauses.

geben koennten. Ein sehr be- lich neber alle Masse erfolg- koennten. Die grossen und wichbima noch aus der Fruehzeit terschied in der Auffassung von keine Eifersucht, es waren dies in Russland mit sich: Es waren veberzeugten Juden und der gerade die talentlosen, die im dies die endlosen Debatten und Anffassung eines Dicki, was Laufe der Jahre mehr und mehr Sitzongen, ohne Ruecksicht auf Schalom Alechems Staedtel an- zur Konkurrenzaugst neigten. die Verschwendung von Zeit, betrifft. Der russische Regis-Geld, Nervenkraft und Gesund- seur sah das Judentum und die heit. Diese Symposione trugen kleine juedische Gemeinschaft auch nichts zur Steigerung der als ein Kuriosum und vielleicht Leistungen bei.

### FRIEDLAND UND

CHEMERINSKY In der Habima gab es zwei Oberherrschaft ans Sowietrussland Alexej Dicki, begann. Er stellte mm aber in

nem Felsen herausgehauene zutreiben.

Professor Leopold Jessner, 1930 in Berlin, wurde "Die Kandidaten auszubilden. der Direktor des bernehmten zwoelfte Nacht" von Shake- Spaeter kam es zu Zerwuerf- nach war 15 Jahre vorher aus ri Nach einigen Jahren kam er

len. Jessner verliess seine 2 Po-lerste Einstudierung von Zwi nem Tode organisierte eine brach. sten im Jahre 1953. Auch in Friedland war ein mittelmaessi- Gruppe seiner Schueler, unter Sowjetrussland, we man in al- ger Erfolg. Die zweite, "Die ihnen Batia Lanzet, Jossi Jadin, Iem die Kollektivform anstrebt, heilige Flamme" mit der Rowi- "Bomba" Zur. Abraham Ninio

einraeumen als den nebrigen Schalom Aleichem in der ge- nen" zur Foerderung des Thea- derbarer Mensch und sowohl gen war. Lindtberg war auch meinsamen Einstudierung von ternachwuchses machten wir musikalisch als auch literarisch jahrelang Direktor des Zueri-

mit nicht besonders freundlichen Augen.

EIN TRIUMPH...

schloss mit der Resolution, dass Baratz. Doch in der ersten Zeit dedroschken und fuhren die ver- sammenbruch erlitten hatte, weil hereinstroemte. Lindtberg

AUF DER SUCHE...

re nicht gennegen wuerden. So muchungen gelang es uns. Leouebernahm ich es. auf einer pold Lindtberg zu finden. Die Premiere fand im Saal meiner Europareisen einen ge- weiss nicht mehr, warum vor er zum Beispiel sein Lebens- Persoenlichkeiten, die wir als des Mugrabi statt. Nach der eigneten Regisseur zu suchen ihn in das Hotel in mein schaewerk, das Moskauer Kunstthea- Regisseure fuer sehr hoffnungs- Vorstellung zaehlten wir die Im Jahre 1933 kam ich nach biges Zimmer einlud. Es war ter, begruendete, hielt er mit voll und vielversprechend ansa- Einnahmen und waren zufrie- Berlin, gerade bevor die Nazis nur mit den allernotwendigsten seinem Freund Nemirowitz-Dan- heu: Zwi Friedland und Baruch den. Es war zwei oder drei Uhr am ersten April den Boykott Moebeln ausgestattet und tschenko, mit dem er gemein- Chemeriasky. Spaeter versuch- morgens und wir wussten nicht, gegen Juden anstifteten. Ich war draengten wir uns auf Stuchlsam das zukuenstige Theater lei- ten sich noch andere als Regis- wie wir unsere Freude austo- von meinem Vater dringendst chen bei dem offenen franzoeten sollte, eine Sitzung ab. Die seure, darunter A. Winiar, Jo- ben sollten. Wir mieteten — heimgerufen worden, nachdem sischen Fenster zusammen. Sitzung dauerte 22 Stunden und schua Bertonoff und Abraham welch ein Luxus! - zwei Pfer- meine Mutter einen Nervenzu- durch das die Fruehlingsluft

Ich erfuhr, dass er Berlin ver-

lassen hatte und nach Paris ge-

fahren war. Ich packte also meine Sachen und führ ihm nach. Auch Mosche Lifschitz war inzwischen nach Frankreich ge- lerischen Institution. kommen und wohnte in einem kleinen armseligen Hotel. Er Wir alle, das Kollektiv, das holte mich am Bahnhof ab und Publikum und auch wir beide erklaerte, dass er fuer mich in fuehlten, dass trotzdem auf die seinem Hotel ein Zimmer be-

MARIN BY PURCA. J.D. Ch. N. Bialik mit Miriam, der Tochter Margot Klausners, auf der Ueberfahrt

nach Eretz Israel im Jahre 1932.

Statue des Karl Marx und konn- Jehoschna und mich verband waren.

ne Einbusse des kuenstlerischen kam es zu einer neuen Einstu- mit Talentpruefungen begann, der beruehmte Schauspieler Buehne, die Jehoschua und ich te. die antisemitische Tendenz unglueckliche Kibbuz dierung. Diesmal, im Sommer um in ibrem Studio begabte Alexander Granach vom Thea- damals leiteten, das Stucck "Der ins Gegenteil verwandeln zu gibt es auch in kuet

Staatstheaters von Berlin, er speare in der Regie von Michael nissen mit dem Koliektiv, das Polen gekommen, ohne ein Wort wieder, um "Das Schloss" von Konflikt um die Hauptrolle aus, de danke ich Gott dr zaehlte mir einmal, dass er von Tschechow aufgefuehrt. Dann ihm die Jugendarbeit verbot, Deutsch zu sprechen, und hatte Kafka und andere Stuecke ein- fuer die es drei Kandidaten, lich, dass ich durch einem Regierungskomitee ab- kam es wieder zu einem Zwi- worunter er sehr litt. In seinen trotzdem wegen seines grossen zustudieren. In den 60ger Jah- naemlich Meskin, Finkel und scheiden aus der Hi haengig war und dass in den schenstadium mit tagelangen letzten Jahren liess man ihn Talentes auf deutschen Bueh- ren sah ich seine Inszenierun- Bertonoff gab. Zuletzt wurde dieser Sorge befreit gezonseitigen Beziehungen eine Diskussionen und wochenlan- nicht mehr in der Habima Re- nen Karriere gemacht, Beruchmt gen in Zuerich und in Salzburg, beschlossen, dass Meskin und gie frehren.

lassene Allenby-Strasse vom im Hof unserer Firma ("Schuh- damals ein junger Mann, um bauen halfen, jetzt ein anderes Diese Erinnerunger Mugrabi bis zum Meeresstrand hans Leiser") ein Sprechchor drei Jahre aelter als ich, gutaus- Retaetigungsfeld suchen muss- im Jahre 1970 nier entlang und wieder zurueck bis von Angestellten drei Stunden sehend und von aristokratischer ten. Die Juden truegen Kultur- ben, nachdem ich die zur Nachlat-Benjamin-Strasse, lang "Juden raus" bruellte. Die Haltung. Wir unterhielten uns schaetze mit sich, so wie sie aus vieler Regisseure in Wir nahmen dem Kutscher die Schreier waren durchwegs Leu- 20 Minuten lang und ich war Aegypten nicht nur Silbergerae- ma sah, die zuweiler Peitsche aus der Hand, knallten te, die jahrzehntelang in der von seiner Persoenlichkeit tief te mitnahmen... Das Gelaechter kuenstlerischer Direk Im Jahre 1963 sah ich in damit laut und sangen aus vol- Firma meiner Eltern gearbeitet beeindruckt. Ich lud ihn als verminderte die Spannung und ren mussten. Keiner Moskau die gigantische, aus ei- lem Halse, um die Pferde an- hatten und ihnen angeblich in Gastregisseur in die Habima ein. gab uns Mut in der allgemei- war auf die Daner er Liebe und Achtung verbunden Ich redete ihm zu, er moege nen Depression.

Dasselbe Schicksal teilten te mich davon neberzeugen, bald eine tiefe Freundschaft zu! Damak weilte Chaim Arloso- und nicht in Europa sein Glueck nedig, wo ich den ersten Preis der Vorstellung "Ball auch zwei grosse Regisseure an dass in der Tat eine verbluef- den beiden Regisseuren. Sie wa- roff zum letzten Male vor sei- versuchen, sondern sich in un- fuer einen Keren Hayessod-Do- ster", mit der das derer Theater. Es sind dies Mo- fende Achnlichkeit Meskins in ren grundverschiedene Typen, nem Tode in Berlin. Es war screm Lande niederlassen. Er kumentarfilm erhalten hatte. Gebaeude eingeweit sche Halevi, der Begruender des der Rolle des David mit dieser Chemerinsky war ein Denker, dies auch die Periode, als Enzio gab ein halbes Versprechen ab. Dies erfuhr ich erst einige Wo- begriff ich, was ges Ohel und Josef Milo, der Be- Gestalt des sozialistischen Pro- ein Meister der juedischen Spra- Sireni und Eliezer Livne im das ich nicht ernst nahm. gruender des Kammertheaters. Dheten bestand. Jedenfalls hatte che, und der juedischen Seele Hechalutz taetig waren und ver- Lindtberg fuhr dann nach Biennale. Das war schade. Jess- fuer diese nationale Ich sage nicht, dass die Habima, Dicki eine grosse Einstudierung tief verbunden. Demgegenüber suchten möglichst viele junge Zuerich und wurde am Schau- ner sprach mit mir in Luzern gefunden wurde, von das Ohel und das Kammerthea- geschaffen. Albert Einstein war Friedland ein Mann der Juden in landwirtschaftliche und spielhaus einer der beruchmte- eine Stunde lang neber die Ha- gefordert hatte, da ter keine guten Gruende fuer schrieb der Habima, nachdem europaeischen Kultur, der die handwerkliche Berufe umzu- sten Regisseure Europas, ibr Vorgehen gehabt haetten er die Vorstellung im Berliner moderne Literatur liebte. Er schulen. Damals begann auch Zur Habima kam er 1934 und die Arbeitsbedingungen. Er ent- das Kollektiv die Fr Doch diese Initiatoren wurden Lessingtheater gesehen hatte, hatte noch zwei wichtige Ambi- die Flucht der juedischen Intel- studierte mit grossem Erfolg schloss sich ins Land zu kom- ner Leitung neberner durch ihren Austritt schwer ge- am 18. Dezember 1929, dass tionen, naemlich die Errichtung lektwellen aus Deutschland, Ich "Professor Mannheim" von men, und wurde hier mit allen ein Kollektiv ist dazi schaedigt und die Theater ver- hier eine wahrhaft monumenta- eines Studios zur Heranbildung erinnere mich, dass ich mit zwei Friedrich Wolf sowie "Gruene Ehren empfangen. Er freundete stande, denn wie in loren ihrerseits eine starke fueh- le Groesse zu finden gewesen von Nachwuchsschauspielern Freunden im "Romanischen Ca- Felder" von Perez Hirschstein sich mit Gerschon Chanoch und sen Familie gibt es rende Hand. Von allen drei sei, und dass er. Einstein, mehr und die Inszenierung von Stuek- fe", dem beruehmten Treffpunkt ein. kuenstlerischen Institutionen hat als von jeder anderen Theater- ken mit Massenszenen. Er sam- der Kuenstler in der Tunentzien- Ich traf Lindtberg noch eini- Mokady sehr an und begann mit rung ist besser als nur das Kammertheater nach auffnehrung beeindrockt wurde, melte um sich eine Schueier- strasse sass. Es waren dies der ge Male, 1936 inszenierte er in dem Austritt des Gruenders kei- Erst nach vielen Monaten schar, lange bevor die Habima Dichter Mosche Lifschitz und Warschau auf der juedischen manns von Venedig". Er glaub- tung, So wie es gluet

## LEOPOLD LINDIBERG

noch im gleichen Jahr kommen Ich kam damals eben aus Ve- bima verlassen hatte

ter des Professor Jessner. Gra- Prozess" von Schulamit Bat-Do. koennen, was aber nicht gelang. Institutionen glueckl wurde er besonders durch die Ich bin stolz darauf, dass ich die Lage unhaltbar wurde, be- Nach ihrer Einwanderung im Allerdings war seine kuenst- Vorstellung von "Hoppla, wir diesen Regisseur an die Habima Banderung im schloss er zu demissionieren. In Jahre 1931 liess das Kollektiv lerische Kraft als Regisseur zu- leben" von Ernst Toller, womit brachte. Doch aus irgendeinem seinem Falle konnte sich das notens-volens einige ihrer eige- rueckgegangen. Er war auch Erwin Piscator dem modernen Grunde konnten wir ihn nicht

Theater lange Zeit nicht erho- nen Leute Regie suehren. Die sehr krank. Doch kurz vor sei- Theaterstil in Berlin die Bahn sesthalten und er kehrte in seine kosmopolitische Welt nach Europa zurueck. Es war einer

meiner Traeume, mit ihm (als Als ich die beiden fragte, wen Produzentin) einen Film zu drefand ich anlaesslich meiner zahl- Da in der Hauptrolle, war ein und viele andere einen Abend man als Regisseu: fuer die Ha- hen, denn auch auf diesem Gereichen Besuche, dass jedes The- Riesenerfolg, ebenso die dritte im "Chamam" in Jaffo, und bima einladen koennte, empfah- biete hat er sich bewaehrt. Nach ater ausschliesslich von dem in der Regie von Chemerinsky, dort stellten sie sein Leben dar, len beide einen jungen Schau- dem Zweiten Weltkrieg stellte obersten Regisseur geleitet wrd. Nun war das Eis gebrochen in Liedern, Reminiszensen, Re- spieler, gleichfalls vom Theater er den ausgezeithneten Streifen Doch in der Habima war alles und es foigten eine Reihe von zitationen und im Schauspiel Jessners, namens Lindtberg. Sie "Die letzte Chance" (ueber die eigener Wir wussten damals nicht, dass erzachlten, er sei ein Sohn jue- Flucht der Juden in die neutra-Mitglieder des Kollektivs sehr Kraefte, die aber nur seiten sein Ende so nahe sei, aber wir discher Eltern aus Wien und le Schweiz) her. Dieser Film unter der "Tyrannei" von Na- kneastlerisch ein bohes Niveau sahen deutlich, dass er es war, ein aufsteigender Stern sowohl enthuellte seine tiefe Liebe zum der eine ganze Generation jun- als Schauspieler als auch als Judentum und seinen Schmerz ten sie anfangs keinem Kollek- Ein Hochepunkt war die Vor- ger Knenstier ausgebildet hatte. Regisseur. Er sei ein Freund angesichts der Katastrophe, der tivmitglied mehr Vollmachten stellung von "Amcha" vo.. In unseren "Untergrundaktio von Bertold Brecht, ein wun- er im letzten Moment entgar-

Waere er bei uns geblieben, Finkel abwechselnd. kannt und er haette das Theater ner und das hatte i vielleicht zu einem der bedeu- Folgen. tendsten der Welt machen koen-Die zweite Ein nen. Doch seither kamen und Jessuers war Schillers

LEOPOLD JESSNER Ich kann nicht umhin, noch schen der Habima eines anderen Regisseurs aner- brach der grosse Ko: kennend zu gedenken, den wir der zu unserer Trenni Dauer unsere eigenen Regissen- stellt habe. In gemeinsamen Be- in die Habima brachten. Es war te. Jessner blieb no dies Leopold Jessner, eine be- Wochen in Erez Isr ruehmte Gestalt im damalige 1 schuz und ich planter deutschen Theaterleben, obwohl nige groessere Arbeite. er nicht die Statur von Max unter eine Vorstell Reinhardt erreichte. Jessner in- Stuecks Der Proz teressierte sich schon immer Schulamit Bat-Dori in fuer die Habima, als sie noch zu Gastspielen nach Deutsch- maturgischen Arbeit land kam, Schimon Finkel war Kibbuzmitglied Schu sein Schoeler: und wer von den Dori sah, hat nie ein grossen Schauspielern jener Zeit Regisseur geseheu. In hat nicht bei ihm gespielt! ! des Konflikts mit de

Nach dem zweiten Besuch wurde aber Jessners Lindtbergs im Jahre 1935 war rung dieses Stueckes es klar, dass er nicht wieder- bima nicht mehr w kommen wuerde. So bemuehten Enttaeuscht und verb wir uns um Jessner. Er war ein er nach Amerika, un vorsichtiger Mann, nicht mehr rer beider Leidwesen jung, schon ueber sechzig - Sache auch uns nach. aber wie alle grossen Maenner, aber nicht, wie wir t die ich kennenlernte, sehr ge- anders verhalten koer sellig. Andere Theater oeffneten! Als ich ihn das let ihm nicht ihre Tore wie seinem Wien traf. im Somme Kollegen Lindtberg und er dem Beginn unserer fuehlte, dass dies seine letzte Polen, war er trauri Station sein koennte.

Ich lud ihn zu einer persoen- keinen besonderen F lichen Aussprache zum Zioni- starb, vielleicht aus stenkongress in Luzern ein. weil ihm der Boden Waehrend der stuermischen Fuessen entzogen wa Kongresstage organisierte ich ei- de von einer schwer nen Empfang fuer die Habima. heit befallen. Er ko Daran nahmen unter anderem seinem Schueler auch Rabbi Silver aus den USA, Granach begegnen, d der Schriftsteller Sammy Grone- len nach den USA mann und auch Jessner teil. war. Dann vollendet Gronemann zeichnete sich im- seine Antobiographie mer durch seinen feinen Humor danach freiwillig aus ans und bezog sich in seiner Re- ben. de daranf, dass die besten Kraefte, die die deutsche Kultur auf-

chen nach dem Verlassen der Da keine fuehrende bima neber das Repertoire und Leitstern sein moeg dem Buehnenbildner Mosche und jede individualisti der Einstudierung des "Kauf- Illusion einer kollel Ausserdem brach auch ein unglueckliche Teams.

ginger die Regisseure und so Tell". Der Erfolg was kam es nicht zu einem organi- als bei der ersten Einschen Wachstum dieser kuenst- und es war klar, da nicht bleiben und nich kehren wuerde, Inzwi gam das Jahr 1936

Wer Jessner nicht b

primiert. In Amerik:

DIE FRAGE J **AUTORITA** 

UNSERE NAECHSTE SERIE:

## DER LANGE WEG NACH JERUSA!

Erinnerungen eines Optimisten von MEXER W. WE

Am nächsten Freitag beginnen wir mit der Veri chung der Autobiographic Meyer W. Weispals, des t schen Mannes, der zur Entwicklung des Weizmannund der Wissenschaften in Israel soviel beigetrage Er kann nicht robig ins Zimmer kommen. Er bricht wie ein Lavastrom", sagt von ihm Dr. Nachum Gol Präsident des Jüdischen Weltkongresses. Almlich em der Leser dieser Memoiren. Weisgal lägst unzählige nente vor uns aufmarschieren - von Max Reigha zu Albert Einstein, von Robert Oppenheimer bis z lene Dietrich. Ein Meisterwerk seiner Art" mann "New York Times" diesen angewöhnlichen Lebens







THE CITYLE



## für die Faan

und gar nicht so wenige: len Einzelbeiten. Eleonora Duse, die grosse nische Tragödin, starb vor 50 Jahren: am 21. I 1924 ist sie in Pittsburgh, von dieser Welt gegangen, sie jahrzehotelange in Auf--, ag, ja einen Taumel der Beerung versetzie.

vei grosse Namen beherrschile Bühne des ausgebenden Jahrhunderts: Sara Berndie "Göttliche", geboren in Paris, gestorben 1923, Eleonora, die "Flamme" nunzios. Die beiden waije gefeiertesten Bühnenstars ausgebenden 19. Jhdt., zu nd weil sie beide gross und 🖳 damals eine Rarität wa-- graben sie einander nicht ge-:-- sonderlich geliebt.

Gegenwart der "göttlichen rhaupt nicht ausgesprochen n. Die Französin war nicht eifersüchtig oder neidisch ihre italienische Kolkgin. ihr eigener Erfolg war icht noch grösser und anider. Die Duse war die ein--Schauspielerin, die Sarah aupt anerkannte, ohoe alergleich statthaft sei. Das a. Ausserdem war sie sehr - "eilen Sie nicht", sagt

Schauspielerfamilie gebc mount "ür die Zuschauer unver- aussehende Frau den lexander Dumas Sohn.

r für das Theater lebte. . 1 Proben war sie unermudschöpfung, arbeiten. Doch weniger intensiv und stürwar auch ihr Privatleben. berühmteste Affäre hatmit d. italienischen Dichbriele d'Annunzio, in deslla-Museum am Gardasee noch Jahrzehute später · wahrscheinlich bis heute) nöglichen Puse-Reliquien stig-romantischen Atmos-

dieses ungewöhnlichen uts, das sich der Dichter

fuer

KLEIDER, MAXI and KOSTUEME EUESTE MODELLE **GROESSEN BIS 54** 

EIFER FASHION TEL-AVIV, - BEN JEHUDA

e ist heute Legende, obwohl, Bruch. D'Annunzio beschrieb die uns noch Menschen Affäre in seinem berühmtesten die ihre Zeitgenossen wa- Buch, "Die Flamme", in al-

> Diese detaillierte Darlegung des gemeinsamen Lebens von Diva und Dichter verursachte einen heute noch kaum vorstellbaren Skandal. Die Duse war bereits 55 Jahre alt, als der Roman 1899 erschien. D'Annunzio goss Oel ins Feuer und drehte, nach ihren eigenen Worten, noch den Dolch in der Wunde herum. ndem er die Hauptrolle in seinem neuesten Stück kerz darauf einer jüngeren Rivalin, seiner neuesten Geliebten, übertrug.

Die Duse lebte noch ein Vierteliahrhundert und starb zuleizi



**ELEONORA DUSE** 

"Star" noch gar nicht kar" Nachricht von ihrem Tode er- zählige Läden im italienischen d'Annunzios weckte in den Menschen anschei- Viertel von New York, und tau- Schauspiel, werden aber heute nend Cowissensbisse; während sende Landsleute erwiesen der nur noch selten gespielt. A.G.

Luse die letzte Ehre, als man mel- und Behandlungstelle zu ibren Sarg einschiffte, um ihn bringen. in die alte Heimat zu überfüh-

Zeit, als man die Bezeich- in grösster Armut. Doch die ihres Leichenzuges schlossen un- z.B. als Francesca da Rimini in gleichnamigem

## 'Ja, es gibt auch noch solche. | -- "und wenn alle Sterne da | beit. Eine sehr beschtliche, aus-

Viel schlimmer aber war den ersten freien Sitzplatz falss Eleonora Duse es wag- len lässt. Nicht weniger hastig m volle fünfzehn Jahre zicht er das Fahrgeld aus seiner als die göttliche Sarah Tosche, steht wieder auf und

der freundliche Chanffeur, der -s sie auco noch ein Jahr überraschenderweise erst abführ lebte, konnte Sarah Bern- als der Mann sass. DerFahrgast ihr nun allerdings nicht sieht erstaunt euf mod -s Gehmen - ausser etwa man sicht eines netten jungen Manan Rivalitäten auch noch nes, der altersmässig sein Sohn sein könnte und sich hier in namora wurde als Tochter türlicher Weise anständig be-

e trut zum ersten Male mit! An der nächsten Haltestelle - abren auf. wurde später besteigt eine ziemlich leidend he Julia and Desdemona, wischt sich den Schweiss vom ing dann zu einem Ibsen- Gesicht, sichtlich froh, sich hier oire über. Sie spielte die augruhen zu können. Neben im "Puppenheim" and die ihr sitzt ein junger Bur-Gabler, brachte aber auch sche, ein hübscher kohlschwor-'elt zum Weinen als "Ka- zer Junge mit blitzenden Zähdame" in dem Rührstück ven und weissen Fingernägeln an den bräunlichen Händen. , berichtet von ihr, dass "Soll ich v'elleicht", fragt er entgegenkommend. "das Penster schliessen, weil Ihnen so id konnte stundenlang, bis beiss ist? Ich erkälte mich immer im Gegenzug", fügte er vorsichtig an. "O ja. gerne, und danke," antwortet seine hochüberraschte Nachbarin, nickt ihm freundlich zu und beide lächein. "Und dabei", denkt diese Fran in diesem Moment, "fing

doch der beutige Tag mit so schweren Nachrichten an, man glaubt einfach, nicht weiter 20 können, hat keinen Mut mehr, ir- könnte beliebig fortgesetzt wergendwobin zu fahren". Die letz- den, wie etwa damit, dass in ten Worte sagt sie laut zu dem lallen privaten und öffentlichen netten Jungen, der verständnis- Gaerten ein tolles vielfarbiges

OUTIQUE Das con such die Kinder, die Weg zur Schule, zur Uni oder noch kleineren, die noch kaum ganz einfach zur täglichen Arden Brust der Situation verstehen und auf jeden Fall die Grossen zum Lachen bringen wollen. "Heute abend kommt der Prieden", sagte diese Tage ein 4jähriger zu seiner erwachsenen Umgebong. Alle sehen ihn fragend an, bis er frank und frei erklaert, gestern Abend stien nicht alle Sterne wie sonst am Himmel gewesen. Aber es sei doch sicher, dass sie heute

Und wenn man gar bereit ist, sind, da kommt "ben der Frie- gesprochen gute Nachricht, eisolche kleinen Geschehnisse zu den"... Ist eine so entwaff- ne Tatsache, die dazu angetan bemerken und anzuerkennen, nende Beweisführung widerleg- ist in den nächsten Monaten summieren sie sich unter der bar? Doch wohl kaum. Es gibt vielen Menschen viel Freude zu Steppdecken, zu Bergen geja so viele Falschmeldungen, bereiten. - Und auf all diesen turmt, sollen chemisch gereinigt Ein Ueberlandbus ist bereits tagtäglich, vielfeicht ist doch Entdeckungsfahrten braucht ion Abfahren von seiner Tel-Avi- mai eine wahre darunter, be- einem da nur morgens früh ein Hausfrau mottensicher versorgt. ver Zentralstelle begriffen, als sonders, wenn es sich um eine voll geladenen Brotauto zu be- den heissen Sommer unbeschamachte den Namen der ein aelterer Herr angehastet "Wunschmeldung" aus "Jugend- gegnen, der Duft des frischen det überstehen. n zum Anathema, wie ein kommt, rasch das Trittbrett er- kreisen", handelt? Wer bringt warmen Brotes hängt in der ph der Sebauspielerin fest- reicht und sich zunächst auf kein herzliches Lachen mehr Luft, man freut sich auf das Teppichen vorbehalten, den mo-



Auch Vertreterinnen der Minoritäten befinden sich unter den Sozialfürsorgeringen... Zaheri Basharan arbeitet in einer jüdischen Ortschaft im Galil

Die Liste guter Nachrichten

auf, trotz und trotz allem? - Essen, obne zu fragen, welches ohne Aermel und sie sind aus Wunder es ist, dass heutzutage in Israel doch alles so gut läuft, als ob kein Krieg und niemals kell-lau, gelb, rot, türkis, rosu Oktober 73 gewesen wäre...

Und doch kommen für jevoll mit dem Kopf nickt. "Aber Blithen der Sommerblumen ge- den taeglich die dunklen schwetrotzdem", sagt er. "sehen Sie. rade jetzt einsetzt, viel früher ren Erinnerungen ans unlängst e. hat er unter anderem es gibt auch noch gute Nach- als in fremden Ländern, in de Geschehene, steilen ihre unerrichten bei uns in Israel. Das nen es um diese Zeit noch über- bittliche Forderung an uns. das und viele anderen senti- konn... sie uns alle nicht nach- all grau und kalt ist. Man Schlimme, das uns alle betrifft, ien Ueberreste aufbewahrt. machen. dass wir bei dieser La- braucht nur einkaufen zu ge- zu respektieren. nie zu verges-H Jahre lang dauerte die ge fahren, arbeiten, sprechen, hen, wo es übrigens auch alles sen, fordern aber auch gleichen, wie wir beide in diesem Moum die leuchtenden Farhen im

Frieda Hebel

## DIAMANTEN KAUFT MAN IN HAIFA HAIFA DIAMOND CENTER LTD.

DIAMANTEN and EXKLUSIVEN SCHMUCK

Haifa - Rechov Zahal 10 - Kirjat Elieser - Tel. 537285 und Zion Hotel - Hauar Hacarmel

## vierzig Jahre alt

es Annahmestellen für Reini- Schmutzes, der, von der Stras- haben glaubt, glatt gestrichen

tos sind ständig unterwegs, um gang: Die ausgebreiteten Tep- schäden, für die sie nicht haftdie Waren zur Fabrik, zur Sam- piche werden mit Spezialma- bar ist. Doch der Verlust ein

Die Firma Keshet, die in diesen Tagen ihr vierzigjähriges In Italien wurden die sterbli- Bestehen feiert, befindet sich chen Ueberreste der Unsterbli- in Ramat-Gag. "Hier, um fie chen mit königlichen Ehren emp- Ecke, in einer kleinen Werkaut: fangen, und das ganze Land trau- haben wir angefangen. Wir sind erte um die grosse Eleonora, der Gegond treu geblieben, aber Kurz vor seinem Tode im Jah- das mehrstöckige Gebäude, in re 1938 prophezeibte auch dem mit Volldumpf georbeitet d'Annunzio voller Reue, dass wird, wann d. Mehrarbeit kaum Italien nie mehr wieder eine so noch Genüge tun", erklätte der grosse Schauspielerin hervorbrin- Direktor der Firma. Bei der Fabrikbesizhtigung für die Pres-Das trifft wohl nur für die se konnte man den komplizier-Art des Stils zu, wie er zu Be- ten Arbeitsgängen nur schwer ginn des Jahrhundens und am folgen. Erste Station, die Auf-Ende des vorigen üblich war. nahme, ist zur Klassifizierung Die Stücke, in denen die Duse der Stücke bestimmt, hier werin Italien besonders brillierte, den sie sortiert, gesichtet und bügelt; zum Schluss hier und im wohkemperierten Jort noch ein Strich mit dem hängend getrocknet. Bügzleisen mit de- Hand, und ! .. Wie neugeboren . . . " erhaelt sern es hergestellt und welche

> Jetzt im Mai ist Hochsaison. werden und später, von der

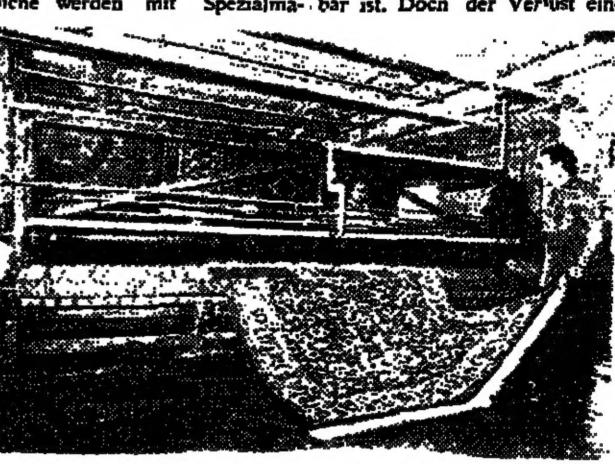
besondere Behandlung.

Eine Spezialabteilung ist den dennen und den alten "echten".

"Wie oft sollte ein Teppich gereinigt werden?"

"Einmal jährlich", schlägt dr j gehängt wird. Fachmann vor. Auch das hängt vom Wohnbezirk ab. Tel Aviv

hult seines Zettels, beim Abgeben der Ware genau lesen, wel-



Renigung eines Tepplehs

gestapelt. Herrenhosen und ein- ischinen und Spezialschuum in- zur Reinigung gegeben Stückes fache Kleider sind das "tägliche tensiv bearbeitet, dann in der wird jederzeit ersetzt. Brot". Sie kommen en masse. Hangedusche von beiden Seiwerden gereinigt, maschinell ge- ten besprengt und schliesslich in den U.S.A. muss, nach Ge-

weiter gehts zur Kontrolle, der Kunde seinen Bodenbelag Behandlung erknibt, resp. ver-Mantel aus verschiedenen Ma- ins Haus geliefert.

terralien. Abendkleider, Gestickmen aus Samischleder. Unter lassen werden. dem Kragen zeigt d. Kleidungsstück stets eine andere, niemals die Originalfarbe, die durch Sonnenbichteinwirkungen verblasst ist. Diese Unterschiede werden nach der Reinigung noch wesentlich deutlicher. Da-

gegen kann man nichts machen. ist man bereits in Versuchung Auch nichts gegen die Fleoken, geraten. - man sollte dieser die entstehen und bleiben, wenn Versuchung nuhig nachgeben, nach dem Regen der Mantel meint der Fach- und Geschäftsnoch feucht in den Schrank mann - dem wanzen Haushalt

Jeder Kunde solke bei Er- Frühjahrsputz zu gönnen.

In enrophischen Ländern und Roum etz, bei jedem Stück angereben werden, aus welchen Faboten ist. Bei uns gibt es ein Die meisten Probleme, — so solches Gesetz noch nicht, es tes und Gestricktes erfordern erklärt der Fachmann. — ent- soll aber demnächst in Verbinstehen bei Mänteln und Kostü- dung mit dem Textilinstitut er-

> Keshet, so wurde uns erklärt. arbeitet zu Preisen, die wesentlich tiefer liegen als in Europa und Amerika. Kibbuzim erhal-

Beim Verlassen der Fabrik vom Bodenberg bis zum Fensterbehang einen gründlichen

## Bindeblusen – nach Belieben

Ein neuartiges, originelles Blusenmodell für die Sommermonate bringt die Firma \_Rotex" dieser Tage auf den Markt. Es handelt sich um die sogenannte Wickel-Aermelbluse (...Chulzat Hascharwulim"), die aus zwei gesonderten Teilen besteht einer far jede Schulter. - die mit einer Bindeschnur um die Taille geschlungen werden. Wer zwei solcher Blusen besitzt, kann aus den vier Teilen verschiedene Farbkombinationen zusammenstellen. Weitere Vorteile der Aermelblusen:

- Sie können mit und ohne BH getragen werden.

- sowohl der Bäcken - wie auch der Vorderausschnitt können je nach Belieben verändert werden,

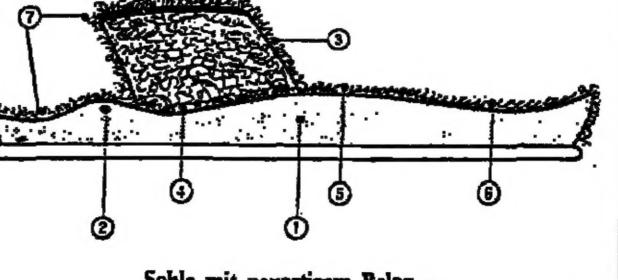
- die Blusen gibt es mit und Baumwolle. Die Blusen werden in sechs Farben hergestellt: dun-: ! grün. Der empfohlene Richtpreis für je zwei Teile beträgt IL 19.05 für das Modell mit Halbarm und IL 14.90 für das Modell ohne Aermel.



Die neuen Wickelblusen -Modell in zwei Farben

## Neuheit auf dem Schuhmark

"Sankalim" - so heissen die Firma "Apako" vermarktet wer- haben einen besonders weichen neuen Sandalen der Firma "Sun- den. ny Pad", die in Israel von der Die anatomischen Sandalen dem anatomischen Bau der Fuss-



Sohle mit neuartigem Belag --dle Ziffern bezeichnen die für den Fuss wichtigen Punkte und elastischen Sohlenbalg, der soble nachgeformt ist. Der Sohlenbelag ermöglicht ein stabiles und bequemes Geben, da er sämtliche Teile der Fusssohle. von den Zehenspitzen bis zur Ferse, abstützt.

Die "Sankalim" sind in drei verschiedenen Stoffarten zu haben: Frotté mit aufgestickten Blumen, Cord und Samt. Man kann sie soge in der Maschine waschen.

FRETTAG 31.5.1974

Nachrichten: jede Stunde. Programm A: 8.06 Musikalische Leckerbis- klänge plus Grüsse; 8.05, 12.05 sen — Schubert, Dvorak; 9.05 und 00.05 Nachrichtenjournale; Tonbandaufnahmen des Jerusa- 9.05 und 10.05 Grüsse mit ei-1emer Symphonicorchesters — nem Lied; 9.55 Kurze chassidi-Mozart: Symphonie Nr. 40; Ram sche Erzählung; 10.55 Proda-02: "Trauer und Trost"; 9.55 gramm mit Uri Sela; 11.05, Nachrichten in englischer. 10.55 12.30. 13.05 und 13.35 Warm u. Sprache; 17.05 Musik ohne Unmusikalische Programm der Wo- Gad Jacobi (MdK): 23.05 "Die che (Gideon Rosengarten): 18.30 Regel und die Ausnahme der Literaturpro- Regel" von Bert Brecht: 23.53 gramm: 19.05 Wochenkommen- Mitternachtsgespräch - Menatar (Gideon Lev-Ari): 20.05 Ni- chem Ben. gunim: 21.05 Freitagabendkonzert - Heinrich Schütz: Psal-

23.05 Radioerzählung: 23.36 "Finale": 00.05 Ein kurzes Gedicht.

Schubert: Symphonie Nr.

men: Vivaldi: Gitarrenkonzert:

R-hms: Klavierkonzert Nr. 1:

Programm B: Melodien: 14.10 .. Wochenüber- haltungstruppen und vielen ansicht": 16.05 Eine Minute He- deren: 22.00 ..Fiktive Ehe" bräisch: 16.06 Schabbatlieder: 15.30 Spannendes Hörspiel; — 17.05 "In den vier Wänden" (Schmuel Almog): 18.05 "Das interessiert mich sehr" - mit Schimon Jisraeli: 21.05 .. Noch einmal": 22.05 ...Ich mach mir Gluck: Auszüge aus der Oper Melodien": 23.05 .Diese Nacht': "Orfeo ed Euridice": 9.05 Welt 23.20 Jaakow Agmon interviewt der Wissenschaft; 9.30 Musikaim Theaterklub.

Sender H: lodien.

Militärsender: Nachrichten: jede Stunde: 6.05, 7.05 und 8.20 Morgen-

in französischer Sprache; 10.05 schmackhaft; 11.55 Die Stim- terbrechung (Paul Landau); Beethoven: Symphonie Nr. 4: men im Hintergrund der Erzäh- 18.05 Aus dem Leben von Clau-Atterberg: Suite: 11.00 Volks- lung: (Tamar Meros): 13.30 Der de Debussy - Programmserie tümliches Hebräisch; 11.15 Pro- judische Standpunkt - mit Ch. von Ada Brodsky, zweite Folge; gramm für Schulen; 11.50 Lied Semer: 13.55 Mitteilungen für "Ein durchschnittlich guter Schu- Sb8-c6; 3. d2-d4, h5xd4 und Chanson: 12.05 .. Mein Kon- Soldaten: 14.05 und 15.05 Para- ler"; 18.40 Spanische Romanzen: 4. Lf1-c4, Sg8-f6; 5. 0-0. zert" (Awi Chanani - Wieder- de hebräischer Chansons: 16.05 19.05 Wochenchronik - zweite d7-d5?... eine Ungenauigkeit holung): 13.05 Mittagskonzert Programm mit Jehoram Gaon; Folge; 19.50 Rezitation aus der mit sehr unangenehmen Folgen -- Chopin: Klavierkonzert Nr 1:116.55 Vorlesung aus dem Wo-Mendelssohn: ..Ein Sommer-! chenabschnitt: 17.05 Dr. Gabriel nachtstraum"; 14.10 Für Mutter Cohen über seinen Freund Riund Kind: 15.05 Schabbatein- chard Crossman Gizchak Tischgangsprogramm: 16.05 Eine Mi- ler): 18.05 Diese Woche - Zanute Hebraisch; 16:06 Der Nahe halchronik: 19.05 Der kurze Osten (Efraim Aba): — 16.55 Freitag von Didi Menussi: 20.05 Nachrichten in englischer. 17.55 "Sei Dn der Richter" — Ra-Niin französischer Sprache: 17.05 zav Schaul Rosolio. General- hören und auflösen", Programm- nicht locker.. De7-c5; Wunschkonzert klassischer Mu- inspektor der Polizei: (Wieder- serie von Yehuda Cohen. sik - Boccherini: Cellokonzert: holung): 21.05 Mit der Unter-Tchaikowsky: Ouverture zu haltungstruppe .. Gescher Hajar-"1812": 18.06 Vorschau auf das kon": 22.05 Liora Nir interviewt

> In der Nacht zwischen den Nachrichtensendungen - leichte Musik, Lieder, Chansons,

Fernsehprogramm: 15.00 Die Partridge-Familie: gelegenheit wird behandelt (Gi-

18.00 Nachrichten in hebra- Völker; 21.45 Sportergebnisse; Sg8—f6; 6. Lf1—d3, d5xe4... here Rigaer Meister Silber, 6.10 Morgengymnastik: 6.20 ischer und arabischer Sprache: 22.05 "Schön sind die Nächte auch hier ist die zu schnelle Li- Schneider und Salman. Musikalische Uhr: 6.59 Eine Mi- 18.04 bis 20.05 Programm und von Knaan"; 23.05 "Diese nute Hebräisch; 7.25 und 7.35 Nachrichten in arabischer Spra- Dori Ben-Seew; Nacht": 23.20 Programm mit Gesänge; 7.55 Grünes Licht: che: 20.05 Schabbatlied: 20.10 8.10 Morgenprogramm: 10.05 .. Die Woche" - Chronik der Für die Hausfrau: 12.05 Im Ar- Ereignisse: 21.10 ..Ich singe für beitsrhythmus: 12.30 Unsere Dich. mein Land" mit Ofira 19.05 und 20.05 Melodie und Lieder: 13.05 Nachrichten und Gluska, Schimon Israeli, Unter- Gesang. TV-Film: 23.15 Tagesabschnitt. Nachrichten.

> SCHABBAT, 1.6.1974 Nachrichten: jede Stunde

Programm A: Schabbatmorgenkonzert lisches Rätsel (Sch. Hed); Nachrichten in englischer, 10.55 in französischer Sprache: 10.05 19.00 und 20.00 Nachrichten: Wochenchronik; 11.05 Der Vor-19.05 und 20.05 Lieder und Me- hang gebt auf - Bühnenstück von Agnon): 12.05 "Beweis"

> Jiddisches Satire-Theater in Israel NATHAN GILBOA bringt in einem vollständig neuen Programm

Aktuelle Satire in zwei Leilen

Regie: SCHMUEL ATZMON Musikalische Leitung: A. 1.USTIG

unter Beteiligung von GASTKUENSTLERN LETZTE VORSTELLUNGEN TEL AVIV - Nachmani 4. Mozae Schabbat 1.6. 8.30 abds RAMAT GAN - Bet Histadrut, Sonntag 2.6, 8.30 abds.

TEL AVIV - Nachmani 4: Montag, 3.6., 8.30 abds. KFAR ONO - Or-On: Dienstag, 4.6., 8.30 abds. ARAD - Mittwoch, 5.6., 8.30 abds. HAIFA - Schawit: Freitag abend, 7.6., 9.00 Uhr

TEL AVIV -- Nachmani 4: Moz. Schabbat, 8.6., 8.30 Uhr

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland

ist mit Ausnahme der VISUMSABTEILUNG ab heute jeden Freitag für den Publikumsverkehr

geschlossen.

Ausserdem sind

die BOTSCHAFT, das KULTURZENTRUM, sowie die HIRSCHBIBLIOTHEK an folgenden Feiertagen geschlossen:

Montag, 3. Juni; Donnerstag, 13. Juni und Montag, 17. Juni 1974

(Yehuda Kawa); 13.05 Schab-Elgar: "Enigmatische Variatio- Wie gefährlich es ist, gegen ihn aufhaltsam. (Dirigent Sir Edward in der Eröffnung zu experimen-Boult): 14.05 Für Mutter und tieren, musste Cheruti im Mei- Problem Nr. 19 von A. Dom-Kind: 15.05 Kammermusik; sterturnier des Hapoel in Na- browski; 1. Preis im Turnier zur 16.05 Kantorale Musik und Getania feststellen, als er schon Feier von 750 Jahre Riga. bete; 16.55 Nachrichten in engnach 16 Zügen kapitulieren lischer, 17.55 in französischer

> , Schwarz: Glusman Cheruti

Schottisches Gambit 1. e2—e4, e7—e5; 2. Sg1—f3 Bibel: 20.05 Rezital - Perez Ja- | für Schwarz; richtig ist hier Sxe4 ron (Flöte)( u. Miri Samir am oder L-c5..; 6. e4xd5, Sf6xd5; Klavier spielen Werke von Tele- 7. Sf3xd4, Sc6xd4; 8. Dd1xd4. mann, Hindemith, Casella v.a.; Lc8-e6; 9. Tf1-e1, c7-c6; 19.40 Bibiana Goldenthal (So- 10. Sb1-c3, Sd5-c7... anch pran) singt Lieder von Rossini Sxc3 führt nach Dxc3 zu gros- h6. 9 Figuren. und Bellini, am Klavier Jonatan sem Vorteil für Weiss... 11.

14. Telxe6+, f7xe6; 15. Dg4xe6+, Lf8-e7: 16. Sc3-e4 v. Schwarz gibt auf, weil die D nach D54 Lösung von Problem Nr. 17 u. Cousin von Franz und deutsch-6.05 Musikalische Ubr: 7.10 nach a2-a3 oder c2-c3 den die Namen der Löser bringen nationalen Abgeordneten im Schoenfaerberei. In und 7.35 Gesänge; 8.10 und 9.05 Le7 nicht mehr decken kann.

Programm B:

Morgenklänge; 8.55 Die Land-

schaft unseres Landes; 10.05

Leichte klassische Musik: 11.05

13.05 Von Bühnen und Filmen:

Lieder und Tore; 18.05 Die An-

19.00 und 20.00 Nachrichten;

Militärsender:

Nachrichten: jede Stunde

morgenklänge; 8.05 und 00.05

Nachrichtenjournale: 9.05 und

10.05 "Sandwich"; 11.05 "Über-

raschungsparty" für einen Gast,

tion; 21.55 Lieder aus Filmen

und Musicals; 22.05 Lasset uns

plaudern - mit Natan Dunewitz:

In der Nacht zwischen den

Nachrichtensendungen leichte

Ferusehprogramm:

18.00 Nachrichten in hebrāi-

Musik, Lieder, Chansons,

6.05, 7.05 und 8.30 Schabbat-

Eine ähnliche Katastrophe erlitt im internationalen Turnier Liederklub der Sendebehörde; 12.05 Humoristisches Programm: M. Czerniak gegen den begabten jungen kanadischen Meister 13.40 Erinnerungen an Erez Jis- Piasetski.

rael: 14.25 und 15.05 Melodie Weiss: und Gesang; 16.05 und 17.05

Picc-Verteidigung

1. e2-e4, g7-g6; 2. d2-d4, auch hier ist die zu schnelle Li- Schneider und Saman.
nienöffnung zum Vorteil für J. Grünfeld gewann ein Blitzper Petach Tikwa mit 10 Bauerngewinn auf d4, der sich Teilnehmern. aber schnell als vergiftet ermerkwürdig, dass ein alter Hase der Universität Tel Aviv. so leichtsinnig in die Falle geht. 10. Sf3 x d4 Dd8 x 14: 11. 0-0, Sb8-d7; 12. Tf1-e1, e7-e5; 13. Lc1-h6-.. unsanft beseitigt er alle Illusionen von

16. g2-g3, Dh4-a4; 17. Ld3-

dessen Identität im Verlaufe des c2.. jeder Zug ein Keulenschlag!. Programms festgestellt wird: 12.05 Persönliche Erfahrung reich 9. Mosche Natan interviewt Mordechai Ungerfeld, den Leiter von ELTERNHEIM "Bet Bialik": 13.05 Persönliche Abteilung für chron. Kranke Fragen: Jaakow Agmon mit MdK Elieser Ronen: 14.05 und RAMAT TIVON 15.05 Zwei Stunden mit Seha-GESELLSCHAFT rija Charifai; 16.05 Magaziu ISRAEL-CANADA LTD. für Radio und TV-Angelegen-Kirjat Tivon heiten: 17.05 Die Woche - Wo-

Hachoreschstr. 23-25 chenchronik von Galej Zahal; Tel 93229 18.05 Radiobühne; 19.05 Son-POB 1026. Kirjat Tivon dergrüsse - mit Alex Anski; Grosser Garten 20.05 Wunschprogramm (Gadi Modernes Gebäude Liwne); 21.05 Tradition, Tradimit allem Komfort

Zectalhelzung Glocke an jedem Bett Aerzte-Aufsicht durchaehend

Kulturelle und gesellschaftliche Betätigung Physiotherapeutisches

Beschlitigungstherapie Kascher-Küche auch Dilt Auf Wunsch senden wir

scher und arabischer Sprache; 18.05 bis 20.00 Programm und Nachrichten in arabischer Sprache: 20.00 Uebergang vom Schabbat zum Wochentag: 20.30 Mabat: 21.10 Ironside: "Haus des Schreckens"; 22.00 Sportschau; 22.50 Ausländisches Unterhaltungsprogramm; 23.40 Tagesabschnitt, Nachrichten.

KURORIEmit

Halb/Vollpension O RUMANTEN

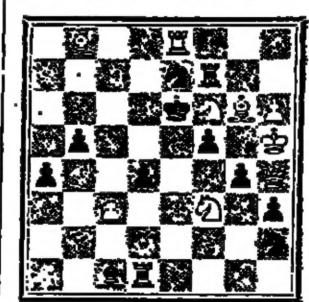
 DEUTSCHLAND ÖSTERREICH • SCHWEIZ

Preiswerte Offerte!

Das Reisebiiro; das Ibre Reiseausgaben sparen bilft Ela Besuch bei aus thr Vorteil! Dizengoffstr. 101 (Prwage Kino "Hod") Tel Aviv. Tel. 243381

redigiert von J. Aloni u. H. Fuss | Da4-b5; 18. Dd2-d6+, Kf6 | anderen Ort haette vermutlich | ters hat sich in aller Re Karol Glusman, Meister von - 17; 19. Lc2-b3+, Kf7-e8; ein Phaenomen wie Kafka und denheit auch ein bissche batmittagskonzert — Bach: Suite Tel-Aviv, ist ein ausgezeichneter 20. Lh6-g5; Schwarz gibt auf; seine ganze Sippe aufbluehen rarisch betaetigt. Einmal Nr. 2, Dirigent Karl Richter, Kenner der modernen Theorie. Matt in wenigen Zugen ist un- koennen, die - nach Aussage sogar ein Gedichtbaen

PROBLEMTEIL



Weiss: Kh5, Dh4, Te8, Sf3 u.

Zak; 21.05 "Hamawdil" und Dd4-g4!, Dd8-e7; 12. Lc4xe6, Se7 und h2, Lc1, Bauern a4, b5, Schauspiel ueber "Koenig Rein- Mann, der als Kind den "Melawe Malka"; 23.05 "Zu- Sc7xe6; 13. Lc1-g5.. er lässt d4, f5, g4 und h3. 12 Figuren. rich Podebrad". Zdenek Polak ter der Welfmacht", den Matt in 3 Zügen.

> wir in der nächsten Ausgabe der Parlament, und seinem Vater, keit wetterleuchtete Schachecke.

**SCHACHNACHRICHTEN AUS ISRAEL** 

Die Israel-Mannschaft für die Studentenolympiade in England (3.—15. Juli) besteht aus folgen- Sprache gelobt haben. Damit den Spielern: Radeschkowitsch, Czerniak Balschan, Friedmann, Agur, Birnbaum und Neumann.

Im Turnier um die Meister-Der Diplomat"; 15.25 Schab- deon Lev-Ari); 18.30 Vom Lf8-g7; 3. Sb1-c3, c7-c6; schaft des Laskerclub Tel-Aviv bateingangsprogramm f. Kinder; Sportplatz; 21.05 Lieder der 4. Sg1-f3, d7-d5; 5. h2-h3, führen nach 4 Runden der frü-

Ld3xe4, f7-f5... er sieht einen Punkten aus 11 Partien bei 34

Am 30. Mai beginnt das in der super-lustigen weist.! 9. Le4-d3, Lg7xd4?.. Turnier um die Meisterschaft musikalischen Komödie

> SCHACHNACHRICHTEN AUS DEM AUSLAND

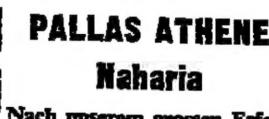
Im traditionellen Clara-Benedickt-Turnier der westeuropäischen Länder siegte diesmal Schwarz..., Ke8-f7 14. c2-c3, Dd4-h4: 15. Dd1-d2, Kf-f6: überraschend England mit 18,5 vor BRD 17,5, Schweiz 15, Dānemark 14,5, Schweden 14, Holland 13. Spanien 10,5 und Öster-

grossen internationalen Turnier in Las Palmas (Spanien) siegte der jurige jugoslawische Grossmeister Liubovic mit 11 P. aus 15 Partien vor dem Jugendweltmeister Bielawski (USSR) u. Olafson (Island) je 10 und Auderson (Schweden), Larsen, Po- Montag, 3.6. 8.3 above lugajewski u. Garcia (Kuba) je CHADER

In Oslo siegte überlegen der westdeutsche Grossmeister Hübner mit 10,5 vor Westerinen mit

Hotel

PALLAS ATHENE Naharia



Nach unserem grossen Erfolg 3 an den vergangenen Feier-S tagen bieten wir onseren Gästen für Monat JUNI

folgendes an: Tage Vollpension

IL 490.—

pro Person in Doppelzimmer

langes Weekend von Freitag Abendessen bis

Sonntag nach d. Frühstück: IL 99.-

pro Person in Doppelzimmer.

Bestellungen: Tel. 04-922381 oder schriftlich POB 335, Naharia

## Ein Neffe Kafkas lebte und starb in Isra

Polaks - "voli von Sonderlin- herans, und er verkehrte is gen war."

Zehn Jahre war der Neffe alt als der Onkel starb. Er konnte sich noch gut an das Begraebnis erimern. Es regnete, auf dem Friedhof waren angeblich "tausende Menschen". Jemand wurde ohnmaechtig. Spaeter kans die Sonne wieder bervor-

Dem sechsiachrigen Jangen schenkte Onkel Franz ein Mar- er ein ruhiger, gleicht. mor-Tintenfass. Der kleine Zde- Mensch zu sein, man nek fuerchtete sich jedoch vor sein Anflug von Erns dem Dichter, obwohl Franz Schwertunt stamme von Kafka Kinder liebte. Im Winter Kriegserinnerungen 1921 kam Franz Kafka einmai Tatsache, dass er die ers mit einigen anderen Herren im Krieg verloren batte. f6. Lb8 und g6, Bauern c3 und nach Neu-Bidschow bei Koeniggraetz und die Erwachsenen zeiten sagen zu muessen Schwarz: Ke6, Td1 und f7, spielten fuer die Kinder ein terleuchte nicht mehr m erinnerte sich auch noch an el- Interpreten von Suende ne heftige Auseinandersetzung richt und Suehne und E. Achtung Problemleser! Die zwischen Bruno Kafka, einem familiaer gekannt hat.

einem tschechischen Patrioten. doch von Zdenek Pola "Die "laendlichen" Kafkas ten- haette er die Stoerung s dierten zum Tschechentum, die milienlebens nicht so sc staedtischen zum Deutschtum, nommen, dass er desha Aber Franz soll zu den Tsche- te, in den Tod fineci chen gehalten und ihre schoene muessen.

ein "Manes" bei den It. tuellen. Im richtigen Kaff war es, dass Polak, der kantensohn, nach dem We in Prag Volksrichter wur angeblich 22 Nazis zam verurteilt hat. In Israel zuerst bei "Ata" und dan wagenchauffenr, weil de

einbrachte. Fluechtigen Bekannten

Wir glaubten zu seine

ILLIAME

Der grosse Schlager mit

Israels Liebling.



to 2 Akten und 3 von M BEN-JEHUDA

Mysikalis be l'eftung: Pluff Septemb Freitag, 31.5., 8.45 abds Mittwoch. 5.6. 8.30 BEER SCHEWA - Chen KPAR SABA — Ams Moz. Schabbat., 1.6., 8.30 Donnerstag, 6.6., 9.00 JERUSALEM - Mitchel NATANIA — Schare Freitag, 7.6., 8.45 abc NAHARIA - Hod Dienstag, 4.6., 8.30 abds, Mozae Schabbat, 8.6. HERZLIA - David

2 Vorst.: 7.00 - 9.01

HAIFA - Jachday

ISRAEL OPER

Gründerin und Direktorin: EDIS DE PHILIF PREMIERE: TEL-AVIV: 1.6. \* 8.6. \* 10.6. \* 15.6. \* 227 JERUSALEM, Binjane H'auma: 5.6. HAIFA, Armon: 13.6., 9.00 abends

DIE HOGHTEIT DES FIGARO

Oper von MOZART Regie: EDIS DE PHILIPPE Dirigent: Franklin Choset \* Chorleiter : Dr. R. Picke

Choreographie: Fima Tschertkov Es wirken mit (in der Reihenfolge des Auftritts Nicholas Scarningti • Michael Glücksmar Goldenthal • Mordechai Ben Schachar Bar-Lev . Natania Downst . Chang Chini Jehuda Schmuell . Robert Carber . Cahana • Dalla Zoller • Zinora Hochman Rafael Rosenblatt • Josef Volk

Zusätzliche Aufführungen auf Wmsch d. Publi \* Alle Aufführungen beginnen nm 8.30 Uhr alv Tel Aviv 3.6., 6.6., 9.6., 11.6. 16.6., 18.6., 74.6.. DIE ZIBKHODBINZEGGIN

Operette von KALMAN FUER ZAHAL-SOLDATEN EINTRITT FF

MINI

MATILITY

NACH WIE VOR!

हे जार हे अस्ति है के के

The state of the s

M. Landing

The state of

TEPPICHE-

devisionsapparate and

Tel. 874267

THE PROPERTY.

Der grosse Schlage

Janahaltsauflösungen

"abends Tel. 862856.

Badezimmer, Kueche.

Jaendische Erzeugnisse. I -A., Pinsker 29 Iner (Ecke Trumpel-der), Tel. 288778

kanfen zutike und ge-

Möbel, Haushaltage-

de. Nachlässe. 874245 -

880242

**..... zu alierietzt** 

man doch zu Stampf

tr. 1. Tel. 55531, T.A.

un man Teppiche

\_en, verkaufen oder

STAMPF

erylene Tischdecken.

## • Im Zafon Tel Aviv möblierte • Ebepartuer jeden Alters, Y. Amir. Luxus - 3-Zimmerwohnung mit Touristen und Akademiker, -

TEPPICHE

VOR DER REISE

Teppiche, nachsehen, reinigen reparteren, einlagern bei

STAMPP

Nicht vergessen!

BRIEFMARKEN

Sammler kauft Sammlungen

(Nachiässe), Europa/Israel, Tel.

GRUNDSTUECKS-

MARKT

Pardes oder landwirtschaftli-

cher Boden mit Wasserrecht bis

Bewohntes Haus in Tel Aviv

oder Umgebung zu kaufen ge-

VERSCHIEDENES

raturen, 1/2 Stunde, billig, Tel-

Aviv, KKL Bvd. 32. Bus 61, 62,

1, 4, 5 und 10, Tel. 246130.

Jeden Donnerstag Tanz in ex-

Empfängt immer.

ge). Tel-Aviv.

str. 20, Tel. 234351.

04-232303, Haifa,

Zahuprothesen,

Levinstr. 6, Haifa, Tel. 644339.

233361, 19.00-21.00,

98028921.

9802891*5*.

JURAN: A., Genia 49, Tel. 57885 inlagerungen — kostenlos

NKAUF — VERKAUF Wir suchen:

Näheres: Tel. 786542 - DER KAEUFER

Tel. 5 L U ergegenstände, Porzellan, tail. Frigidaire und alle Hausbauges HAUS.
TVI. 926736 TELL PARTY abends and Schabbat

chastr. 21, Tel. 284849. Gesucht Fran mit Schlafen GAL-KONE Möbel, Kühlschränke, erfahrenen Buchhalter

## KLAVIERE

• Nene Klaviere, auch Gele-Tausch, "Gottesmann". fiber Mograbi), Tel. 55682. niz Shoes". Gesundheitsfür Damen - Herren.

ichung der Füsse, Bera-• Klaviere. Kleinmann, das ratorium E. Zuckermann. Tel. nentgeltlich durch engli-führende Fachgeschäft und au- Aviv, King George Str. 5, Te-Tachmann, Mel-Aviv, torisierter Importeur für zollfreie lefon 282429. linstr. 44, Tel. 282050. staten, Frigidaire, Nach- Koresch Str. 2, Tel. 223796. 64938, abends: 876852.

Pension SAAR für 40jährige plus. Restaurant und Threr Bequemlichkeit! "Sarah", POB 1083, Natania Liquidationen! - Zahle Tel. 053-23066, Kikar Haatzel, 6 Wochen, schwarz Leiter der Pension "Antos", männlich, zu verkaufen: nimmt Gäste und Freunde auf.)

> Unterkunft bei kleiner, kutivierten Familie, mit streng koscherem Haushalt - Umgebung Tel-Aviv (Herzlia Pituach, Ramat . Madchen, ca. 16 Jahre für ohne antike Möbel, Gefl. Of- disch, Polnisch oder Tschechisch: 911406. ferten unter 37/16 an Israel Tel. 04-524431.

## UNGSMARKT

huda 65 759-4-10-12, 4-6

)AS MITTLUNGSBÜRO ngen, Häuser, Läden Expertisen

nhans (zwei Btagen), für Nr. 37/17. richtungen, Vermittler e Schadchan in deutschen Krei-Tel. 448579.

obnang, Telefon, Zen-37/18. -Aviv, an seriosen Mie- Joffy" — 220868 — Dizen-Rachel', grosse Luxus-

Tel. (03)238664.

ohne Vermittler Zim- reich - Touristin, Deutschland täglich geöffnet: 10.00-13.00, 236256. Ab 20 Uhr MDA, Tel. Kupat Chollus "Assaf": Tel- 22.15 Brennpunkt; he, Bad, sep. Eingang, - Tourist 32/180, Europa - 16.00-19.00, 20.00-22.00. 101. oder leer, I-2 Stock Hotelbesitzerin, 33 - Aerzte - Schabbat: 18.00-21.30 Uhr. Gusch Dan: Freitag von 14.00 781111; Bat Jam, Tel. 863333; 17.32 "Mein Freund Flicka"; 1. Jaehrliche Bezählung Akademiker — Religiöse — Neues Tel. 04-80480. 5. Tel Aviv Zafon oder Touristin, Italien - Spezial- Kino Moria. The Way We Dr. Segal (allg.), Ramat Gan, allgemeiner u. Kinderarzt, Tel. Walt Disney - Fabrik für sches) Unterhaltungsprogramm

Aircondition, Fernschen und To- "Fortuna", Tel Aviv, Idelsonleson vom 1. Juli bis Ende Sep- Str. 20, Tel. 51004. tember zu vermieten. Tel. 255759 Suche Freundschaft mit sympatischer Dame bis 65 Jahre. Rin gut situiert, unabhängig. Arbeitsmarkt POB 1334, Tel Aviv Nr. 79879/L

RELIGIOESE FRAU für alleinstehende, ältere Dame. Wir bieten: Schlafgelegenheit, Verköstigung, gute Bezahlung

19-22 Uhr Gesacht, per sofort, erfahrene erstklassige Verkäuferin. halbtaga. Vorzustellen: 5-7 Uhr nachmittags. Seifer, Fashions.

Bes Jeruda 102, Tel-Aviv. Osrot-Pflegerinnen — Kellnerinnen - vermittelt "Rina", Tel Aviv, Merkas Baale Mela-

zur Pflege einer älteren Dame in Hetzlia. Tel. 31347—983904. • Reisebiiro in Tel Aviv sucht (evtl. stundenweise). Meldungen zwi- 1.500.000. zu kaufen gesucht. schen 5-7 Uhr nachm. Telefon POB 1334, Tel Aviv, Nr. 228444, Tel-Aviv.

genheiten. - Kanf, Verkauf, Tcl-Aviv, Allenby Rd. 38 (gegen- Suche Reisegefährten, unabbrancht, Orgeln. Grosse Aus- zösisch- englisch- hebräisch- morgen 7.30 Uhr. Mincha 6.30 8.6. (8.00) Das Tel-Aviver Quar- nach einem Entwurf von Nejut wahl - gute Bedingungen. Mel- sprechend. POB 102, Cholon. nik, Tel Aviv. Dizengoff 125. Zahnprothesen Express-Repa-Telefon 220303.

## PENSIONEN

Israel-Imre Deutsch, vormals Bestellen Sie rechtzeitig Ihre Plätze!

Aeltere gesunde Fran sucht

## EHE

Die erste Beiratsvermittlerin handlung. Partner für jedes Alter. Sara Tel. 04-664841. Moscovici. Jaffastr. 34, Haifa, O Soeben eingetroffen! 20 ge- 24. Tel. 22243. Tel. 04-524408. • Eltern verheiraten ihre Kin- 10 Jahre Garantie. Abileah Pia-

der schnell, diskret, glücklich, nos (A. Sawady), Schmarjahu gut. Privatschadchen, 224580. • Suche für meine Verwandte, • Maskit - Haifa sucht Kassierkaufen: 3-Zimmerwoh- sympathische Witwe (56), ein- rerin. Erforderlich: Hebräisch- Dr. Har Even, Epsteinstr. 6, tadellosem Zustand, in geordnet, ebensolchen Ehepart- und englische Sprachkenntnisse. Tel. 443281. strasse Zafon Tel Aviv per. Zuschriften erbene an Chad- 5 Stunden Arbeit. Bewerbung

sen guteingeführt, gesucht. Zuortable mobilerte Drei- schriften an Chadschot Israel, POB 28026, Tel Aviv, für Nr.

goff 212 - proponiert: Touri- In der Kunst-Galerie Gold- Tel. 101; Schabbat Dr. Mark Neve Amal. Ramat Hascharon. mann: stin Australien, Akademikerin, manu. Haifa, Hanassi Blvd. 93, Dona (allg.), Hachaschmonaim Mitteilung im Snif Chedera: 21.00 "MacMillan und seine krieg; IL 20 täglich, Spinoza- 28 — Touristin, religiös, Akade- Ausstellung des Bildhauers 4, Tel. 248228; Dr. Kantorek MDA, Tel. 2333, von 8 Ubr Frau": "Kein Herz, keine Blu- Schabbat: mikerin, 26 - Touristin, 48. Aaron Bezalel. Die Galerie ist (Kinder), Arlosoroff 47, Tel. abends bis 7 Uhr morgeus. abteilung für Invaliden. Were 6.45-9.00.

## **JERUSALEM**

Schabbat-Ringang; 6.01 Uhr. Schabbat-Ausgang: 7.21 Uhr.

Bet Haknesset Emet we Emm-18.30 Uhr, Schabbat morgen 8.15 Uhr. Schrifterklärung Rabb.

## GOTTESDIENST

Schabbat-Eingung: 6.19 Uhr. Schabbat-Ausgang: 7.24 Uhr. 1. Ichud Schiwafh Zion, Neue

Synagoge, Ben Jehudastr. 86 - (8.15) Freitag abend 6.25, Schabbat Die Mowe" (Tchechow) 6.6. morgen 6.30 and 8.30, Schabbat (8.15). Mincha 6.30 2. Ichad Schiwath Zion, Beth Hamoreh, Nathan Strausstr. 5 -

Freitag abend 6.25, Schabbat Hess Str. 1, T.-A., Tel. 55531 morgen 8.00, Schabbat Mincha Adat Jeschurum: Gnessinstr. 6 2.6, 8.30 Jazzabend

> bat morgen 7.30 Uhr: Mincha 5.6, 9.00 Inbal-Folkloreabend 6.30 Uhr. Wiener Minjam Nathan He-

chachamstr. 10. Freitag abend 7.6. 3.00 Kinderfilm 6.25 Uhr; Schabbat morgen 8.00 Uhr: Linud Talmud: Leitung Dr. Zwi Schechter 5.25 - Mincha 6.25 Uhr. "Kedem"-Synagoge, Progressi-

9.30 Uhr.

Naftali: Freitag 18.00 Uhr. An- Poster von Erik Bruenn, israeli- wird auch in weiterer Zukunft sprache: Frau Prof. Ruth Klein- sche Kunst, kinetische Kunst, immer bestes Tauschmaterial absucht. POB 1334 Tel Aviv. Nr. stein. Hatechia Ramat Gan: Freitag

abend 6.20 Uhr. Schabbat mor-

gen 7.45 Uhr. Lehrvortrag Herr Barkel, Mincha 6.10 Ubr. Ge- hovenprogramm 6.6. mara-Schiur: Herr Weizmann. "Haminjan Hechadasch" -hängig, bis 70 Jahre. Bin gut- Schechunat Elleser, Kfar Saba, • Klaviere - neu und go- aussehende Frau, deutsch-, fran- Freitag abd. 6.40 Uhr, Schabbat

Schabbat morgen 8.00 Uhr. Edinburgh).

## ADAMETER TO A DEPOSITE PROPERTY

klusiver Gesellschaft im PIANO- Schlomo Hamelech 78, Tel. gal 41. Tel. 781111. 246461; Jehuda Halevy 67, Tel. 612474.

Allenby 27 Ecke Pinsker (Passaphaltieren von Dächern mit Ju- King George 28, Tel. 223721. te und Fiberglas, billige Preise, auch gegen Ratenzahlung. Re- King George 72, Tel. 286740; bat 19.00 Uhr bis Sonntag mout General, Tel Aviv, Mapu- Ben Jehuda 183, Tel. 242673.

Freitag abend: Jabotinsky 65, Telefon 793483; Schabbat: Jabotinsky 99. Tel. 794434.

lefon 04-662066, 04-532861, Hascharon.

Expressre- four 135. Schabbat: Balfour 90. Cholon: Tel. 943133. paraturen, zahntechnische Be-Zahniaboratorium peldor 4 (gegenüber Ecke Schenin Israel, seit 1950. Passende Ansbacher, Haifa, Akibastr. 27, kar 19); Schabbat: Krause 46. branchte deutsche Klaviere mit

Beer Schewa: Freitag abend:

## Tel-Aviv:

1str.), Front. 2. Stock. schot Israel. POB 28026, TA-, am Platz: Nordaustr. 6, Telefon Nachtdienst. T-A, Tel. 614333 chaschmonaimstrasse 4, Telefon oder 101 von 8 Uhr abends bis 248298. 7 Uhr morgens.

bis 19.00 Uhr:

## THEATERPROGRAMM

HABIMA: - O ho Julia!" (Efraim Kischon) 1.6. (grosser ma, Narkisstr. 1. Freitag abds. Saal), 2., 3., 4., 5., 6.6. (kleiner Saai 8.30)

> KAMERI: Die Mowe' (Tche-1., 2., 4., 5.6. (8.30)

6.6. 8.30 Klavierrecital Ham Rogoff

9.00 11.00 Film: \_Nacht in] Europa" (Brüder Marx)

ge können wir diesmal dennoch Ausstellungen: im Helena Ru- geben: gebrauchte Israel-Marken AUSGABE Israels, Gemäldeseve Gemeinde, Carlebachstr. 20. binstein-Gebäude am 4.6 um mit und ohne Anhängsel, auch rie und Schriftstelerverband-Ju-Ecke Ibn Gabirolstr., Freitag 6.30 Eröffnung der Ausstellung Ersttagskuverte, sind noch un bileum, erfolgt am 11. Juni 17.30 Uhr: Schabbat morgen von Osias Hofstädter (Aquarelle terschätzt und relativ billig. Wir 1974. und Lithographien); im neuen sehen eine baldige Preissteige-"Kehilat Ramat-Aviv", Uni- Gebäude: Mosche Castel (am rung in grossem Ausmasse beversität Tel-Aviv, Bet Perez 4.6. um 8.00 Uhr Führung) vorstehen und dieses Material Surrealismus, Im- und Expres- geben.

> vierrecital (Mindru Katz): Beet- herbeigeführt werden kann, so zart, Chopin, Liszt).

## Empfänger. Tel-Aviv. Zamenhof Zahmirothesen. Expressrepaland Strong St

Schabbat 8.30 — 19.00 Uhr: Moz. Schab. 19 - 23 Uhr. Herzl (Ecke Modiin). Telefon

Moz. Schabbat von 19.00 Uhr Bat Jam: Freitag abend: Bal- bis Sonntag früh 6.00 Uhr Cholon: Freitag abend: Trumbis Sonntag früh 7 Uhr: Nata-Natania: Freitag abend: Herzi nia: Tel. 2333/4; Zfat:Tel. 101; Aschdod: Tel. 951333;Recho-

wot: Telefon 951333; Rischon Lezion: MDA, Tel. 942333. "Jona"; Schabbat: "Rambam".

Magen David Adom: Arzie- tagsüber); Dr. Marc Dona, Ha-

Gusch Dan: Magen David Bne Brak: MDA, Hagilgalstr. lie Chaplin; Adom, Tel. 781111. 42, Tel. 781111 von 8 Uhr abds.

Arlosoroff 27, Tel. 736029; Dr. 254530.

"Der ewige Gatte" (Dostojewski) 1.6. (Kleiner Saal 8.30)

chow, mit Channa Maron n.a.) griffen sind, herrscht für die land. Für Ganzsachensammler "Die Jugend von Wardale" (Chanoch Levin) 3.6. (8.30) Börse. Die Spekulation treibt die 10 C. - Marke, UN-Gebäude

die Höbe und verursacht eine 100 JAHRE WELTPOSTVERtet uns!" (Problem der verwahrlosten Jugend) 1,, 2,, 3,, 4,,5,6, le berbeizuführen und für nied- auf welchen verdiente Männer

KHAN, Jerusalem: 1.6. (6.06) Bachkonzert 9.30 Theater: ...Das inzwischen alles"

12.00 Spannender Film

TEL-AVIV — MUSEUM

Von Freitag abend 22.00 Ubi

Von Freitag 12 Uhr mittags

Kupat Cholina Merkasit Tel-

Aviv-Jaffo: MDA, Mazestr. 13.

Tel. 101, von 8.00 Uhr abds.

bis 7 Unr morgens Dr. Watts.

Allenbystr. 50, Tel. 53888 (nur

Ramat Gan, Giwatzim und

## TEL AVIV

Ramat Gan und Umgebung: Gan, Hagilgal 42, Tel. 781111. bis Schabbat morgen 7.00 Uhr.

Bne Brak: Wie Ramat Gan. Moz. Schabbat von 20.00 Uhr Petach Tikwa: Freitag shend: bis Sonntag früh 7.00 Ubr. Gan), bevorzugt aus Deutsch- Vormittag von Fabrikniederlage Chowewe Zion 40. Tel. 911078; Petach Tikwa: Tel. 91233; Bat land stammend. Zimmer. bitte gesucht. Sprachen: Deutsch, Jid- Schabbat: Rothschild 89, Tel. Jam; Tel. 863333; Lod: Tel. 962133; Herzliz: MDA. Tele-

Herzliz und Umgebung: Frei- fon 981333. Nachrichten, POB 28026, Tel. Kaufe gebrauchte Stilmöbel tag abend: Sokolow 65, Herzlia; Von Freitag 19.00 Uhr bis und Haushaltsauflösungen. Te- Schabbat: Sokolow 87, Ramat Schabbat früh 6.00 Uhr und

## ARZTENACHTDIENST

Schabbat-Eingang: 6.13 Uhr. | Kupat Chaolim "Maccabi", bis 7 Uhr früh. Dr. Komlosch Welt — "Schottland"; 21.10 "The best Years of 20.00 Erbgut — Erzählung our Life" (Die besten Jahre : 3-Schabbat-Ausgang: 7.24 Uhr. Schabbat 7.00 Uhr früh MDA, watajim, Tel. 721621; Herzlia, von Raw Jizchak David Gross-

sionismus. Konzerte: 2.6. (8.00 Uhr) Kla- FRIEDEN durch Briefmarken

(8.00) ist dazu die neue Freimarke der "Olimbühne", Klavierrecital von VEREINTEN NATIONEN zu Alice Landsmann (Bach, Mo- 2 Cents Nennwert sicherlich am

tett spielt Bartok, Schubert (Ein- M. Gur (Türkei eine stilisierte Agudat Bet Haknesset, Kfar zelkonzert vor der Abreise des Friedenstanbe mit Oelzweig im HOD: Black Belt Jones raturen in 1/2 Stunde. Zahnlabo- Schmarjahn, Freitag. 18.15 Uhr Quartetts zu dem Festival in Schnabel. Zwei weitere Mar- LIMOR: Night Watch kenwerte erganzen die Freimar-

> Gan. Herzl 43. Tel. 738591. thiesen. Danemark) und 18 PEER: A Touch of Class Freitag abend 19 - 23 Uhr: Von Freitag 19 Uhr bis Schab- Cents Globus über UN-Emblem STUDIO: Dou't Look Now King George 28, Tel. 223721: bat 7 Uhr früh: MDA. Hagil- mit Nationalflaggen vieler Na- TEL-AVIV: Sarit tionen im Hintergrund (Entwurf TCHELET: Harold & Maude von Henry Bencsath. USA) - ZAFON: Il n'y a pas de Fumee Schabbat: Von 8.30 Uhr bis 19 Uhr: Dr. Potaschkin (allg.). Drei neue Flugpostmarken kom-

WENN DER ERSEHNTE

besten geeignet: die Marke zeigt

Preise! Abraham-Avner, maut 7, streng kascher, Leitung:

| Malen, Trissol, Kachelp, As-| Dizengoff 217, Tel. 223488; Ramat Chen, Harel 4, Telefon zu 13, 18 und 26 Cents Nennzu 13, 18 und 26 Cents Nenn- KINO LILLY: 4.00 - Der 744364: Dr. Idelsohn (Kinder), werten. Der Entwurf der 13 C. stammt von unserem Georg Hamori, der allerdings derzeit in l

17.32 "Die Brady-Familie";

18.00 Buchstabenspiel:

dolf Nureyev).

Kapitel;

Mäuse

### daran, seine Finger von diesem vereins, 40 Rp Heinrich v. Ste-Spekulationsspiel zu lassen, da phan, 1831-1897, Generalpostletzten Endes immer nur er ber- meister des Deutschen Reiches. eingelegt wird. Dagegen raten Initiator des Weltpostvereins wir jedem, sich die wirklich gu- und 80 Rp Montgomery Blair, Freitag abend 6.25 Uhr; Schab- 4.6. 8.30 Der Samir-Chor singt ten Markenausgaben der ersten 1813-1883, Generalpostmeister

durch EIN wird von der SCHWEIZ

Jahre nach Möglichkeit noch der USA. DIE DEUTSCHE BUNDESjetzt anzuschaffen, da die Bestände an guterbaltenen Brief- POST meldet uns einige neue Zu- Sonderbriefmarken, über die marken in postfrischem stande sich dem Ende zuneigen. wir in unserer nächsten Bespre-Einen sicheren Typ für ge- chung ausführlich berichten wolwinnversprechende Kapitalsania- len.

DIE MARKILAGE für Is- Australien lebt, die 18 C. wur-

rael-Marken zeigt weiterhin ein de von den Brüdern Shamir

geteiltes Bild: während die Prei- (Israel) entworfen, die 26 C.

se für die "klassischen" ersten von Olav S. Mathiesen (Dane-

Jahre 1948-1955 fest und ang- mark). Gedruckt werden die

sam aber stetig im Steigen be- neuen Flugpostmarken in Finu-

übrigen Ausgaben das charak- gibt es auch eine Neuheit: ei-

teristische Bild einer Wertpapier- nen Faltbrief mit eingedrucktes

Realisierungsverkäufe Rückfäl mit drei Postmarken gefeiert.

rigere Preise wieder einzukan- abgebildet sind: 30 Rp Eugenc

fen, in einer künstlichen Baisse, Borel, 1835-1892, erster Direk-

Der wirkliche Sammler tut gut tor des Buros des Weltpost-

HAIFAER THEATER: "Ret- Preise für einzelne Ausgaben in und Flaggen im Hintergrund.

Teilhausse, um dann

DIE NAECHSTE MARKEN-Y.H. KOLAR

### KINOPROGRAMM TEL-AVIV

ALLENBY: The Sting BEN JEHUDA: Le train CINEMA ONE: Crazy Jo CINERAMA: Carnal Violence CHEN: Billy DEKEL: Serpico ESTHER: Papillon

DRIVE-IN: 7.15-9.30: The

Son of the Wolf

GAT: Avanti GORDON: L'Emmerdeur MAXIM: The last Decameron kenreihe der UN vom Jahre MOGRABI: The Long Good by 1964, beziehungsweise lösen die ORDAN: La Nuit Americaine UN-Gebäudekomplex in New ORLY: Le jeu en deux Bogochovsky (Kinder). Ramat York (Entwurf von Olav S. Ma- PARIS: Dr. Phibes

sans Feu.

RAMAT GAN brave Detektiv Schwarz: 7.15. 9.30 Gumshoe mit Albert

VORSCHAU AUF DAS IV- PROGRAMM DER WOCHE

(2.6.-8.6.1974)20.00 "Das Kinderfräulein

20.00 Wochenschau für die l Jugend; 21.00 ... Bombe während der Feier" (Film); 21.50 Ballett - "Schwanen fen". Romantische Komödie

Montag: 17.32 "Feaster": 18.00 "Unterhaltung u. Hobbies": 20.00 "Pollyana". sechstes

21.00 Ausländisches Unterhaltungsprogramm — mit Jelie] 21.40 "Gleich unter Glei- mor und Satire; 22.40 Spiel der

chen" - Dokumentarfilm über die Fran in Israel: 22.20 "Cannon": "Adlerflug"; Freitag: Dienstae: 17.42 "Ein Tag in einem afri-

kanischen Naturschutzpark": 18.05 Kurzer Film mit Char-18.20 Meine Freunde in der der Ereignisse;

Aviv, Tel. 101; Gusch Dan, Tel. Mittwoch: Cholon, Tel. 843133; Haffa. 18.00 Gezeichnete Filme von und der Professor": "Zurück zor Nator"; 21.00 "Amerika" — wie es Allister Cook sieht: "Leiten im

Ueberfluss": 21.30 "Susan hat hier geschlasee" von Tschaikowsky (mit Ru-\ über einen Drehbuchauter der hofft, aus dem Leben einer jungen Deliquenten Stoff für ihnen Film zo finden:

Donnerstag: 17.32 Zirkus: 17.40 "Daktari"; 20.00 "Kolbothek" — Maga-

zio für alles: 21.00 "Hawai fouf null": 21.50 "Kopfwäsche" — Hu-

Sportschau: 15.00 Die Partridge Familie: "Der Herzensbrecher"; 15.25 Schabbateingangspro-

gramm für die Jugend: 20.10 Die Woche - Chronik seres Lebens). Film über 'rei

Soldaten aus dem Zweiten Welt-20.00 Uebergang vom Schabbet zum Wochentag;

21.10 Ironside: 22.00 Sportschau: 22.50 Ausländisches titalieni-

— "Concertina",

0.73

PERLMAN and have beginner

the Mette Keikes lente und ib

#1# 41 Fr . . . .

\*MAX

77 F.

## ECHO DES TAGES

## סיום והתחלה

אם אייפעם לא שכנעה האופחיציה -- אתמול טענותיה נגד, הסכם ההפרדה בודאי לא שיכגעו. היות ואין יסודות ממשיים להחנג" דות לפנהיגות המדינה, היות ואין מוצאים כבר סיבות פספיקות לדיעות אחרות השתמשו דוברי הליכוד בהצהרות דלות חסרות ערך. חאם יש באמת אזרה במדינה אשר יכול היה להתנגד לנסיון לצעוד, צעד אחד. קטן, אולי אפילו בלתי חשוב בסופו של דבר. לקראת השלום במחיר לא גדול: אין ספק שהשגנו בחוזה ההפרדה הזה הוא מכובד מאד, הרבה יותר מאשר אפשר היה לצפות לאחר המשא ומתן הקשה.

סיום עבודתה של ממשלת גולדה מאיר הוא נאה, יפה, חיובי בהחלט. יתכן שממשלה זו אחראית לשגיאות גסות ולמחדלים רצי־ ניים בתקופה מסוימת, אולם אורחי ישראל יוכלו לחכות זמן רב עד שממשלה אחרת בעתיד תהיה מסוגלת ומלאת רצון לתקן את מחדליה על ידי מעשה חשוב והיסטורי כפי שעשתה זאת. ללא פשפת ספק הממשלה היוצאת. דבר זה לא יחזור בקלות בעתיד הנראה

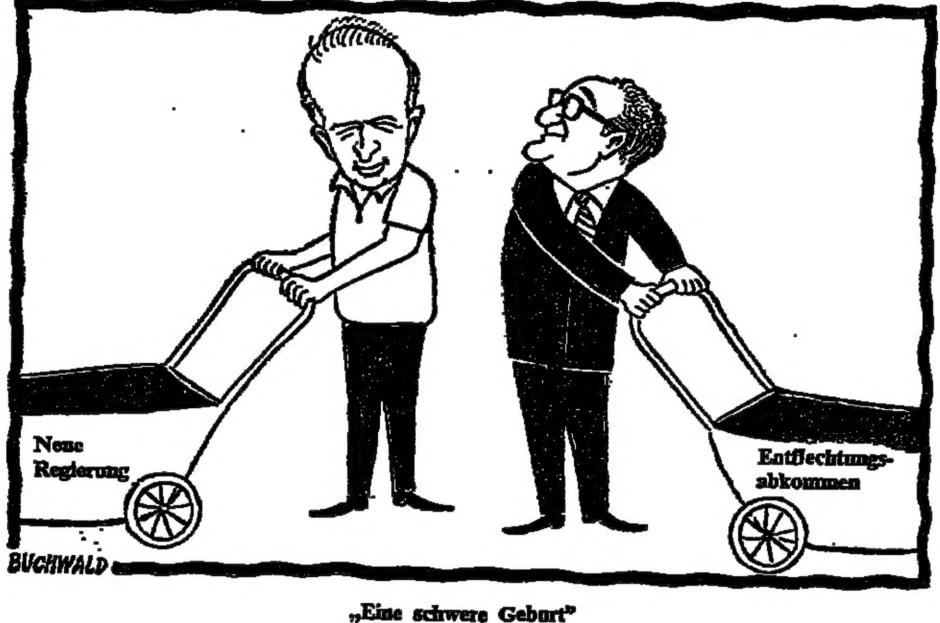
צל בסים רוב שלה או אפילו ממשלת חירום לאומית. במקרה זה להיינו נשארים שרויים במלחמה מתמדת בלי שמץ של תקוה למפנה. ברוה זו יש לברך על כינונה של ממשלת רבין. באם אפשר יהיה לברך אותה גם הלאה – אין עוד אפשרות לשפוט. אולם עלינו לאחל לממשלה זו שהצלחותיה לא תיפולנה מאלה של קודמתה.

## ABSCHLUSS UND BEGINN

schütternden Demonstration des ist, die Grundlage unserer Exi- über das IKRK nach Syrien ge- kehrern bei Verlassen des Flug- den sich 68 israelische Kriegs-Fehlens echter Alternative über- stenz überhaupt - und das ohne schickt. In Israel befinden sich zeuges überreicht. Auf dem BG- gefangene, darunter drei, die ver- denen Papieren war intensiv, da nun an der Erwerb und haupt. Wenn sie schon ansonsten auch mur den Schimmer einer 408 syrische, frakische und ma- Flughafen in Lod laufen die gangenen Monat in Kriegsgefan- in nachster Zeit neue Preiserhö- kauf von Gold in unbeschi keinerlei wirkliche Argumente Hoffmag, dass es je anders wer- rokkanische Kriegsgefangene, Vorbereitungen für den Empfang genschaft geraten waren. mehr finden warten die Spre- den könnte. In diesem Sinne darunter 45 Offiziere. cher des Likud mit armseligen darf man die Regierung Rabin Erklärungen auf, denen alles begrüssen. Noch kann niemand fehlt, was eine schlagkräftige, sagen, ob wir auch weiterhin eine auf wirklich eigenen und Grund haben werden, ihr unsere auderen Gedankengängen basie- Segenwünsche zuzudelten. Der rende Opposition besitzen muss. einzige Wunsch, den wir, jetzt, Gibt es dem wirklich in unse wohl aussprechen diefen, lässt Schweiz "startbereit" sind. rem Lande Bürger, die es rund- sich damit mmreissen, dass wir weg ablehnen einen kleinen, gläcklich wären, wenn letzten scheinenden Schritt dem Frie- wesen sind. den eutgegen zu tun? Der Preis, den wir dafür zu zahlen hatten, ist durchaus nicht gross - und das ganz im Gegensatz zu den bombastischen Worten, mit denen man uns das Gegenteil beweisen wollte - mm, die Tatsachen sprechen ja für sich selbst. Es kann nicht bestritten werden, dass der Erfolg, den wir durch das Entflechtungsabkommen mit Syrien erreicht haben, recht bedeutsam ist, um vieles, ja sehr vieles sogar mehr als nach den langwierigen und komplizierten Verhandlungen er-

wartet werden konnte. Im Laufe der Jahre gab es vieles ja zuvieles sogar, was an unserer letzten Regierung kritisiert werden musste. Ihre Fehler und ihre Nachlässiekeiten. noch lange bevor man öffentlich von den "Mangeln des Jom Kippur-Krieges" zu sprechen begang, waren so mannigfaltig, dass dies nicht selten fast erschreckend wirkte. Aber heute kann man nicht darüber hinweggehen, dass der Abschluss der Epoche eben dieser Regierung Golda Meir ein schöner, positiver Abschluss ist. Zweifelsohne - es wurden viele Fehler gemacht. Zwelfellos, besouders die bekannten Mangel vor und bei Beginn des letzten Krieges wiegen schwer auf dem Schuldkonto dieses Kabinetts, Aber wir werden wohl nun sehr lance auf eine ähnliche Regierung zu warten haben, auf eine Führung, die imstande und gewillt ist, die Mängel auszumerzen, ihre Fehfer gutzumachen, indem sie bistorische Tetrachen schafft, so wie es das jetzt scheidende Kabinett tat. In absehbarer Zeit dürfte sich solches kann wiederholen. Die jetzt scheldenden Persönlichkeiten haben ihren Platz in der Geschichte gefunden - und das sollten wir nicht fiberseben.

Nach der traurigen Vorstellung, welche uns gestern in der Knesset die Opposition gegeben



## לעין. המנחיגים הפורשים כעה, ובראשם גולדה מאיר מצאו את לעין. המנחיגים הפורשים כעה, ובראשם גולדה מאיר מצאו את מקומם החשוב המצליח בהיסטוריה ועלינו לא לשכוח עובדה זה. Die ersten kriegsgefangener לאחר הוצות הכלל. kehren morgen zurück

in Genf gab gestern bekannt, danach die gesunden Kriegsge- von Soldatinnen begrüsst und

Bereits vorgestern hatte das

IKRK verianten lassen, dass zwei Gruppen von Rotkreuz-Beamten und Aerzien im Nahen Osien zum Einsatz bereit stehen und auch zwei Flugzeuge in der

Gestern äusserten sich die Vervielleicht letzten Endes völlig Endes, die Erfolge des neuen treter des Elternverbandes der unbedeutenden, aber immerhin Kabinetts nicht kleiner sein wer- Kriegsgefangenen in Syrien nach jetzt als einzige Möglichkeit er- den als die des scheidenden ge- einer Zusammenkunft mit Aus-M. BIEL senminister Abba Eban sehr zu-

> Anlässlich der SCHLOSCHIM nach dem Ableben meines teuren Mannes, unseres guten Vaters

## Samuel Strum

findet die ASKARA und GRABSTEINSETZUNG Sonntag, 2. Juni 1974, um 4.00 Uhr nachm. auf dem Friedhof in Cholon, statt.

Treffpunkt um 3.30 Uhr nachm. am neuen Fried-

EDITH. Gattin URI und DENNY, Söhne

Die ASKARA für unseren lieben

fr. Wischnitz

findet am Montag, 3.6.74 um 9.30 Uhr auf dem Friedhof Sichron Meir-Bnei Brak, statt.

Treffpunkt am Friedhofseingang.

DIE FAMLIE

Anlässlich des ersten Jahrestages nach dem Ableben meines lieben Mannes

(fr. Beuthen 0/S - New York)

findet die ASKARA am Mittwoch, 5. Juni 1974, um 4.30 Uhr nachm., auf dem Friedhof in CHOLON statt.

Treffpunkt um 4.15 Uhr am neuen Eingang.

Sonderautobus um 3.45 Uhr nachm., vom Hause Standstr. 17, Tel-Aviv.

> HELLA KREBS (Schlachet) und Familie

## Die Internationale Kommis- frieden über die Abmachungen, der Kriegsgefangenen auf Hochsion des Roten Krenzes (IKRK) nach denen zuerst die Verletzten, touren. Die Heimkehrer werden

Syrien und Israel haben an die fangenen und schliesslich die und bis zum Krankenhaus be-Wenn die grosse Opposition, hat, wurde wohl mehr als liber. Organisation offizielle Gesuche sterblichen Ueberreste der Ge- gleitet werden, wo sie bis nach die es bei uns gibt, jemals an deutlich, was uns zu erwarten um Vorbereitungen bezüglich des fallenen in Syrien nach Israel der ärztlichen Untersuchung vereinem mehr als spürbaren Man- hatte, wenn sie die Alternative Kriegsgefangenenanstausches ge- überführt werden. gel an Überzengungskraft gelit- wäre, ja sogar, was wir erwar- richtet. Der Sprecher d. IKRK Das Informationsministerium werden sich nach dem Muster ten hat - und das hat sie mel- ten müssten, käme es zu der sagte, in der ersten Etappe wird der Regierung hat für die Kriegs der Rückkehr der Kriegsgefanstens,—als gestern in der Knesset von so weiten Kreisen so warm Syrien am Schabbat (morgen) gefangenen eine Broschüre vor- genen aus Aegypten abspielen. bei ihren Argumenten, die sich empfohlenen Regierung der na- 15 verwundete Kriegsgefangene bereitet, in der sie über die Ge- Es steht noch nicht fest, ob nicht gegen das Entflechtungsabkom- tionalen Einheit. Wir würden an Israel ausliefern. Aus Israel schehnisse in Israel seit Oktober eine Anzahl von Kriegsgefangemes mit Syrien richteten, wur- weiterhin Krieg zu führen haben, werden 25 syrische und ein 1973 informiert werden. Diese nen auf dem Landweg ins Land de dieses ihr Leiden zu einer er- Krieg ware, was noch schlimmer marokkanischer Verwundeter Broschüren werden den Heim- kommen wird. In Syrien befin-

### Grosse Geschenkgaben des Waad Lemaan Hachajal an Kriegsgefangene

Der Waad Lemaan Hachajal bereitet für die aus der Kriegsgefangenschaft nächste Woche zurückerwarteten Kriegsgefangenen die grössten Geschenkpakete vor, die jemals an Soldaten verteilt worden sind. Jedem Paket ist ein Brief des Vorsitzenden des Waad Lemaan Hachsjal, Aluf (Res.) Jaakow Peri beigeschlossen. In jedem Paket befinden sich unter anderem ein Transistor-Radioapparat von "Souy", ein Gilette Rasierapparat, Handfücher, Nagelschere, eine Brieftasche, Kosmetika, eine Taschenlampe, ansländische Zigaretten, Strümpfe, Hemden und Süssigkei-

Ein Vertreter des Waad Lemaan Hachajal wird jeder Gruppe zugesellt, die in den ersten Tagen nach ihrer Heimkehr auf Hilfe und Rat angewiesen ist.

## aus dem Lande

go Muhammad Gabril den Tod. nisterium. Ein Sechsjähriger wurde schwerverletzt. Ein Privatwagen hatte die beiden Kinder, die auf der Strasse gingen, angefahren. Der Chauffeur, ein Bewohner aus Hebron, wurde festgenommen.

Die Handelskammern d. Westufergebietes sandten ein Gesuch an König Hussein von Jordanien und baien ibn um Intervention rektor der Pan-Lon Gesellschaft indez Bouds: sen aufheben oder ermässiger, ver Friedensrichter eingereicht. Es handelt sich zumeist um Anleihen und Darleben, die vor men worden waren.

Die Verfügung wegen der Er- klärte der amtierende Sochnutrichtung einer Bailey-Brücke auf Vorsitzende, Arie Dulczin, Er einer Strasse im Schiloach Tal, gab bekannt, dass die grossen die vor einer Woche erlassen Spender in den USA bei einem worden war, da die Sefarden be- Treffen in Miami Beach zu derhaupten, die Strasse führe über; selben Zahlung von Summen wie einen alten jüdischen Friedhof, im Vorjahr, verpflichtet worden ist aufgehoben worden.

Wegen des Versuches, eine Die Schüler der Schulen des Ata "O" ord. reg. shares Dachwohnung ohne Genehmi- Westufergebietes haben seit ge- Dubek nieurs zu errichten, ist die Bau- Die Reifeprüfungen gehen in Assis gesellschaft "Ackermann-Confiden nächsten Tagen zu Ende. Ellern Investment bearer no-Prosanski" von Bat Jam zu 150 Schüler, die in den Gefang- Paz Investmenta einer Geldstrafe von IL 1000 nissen sitzen, werden dort die vom Tel-Aviver Friedensgericht Matura-Prüfungen machen, die Bank Leumi investment ord. aberes zum jordanischen Lehrplan ge-Bei einem Verkehrsunfall auf hören. Die Schüler des Gazz- Naphta Ltd. ord. steres der Betiehem-Hebron Land- Streifens unterstehen dagegen LLD.C. 10% conv. deb. strasse fand gestern der 13-jähri- dem ägyptischen Unterrichtsmi- Ata 10% conv. deb.

Die Stadtverwaltung von Jericho wandte sich an die Militärverwaltung mit dem Ersuchen. die von den Ueberschwemmungen im Januar beschädigten Landstrassen und andere städtische Einrichtungen reparieren zu

Efraim Ewron, chemaliger Di- Dollar Bonds: bei den Banken in Amman, bei denen sich die Geschäftsleute Gelder ausgeborgt hatten. Die kommensteuerunterschlagung. Er soll auch wegen falscher Zollan-Kaufleute erklären, sie können gaben angeklagt werden. Der die Schulden nicht bezahlen und Vertreter der Zollbehörde. bitten, man möge auch die seit Rechtsanwalt Jaakow Gefen, hat Jahren angewachsenen Bankzin- die Anklageschrift dem Tel-Avi-

Die Einnahmen des "Magbit" dem Sechstagekrieg aufgenom- werden in diesem Jahre 1250 Millionen Dollar erreichen, er-

### SANBAR WARNT VOR "ZENA"-REGIME

Der Präsident der Bank Israel, den sollte. Sanbar sagte, die Mosche Sanbar, warnte gestern fahr, dass sich unser Defizi vor der Gefahr, ein neues Zena diesem Jahre um weit über (Austerity)-Regime im Lande Milliarde IL orbohen werde einführen zu müssen, falls nicht akut. Der Inflation sollte mehr für den Export getan wer- allen Mitteln Einhalt geh

800 FREIWILLIGE

IN HAIFA 800 Freiwillige haben sich in Haifa und den Krajot zur Bürgerga de bezw. zum freiwilligen Polizeidienst, gemeldet. Bei ciner Feier im Hotel "Dan-Carmei" wurden 100 Mitglieder des Vereins zur Verhütung von Verund die Bürger zu sparsa kebrsonfällen in Anwesenheit des Bürgermeisters und Polizeikommandanten als Bürgerwehr-Mitglieder vereidigt. Unter den 800 Freiwilligen befinden sich 37 Angehörige der Minderheiten. 24 Frauen und zahlreiche Studenten.

In Tel-Aviv erklärte Bürger- YMCA-Sportplatz in lent meister Lahat, der sich zum stattfinden sollte, ist abe Polizeidienst.

werden. Die Bank Israel ein Inflationsbekämpfung gramm vorbereitet, welche fort angewendet werden ka Die Tatsache, dass die Bi viel zu gross ist und der ! sum eine Rekordziffer en bat, sei ausserordentlich zu danero. Man solite die Zwi anleihen in Stevern umfor

SPIEL AUSTRALIEN-ISBAE ABGESAGT Das Spiel Australien gege rael. welches heute auf

bescheidenem Leben zwin

"Mischmar Haezrachi" meldete, worden. Die Australier be dass sich bereits Hunderte Bür- ten, dass der Fussballplatz ger freiwillig gemeldet haben. | lor Glassplitter ist. Auch Auch in Givataim und in Ra- Umzaunung des Rasens auf mat Gan traten zahlreiche Frei- gut. Die Australier werden willige, unter ihnen sogar Kriegs- kanntlich an den Weltfus invaliden, in den freiwilligen pokalspielen in Deutschland nehmen.

### ZOEGERNDE TENDENZ AN DER BOERSI

An der Börse war gestern kei-, Der Natad-Dollar fiel n Vortag. Dagegen bestand grösse- dem 400.000 Dollar auf res Interesse für Bank Leumi Markt angeboten wurden. Stock-Aktien und für gewisse Industrieaktien von Gesellschaften, die letzthin höhere Dividende stark gestiegen. Er zog in Zi ausgeschüttet hatten. Die gestrige um 4-5 Dollar pro Unze Warnung des Bank Israel-Präsi- in Frankfurt um 6 Dollar denten Sanbar dürfte ihre Wir- Unze an. Diese Entwicklun

kung nicht verfehlt haben. Der Handel mit indexgebun- rikanischen Staatsbürgern. hungen erwartet werden.

ne so grosse Nachfrage wie am bis 5 Punkte auf IL 4.75, E

Im Ausland ist der Gold darauf zurückzuführen, dass : ten Quantitäten gestattet ist

## Aus dem Kurszettel der Tel-Aviver Börse

OBLIGATIONSN 29.5.1974 6% Devel. Loan Serie 4 bearer & linked 6% Israel Electr. "B" \$ linked 6% Industrial Devel. Bank Serie 3 \$ linked 236 5% Dead Sea Works bearer & linked 147.5 614% Zim & ifnked Development Loan Serie 140 — 5 year-notes 128.6 Milve Klita 1961 Index 126.3 Milve Klita 1962 Index 132.6 258.5 354.5 318.5 Milva Kitta 1964 Index 138.5 Milve Klita 1965 Index 110.1 Milve Klitz 1966 Index 118.6 Milve Klita 1967 Index 118.0 all contracts ARTIEN-MARKY Ozar Hitjaschwat ord. shares reg. 286.5 235.5 331 261 273 283 210 274 206 233 357.5 205 152.6 201 181.5 LD.B. Bankholding Ord. sh. Isr.-British Bank bearer Bank Leumi \_A" ord. stock General Mortg. Bank ord. shares beares Isr. Dev. & Mortg. Bank "B" ord. sh. Sassneh Insurance ord. shares Housing Mortg. Bank "B" ord sh. Delek ord, shares reg. Pal. Cold. Stor. & Suppl. II. 18 Africa Pal, Investments ord. sh. reg. H. LD ! Israel Land Development ord. sh. reg. E. 19 Solel Boneh Build. Works 10% bearer Anglo Israel Investment 100.5 11.5 1.45 472 121 340 253 111.5 224 112.5 115 267 Rassco 8% pref. ord. shares reg. gung des städtischen Bauinge- stern Schulferien bis September. Photoenicis 3% ord. pref. part. bearer Wolfson Clore Maver Corp. reg. 21. 16 239,5 85 203 90 178 89.5 97,5 2.4990/5005 Swiss Fr. per \$ 2.9430/50 1.66 Natad (unter Banken)

TENDENZ AM GESTRIGEN BORSENMARKI übermittelt durch die Wertpapierabteilung der Japhet Baul Ohne Oblige

= ex comp. div. = ex. rights

K - Nur Känfer V = Nur Verkäufer

B - Schlusskurs

TAGESZEITUNG IN DEUISCHER SPRACHE Abonnement- und Anzeigenableilung: Tei. 32675 Abonnement Tel-Aviv: Iel. 724881

Redaktion: Tel. 30014 Nacht-Redaktion ab 17.30 Uhr, 1el. 32675 Tel-Aviv, Harakewet Str. 52

miles des Contractorios des

See desperation